# Le Lingot

*journal d'informations régionales*

CANADA
POSTAGE - POSTES
4 CTS.
PERMIT No. 1
ARVIDA, P.Q.

Vol. XV — No 31 ARVIDA, JEUDI 16 JANVIER 1958 PRIX : DIX CENTS


# Arvida réduit le taux de sa taxe de 5 cents

## Augmentation de plus de $12 millions de l'évaluation imposable

### Premier rôle d'évaluation scientifique — Rôle d'évaluation homologué à $66,753,250 — Six plaintes — Taux de la taxe foncière établie à $1.20 — Budget de $1,222,293.

Au cours de sa réunion du 13 janvier, le Conseil d'Arvida a adopté un budget de $1,222 293 et a homologué le premier rôle d'évaluation préparé selon une méthode scientifique et s'élevant à $66,-153,250.

### Le rôle d'évaluation

Seulement six plaintes ont été portées à la connaissance du Conseil de ville sur le rôle d'évaluation homologué. De ces six plaintes, trois ont subi des changements.

L'augmentation du rôle d'évaluation en comparaison de celui de 1957 est de $12,368,130 de l'évaluation imposable.

De cette augmentation, l'Aluminium Company of Canada paiera environ 22.3%.

Les terres affermées représentent une évaluation au montant de $499,235 alors que les immeubles imposables sont de l'ordre de $63,-193,975. Les immeubles non-imposables représentent une évaluation de $3,559,275.

### Le budget

Un budget de $1,222,293.15 a été adopté au cours de la même soirée .Ce budget représente une augmentation de $183,008 sur celui de 1957.

Après une longue étude de la nouvelle évaluation et du nouveau budget, nos édiles ont décidé de réduire le taux de la taxe foncière de 5 cents portant ce taux de $1.25 à $11.20 par cent dollars d'évaluation.

### Les revenus

Les revenus proviendront d'abord de la taxe générale pour un montant de $754,832.42 ou 61.7% de la taxe totale. Les taxes spéciales à prélever apporteront au trésor municipal la somme de $127,473 et les autres revenus: taxes d'affaires, taxe de vente municipale, cour municipale, etc., devraient rapporter là des revenus estimés à $1,039,285.

### Les dépenses

Il est intéressant de souligner que les salaires des employés municipaux représentent à eux seuls 44.4% du budget, soit la somme de $542,812. Parmi les principales dépenses prévues au budget, nous remarquons un montant de $109,-396 pour l'administration générale; $169,452 pour la protection de la personne et de la propriété; $134,388 pour l'hygiène et le bien-être public; $370,818 pour les travaux publics et une somme de $255,231 pour les dépenses diverses comme le service de la dette.

Le service de la dette représente à lui seul une somme de $143,-294. On sait que la dette municipale représente actuellement 2.61% de l'évaluation totale de la cité d'Arvida.

## Mise à pied temporaire à l'Alcan d'Arvida

Une centaine d'employés travaillant aux usines de l'Alcan à Arvida, sont congédiés pour une période indéterminée. Les employés ainsi affectés appartiennent à la division de la fabrication, département de la refonte 1 et 2.

C'est à la suite d'un manque de commandes que la Compagnie s'est vue dans l'obligation de réduire ses opérations dans ce département.

Dans la semaine du 20 janvier, 60 employés de l'une des usines de minerai et quelques-uns préposés à l'entretien seront également mis à pied.

La Compagnie paiera des prestations supplémentaires en cas de chômage suivant les clauses prévues par la convention collective de travail.

## Nouveaux Locaux

La Caisse Populaire de St-Georges de Jonquière est entré, dernièrement dans ses nouveaux locaux, situés à 330-A, rue St-Jean-Baptiste, Jonquière.

Le gérant, M. Lionel Salesse, croit sincèrement qu'il résultera de cette amélioration, un meilleur service pour les membres de la Caisse.

## La conciliation serait demandée par les débardeurs

Port-Alfred — L'exécutif du Syndicat National des Débardeurs de la Baie des Hahas a été autorisé, dimanche dernier, lors d'une assemblée générale tenue au Palais Municipal de Port-Alfred, de recourir à la conciliation et même à l'arbitrage si nécessaire, à la suite du refus de la compagnie d'accorder certaines demandes syndicales ayant trait aux conditions de travail des débardeurs. Me Robert Auclair, conseiller technique des Syndicats nationaux, a donné à l'assemblée un compte rendu des négociations à date.

Par contre, les quelque 250 débardeurs qui assistaient à cette réunion présidée par M. Lucien Simard, ont approuvé les recommandations de leur exécutif au sujet de la répartition des offres monétaires faites par la Compagnie lors du règlement de la grève des usines d'Arvida.

Avant de demander au ministère fédéral l'envoi d'un conciliateur, l'exécutif du Syndicat des débardeurs rencontrera les autorités de la Compagnie Saguenay Terminals Limited pour les informer de la décision de l'assemblée.

## Réunion des contremaîtres

Il y aura une assemblée général du Club des contremaîtres en l'auditorium des laboratoires de Aluminium Laboratories Limited d'Arvida le 20 janvier à 7.45 h. P.M.

A Chicoutimi

## Proclamation officielle de la campagne des emplois d'hiver

Chicoutimi (DNC) — La campagne des emplois d'hiver a débuté officiellement lundi, 13 janvier, à Chicoutimi, par la proclamation officielle du maire de la cité M. Rosaire Gauthier, M.P., devant les membres du comité formé par la Chambre de commerce.

M. Gauthier disait: "Toute la population est invitée à se rappeler qu'elle peut à ce temps-ci de l'année faire exécuter différents travaux de réparation, de rénovation et ainsi profiter d'un choix facile de main d'oeuvre actuellement disponible au Bureau national de placement". Il a ensuite remercié le comité de leur initiative et les encouragea à continuer.

### Une suggestion

La semaine dernière lorsque ce comité s'était rendu à une séance régulière du conseil de Chicoutimi pour solliciter cette proclamation, Son Honneur le maire avait dit: "Les gouvernements devraient avoir une politique annuelle pour les sans-travail. D'autre part, la période de travail donnant droit aux prestations d'assurance-chômage devrait être réduite".

Le Conseil de la cité de Chicoutimi a décidé d'apporter une collaboration concrète par l'exécution de différents travaux immédiatement. Deux entrepreneurs de Chicoutimi; M. Johnny Gauthier et M. J.-R. Théberge effectuent présentement des travaux sur la rivière aux Rats. Un autre continue les travaux sur la rue Bégin et la côte Bellevue recevra aussi des modifications. Les travaux d'agrandissement du filtre municipal commenceront très bientôt.



**Son Honneur Rosaire Gauthier, M.P., maire de Chicoutimi, proclamait lundi, la campagne des emplois d'hiver officiellement ouverte à Chicoutimi.**

### Ça continue à augmenter

M. P.-E. Lambert, gérant du bureau de placement et secrétaire du comité d'emploi d'hiver, lors de cette visite du comité disait: "Il y avait, au 31 décembre, 2,361 chômeurs comparativement à 1,045 à la fin décembre 1956. Le montant des prestations payées en décembre a été de $131,000 comparativement à $40,000 l'année précédente. Plus d'un million deux cent mille ont été payé en assurance-chômage pendant l'année écoulée dans le district de Chicoutimi. Ca continu à augmenter et on prévoit que ça augmentera jusqu'en mars".

## Deux conventions séparées signées à Shawinigan Falls

Pour la première fois dans l'histoire des usines de l'Alcan à Shawinigan, deux conventions collectives de travail ont été signées, jeudi le 19 décembre, par les représentants des employés de l'Usine de Fabrication et par ceux de l'Aluminerie.

Cette convention est pour une durée de trois ans à commencer du 29 octobre 1957, et les principaux changements sur la convention précédente sont les suivants:

a) La semaine de travail diminue de 42 à 40 heures;

b) Des augmentations de 25 cents à 44 cents de l'heure pour la première année y compris la compensation pour la diminution de la semaine de travail, ces augmentations donnant une échelle de salaire de $1.76 à $2.40.

Pour la deuxième année, ces taux seront augmentés à $1.85 et $2.52;

c) Les primes de nuit sont augmentées pour la première année de 7 et 9 cents, et à 8 et 10 cents de l'heure pour la deuxième année;

d) Une prime de 3 cents par heure travaillée pour aider à l'achat d'assurance accident-maladie;

e) Un boni de vie chère à commencer du 1er janvier 1958 de 1½ cent pour chaque augmentation d'un point sur l'indice du coût de la vie au 1er janvier 1958;

f) La paye hebdomadaire au plus tard le 27 octobre 1958;

g) L'étude d'un nouveau plan d'évaluation des tâches;

h) Des bénéfices supplémentaires en chômage pour les employés mis à pied et qui ont un an de service et moins de cinq ans: $13.00 par semaine pendant 26 semaines, pour les employés ayant plus de cinq ans de service: $13.00 par semaine pendant 36 semaines.

i) Des clauses améliorées des droits de la direction, de l'ancienneté, et des plaintes et griefs. Cette dernière comprend l'arbitrage privé des griefs par un seul juge.

Le Dr J-F. Horwood et M. C. E. Craig, directeurs respectivement de l'Aluminerie et de l'Usine de Fabrication , se sont dit très satisfaits de l'atmosphère dans laquelle les négociations ont été conduites et souhaitent que de cette convention il résultera des relations encore meilleures que celles existant actuellement

## Les Etats-Unis diminuent leur production d'aluminium

La production d'aluminium primaire des Etats-Unis durant 1957 a baissé de plus de 35,000 à 40.000 tonnes comparativement à l'année précédente. Les dernières statistiques ne sont pas encore disponibles, cependant la production totale de lingots pour 1957 aux Etats-Unis devrait être entre 1,640,000 et 1,645,000 tonnes à comparer à 1,-6 ),000 tonnes en 1956. La réduction de production est partiellement due à la pénurie d'électricité qui continue de harasser les compagnies productrices; mais, en fait, le résultat correspond à une estimation prévue de 5% de réduction dans la consommation d'aluminium.

A Chicoutimi

## Appui unanime pour l'aéroport civil

Chicoutimi (DNC) — Le projet d'aéroport métropolitain a reçu un appui unanime de la part du conseil des villes de Chicoutimi et Chicoutimi-Nord, lors de leur dernières séances.

Ce projet consiste à doter notre région d'un aéroport qui répondrait aux besoins de notre district. Il permettrait à une région de plus de 125,000 personnes de profiter des avantages commerciaux, industriels et autres.

La résolution avait été sollicité par le comité formé au sein de la Chambre de commerce d'Arvida qui a été chargée de piloter le projet.

# Proclamation conjointe de 7 maires en faveur de la campagne des emplois d'hiver

Port-Alfred — Les maires de sept municipalités du district de la Commission d'assurance-chômage de Port-Alfred, viennent de lancer un appel à toute la population en vue d'assurer le succès de la présente campagne des emplois d'hiver.

Dans une proclamation conjointe, les maires de ces municipalités demandent à tous ceux qui ont des travaux à faire exécuter de choisir les mois de janvier, février et mars, afin d'employer, dans toute la mesure du possible, un plus grand nombre de travailleurs afin de réduire à la plus infime proportion le nombre des sans-travail.

Cette proclamation est signée par les maires J.-C. Lévesque de Bagotville, Ls-Jos. Simard, de la paroisse de Bagotville, Ernest Bergeron de Port-Alfred, Adrien Simard de Grande-Baie, Adélard Bouchard de St-Félix d'Otis, Dr Gérard Bélanger de l'Anse St-Jean et Joseph Houde du Petit-Saguenay.

## Avis d'un mois au chef Roger Labelle de Bagotville

Bagotville — Les services du chef de police de la ville de Bagotville, M. Roger Labelle, ne seront plus requis à compter du 17 février prochain, soit après l'écoulement de l'avis d'un mois qui sera daté du 17 janvier. Cette décision prise à la dernière séance du conseil a été adoptée à l'unanimité à la suite d'une résolution proposée par le conseiller David Coulombe et appuyée par le conseiller Aimé Tremblay. Seul le conseiller Pierre-Alphonse Brassard n'assistait pas à l'assemblée.



Cet avis au chef Labelle survient après qu'on lui eut demandé de démissionner de ses fonctions à trois reprises, depuis le mois d'août dernier. Le chef Roger Labelle était à l'emploi de la ville de Bagotville depuis mars 1953.

## Emission de licences de véhicules plus sévère pour mineurs

Chicoutimi (DNC) — Le bureau du revenu de la province de Québec vient d'informer les émetteurs de licences des nouvelles conditions d'enregistrement qui touchent les personnes d'âge mineur (de plus de 17 ans et de moins de 21 ans), de même que les femmes mineures mariées.

Selon ces nouvelles directives, les mineurs ne pourront enregistrer ou transférer un véhicule à leur nom ou obtenir un permis de conduire à moins d'être en mesure de fournir 1—Le consentement écrit de leur père, de leur mère ou de leur tuteur suivant le cas. 2—Des preuves de sa compétence comme conducteur, à la satisfaction du bureau des examens. 3-Des preuves que le véhicule qui doit être ordinairement conduit par la personne mineure ou qui lui appartient est assuré contre les dommages à autrui pour une somme de $25,000.

La femme mariée qui n'a pas atteint sa majorité doit produire au bureau le consentement de son époux, pour obtenir l'enregistrement d'un véhicule, une licence de conducteur ou permis de conduire.

Le consentement de l'époux doit de plus comporter l'engagement qu'il se rend personnellement responsable de l'amende imposée pour véhicules-automobiles de la Province de Québec, de même que de tous dommages subis par toute autre personne par suite de l'opération d'un véhicule conduit par son épouse. Enfin, l'épouse mineure devra fournir une preuve suffisante (copie, certifiée d'une police d'assurance) à l'effet que le véhicule qu'elle conduit ordinairement ou qui lui appartient est assuré pour une somme minimum de $25,000 répartie comme suit: $5,000 pour dommage à la propriété et $20,000 (ou plus) pour responsabilité publique.

Ces nouvelles décisions du Bureau de Revenu de la province de Québec, en vigueur depuis le 1er janvier, enlèveront quelque 400 licences au bureau de Chicoutimi sur un total de 12,000.

M. Adélard Garand, gérant du Bureau des émissions de licences à Chicoutimi, invite donc tous ceux qui peuvent et doivent se procurer des licences à le faire le plus tôt possible.



**NOUVEL EXECUTIF A LA LEGION CANADIENNE — Le chapitre 209 de la Légion Canadienne du Saguenay tenait récemment des élections, pour choisir son nouvel exécutif pour l'année 1958. De g. à d. MM. L. Lévesque, président pour la section d'Arvida; H.W. Amy, commandant adjoint de district; G. Barriault, premier vice-président; D.R. O'Neil, commandant de district; J. Matthews, secrétaire; D. Gillis, commandant administrateur; J. Malette, trésorier; L. McNutt, commandant administrateur; M. Furlotte, sergent d'armes et W. Tremblay, commandant administrateur.**

## Les échos du Carré Davis

Par: AIME TRUDEL

La fête des employés municipaux a donné lieu à une soirée très agréable. Les manoeuvres se racontaient une foule de souvenirs du métier, les policiers rigolaient et les pompiers comme tous les autres d'ailleurs, ont arrosé le tout d'un bon breuvage. Que dire des sauteries.

-*-

**Jupon vole... jupon vole... Les Silhouettes ont fait montre, une autre fois, de leur savoir-faire, lors de la fête des employés municipaux. En passant, ce groupement a un réel besoin d'un tourne-disques avec amplificateur. Nous le leur souhaitons pour un avenir rapproché. Avis à ceux qui pourraient se sentir une certaine générosité... bien placée.**

-*-

La baisse du taux de la taxe municipale de $1.25 à $1.20 à Arvida compensera pour la hausse de l'évaluation et on a pu entendre plus d'un soupir de soulagement chez plusieurs propriétaires.

-*-

**La Ligue des propriétaires d'Arvida tiendra une importante assemblée, lundi le 20 janvier, à 8 h. du soir, à la salle de Notre-Dame de l'Assomption. Le rapport de l'étude sur la possibilité de l'achat du Centre de récréation sera soumis aux membres pour discussion et attitude à prendre.**

-*-

La fanfare d'Arvida a posé un très beau geste en donnant le gîte aux équipes de folklore "Les Silhouettes" d'Arvida, chaque mercredi soir. Voilà ce qu'on appelle de la collaboration et du travail positif.

-*-

**Deux griefs présentés par le Syndicat des employés municipaux ont été rejetés par le Conseil de ville d'Arvida lors de son assemblée de lundi. L'un, parce que le cas se trouvait couvert par la signature de la nouvelle convention collective de travail et l'autre à cause des avertissements répétés donnés à cet employé.**

-*-

Une demande sera faite par la cité d'Arvida à l'Union des municipalités pour mettre au ban, certaines revues jugées obscènes et qui n'apparaissent pas encore sur la liste de la censure.

-*-

**Le maire d'Arvida, M. Georges Hébert a fait un excellent plaidoyer à la radio, dimanche dernier en faveur de l'emploi d'hiver par tous les citoyens. Faites faire dès maintenant les menus travaux de nettoyage, peinture, décoration et réfection et vous contribuerez du même coup à atténuer le ralenti saisonnier de l'emploi.**

-*-

Pour l'information d'un lecteur qui écrit sans signer, le mot "mappe", s'il possède un Larousse du XXe siècle (dernière édition), existe dans le Tome 4, à la page 659 avec l'explication suivante: carte géographique; plan cadastral. Feuille de papier généralement entoilée et portant la projection cartographique, sur laquelle on dessine une carte ou un lever. Notre reporter avait bien raison de l'employer dans son article. Merci quand même.

-*-

**Le Jeune commerce d'Arvida est à organiser une visite dans les chantiers de Price Brothers, sur le boulevard Talbot, le 25 janvier.**

-*-

Un octroi de $25 a été voté par le conseil d'Arvida pour aider à l'achat d'un orgue pour l'orphelinat St-François-Régis. Un octroi de $100 a aussi été voté en faveur du comité régional de la lutte contre la poliomyélite.

-*-

**Le Comité des Arts et métiers d'Arvida projette d'organiser une exposition artisanale pour le mois de mai 1958. Le Conseil lui a voté un octroi de $50 pour l'aider à le réaliser.**


GRANDE VENTE DE FAILLITE

Chez B. MARCOTTE MEUBLES Ltée

(En face du Restaurant Gosselin de Jonquière)

786 rue St-Dominique Jonquière

Toute la marchandise vendue à

50c dans la piastre

Rendez-vous nombreux à cette vente sensationnelle qui est commencée mercredi matin le 15

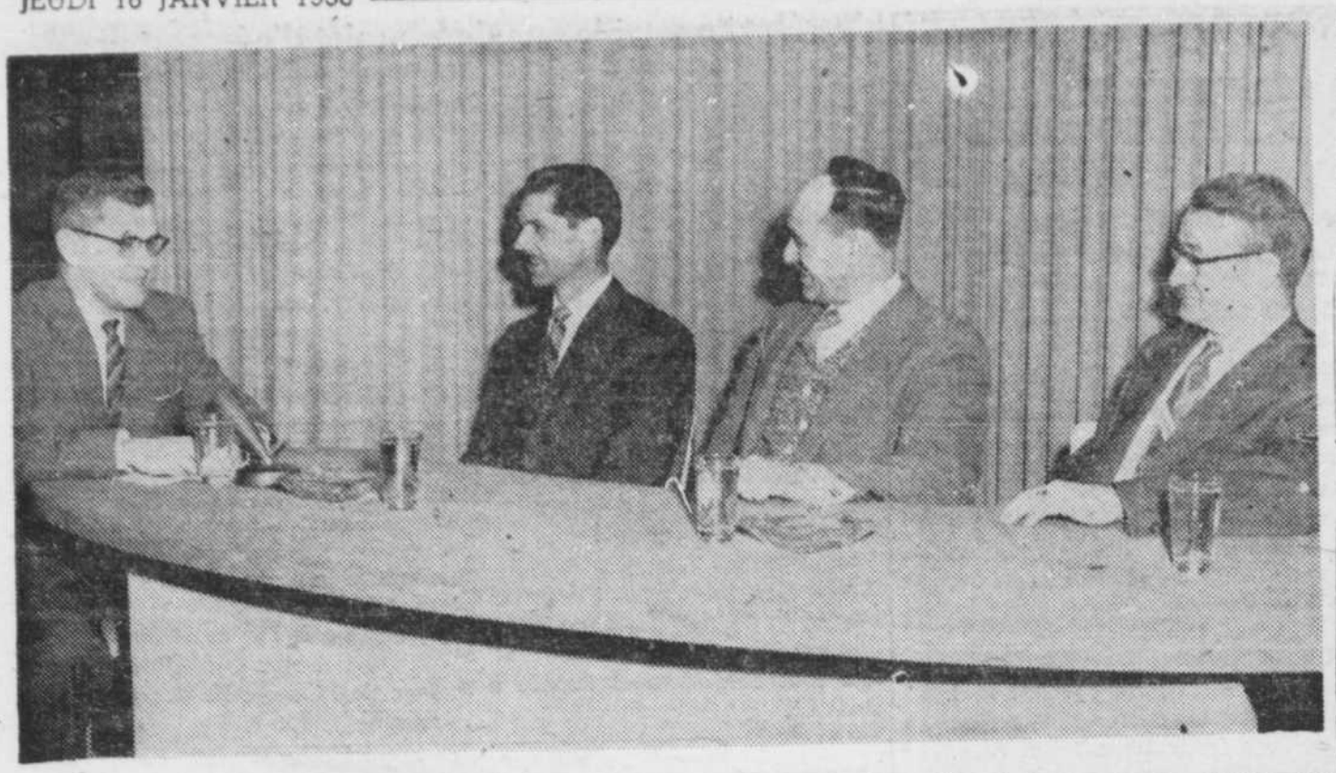
Cette vente qui est commencée mercredi matin le 15, vous est offerte par votre magasin de confiance

MEUBLES POTVIN TREMBLAY Ltée. ACCESSOIRES ELECTRIQUES

de

CHICOUTIMI PORT-ALFRED

Conditions faciles de paiement si vous le désirez



ILS ONT PERFECTIONNE DES METHODES DE TRAVAIL — M. René Bélec, administrateur du Service des suggestions des usines locales de l'Alcan, que l'on aperçoit à gauche, sur cette photo, est ici accompagné de MM. Dollard Tremblay, Larry Desraspe et Ascade Tremblay, tous trois employés à l'Alcan d'Arvida. Ces trois employés furent les invités de l'Alcan à l'émission "Télévisites" de lundi dernier, 13 janvier. Cette télémission rendait compte de l'esprit créateur de la classe ouvrière au Saguenay.

# Le Service des suggestions a célébré son quinzième anniversaire

C'est à la fin de l'année 1942, que la direction de l'Aluminum Company of Canada, Limited, réunissait, à son bureau-chef à Montréal, des représentants de ses usines alors en opération au Canada, pour étudier et rédiger les règlements devant régir le fonctionnement des Services de suggestions pour ses employés.

L'année 1957 fut donc la quinzième année d'opération de ses services.

Depuis le début des opérations du Service des suggestions aux usines locales de l'Alcan, les employés ont soumis un total de 8,200 suggestions, dont 1,858 ont été acceptées à date, soit un pourcentage de 22.5%. Ceci témoigne hautement l'imagination créatrice des travailleurs du Saguenay.

### Télévisites

Tel que l'expliquait M. René Bélec, administrateur du Service des suggestions à l'Alcan d'Arvida, lors de la dernière télémission de l'Alcan, au programme "TELEVISTES", lundi dernier, le 13 janvier, l'intérêt des employés au domaine des suggestions, va toujours croissant. Certains seraient peut-être portés à croire qu'il doit y avoir une fin dans la découverte des idées. Mais, il n'en n'est pas ainsi et les statistiques qu'a révélées M. Bélec à la télémision sont là pour le prouver.

### Sources inépuisables

L'année 1957 fut particulièrement productive de bonnes idées, de la part des employés des usines locales de l'Alcan. Durant cette période, qui ne représente que huit mois de travail, 1,092 suggestions furent soumises et enregistrées, soit une de plus que l'année 1955, durant laquelle les employés avaient battu tous les records précédents. Ceci représente la jolie moyenne de 136.5 suggestions par mois.

A ce programme télévisé, M. Bélec s'est fait l'interprète de la direction de la compagnie Alcan pour féliciter, en ses invités, tous les ouvriers de l'Alcan.

### Les invités

Les invités de M. Bélec étaient MM. Dollard Tremblay, de l'usine de magnésium et demeurant à St-Jean-Vianney, Larry Déraspe, préposé au siphonnage du métal des cuves dans les salles de cuves et résidant à St-Jean-Eudes et Ascade Tremblay, monteur de machines et résidant lui aussi à St-Jean-Eudes. Tous les trois sont employés à l'Alcan d'Arvida.

### L'employé est mieux placé

Ces trois employés ont bien voulu expliquer aux téléspectateurs du Royaume du Saguenay, en quoi consistaient leurs suggestions et comment ils avaient découvert les idées qui leur avaient rapporté, à M. Dolardl Tremblay $750; M. Déraspe, $420; et M. Ascade Tremblay, $321. Il découle de leurs explications, que l'employé est celui qui est le mieux placé pour connaître les améliorations qui peuvent être faites.

Comme nous le disions plus haut, il existe un service des suggestions à chacune des usines de l'Alcan et ses filiales.

### L'employé de l'Alcan a des idées

On a pu noter dans notre journal que les employés d'Arvida ne sont pas les seuls à se prévaloir en plus grand nombre, du Service des suggestions de l'Alcan.

Les employés de l'Isle-Maligne font eux-aussi preuve d'un esprit inventif pour formuler des idées, qui peuvent augmenter l'efficacité de l'équipement avec lequel ils travaillent et perfectionner les méthodes de travail pour le rendre plus facile.

# Souper des Amis du Collège de Jonquière le 2 février

Le 2 février sera une date importante dans les annales du Collège de Jonquière, puisqu'on fera cette journée-là, l'inauguration officielle de la nouvelle cafétéria du Collège

A cette occasion, le Conseil des Amis du Collège ont organisé un grand souper au profit du Collège. L'an dernier, une réunion du même genre avait eu lieu, et remporté un grand succès et on espère cette année encore faire une réussite de cette réunion. Dans un message qu'il adressait dernièrement le Révérend Pierre-Paul Asselin, o.m.i. Recteur du Collège écrivait: "Son accroissement éclair, (parlant du Collège) l'esprit jeune et progressif qui l'anime, il vous les doit. Il les doit aux ouvriers de la première heure qui ont cru qu'un Collège classique dans le Comté Jonquière-Kénogami répondait à un besoin réel et urgent; il les doit à tous ceux qui, dant la suite ont apporté une collaboration empressée et efficace, il les doit enfin à toute la population qui n'a cessé de nous marquer une sympathie de tous les jours et un appui total. Le Collège classique de Jonquière est à tous ces titres votre Collège, fruit de votre initiative et totalement dévoué à votre service."

Dans un message, Me René Boudreault, président du Conseil des Amis du Collège disait: "Vous n'ignorez pas que la ligne de conduite adoptée par le Collège est de dispenser l'instruction à tous les talents qui eulent en profiter, qu'elle que soit leur situation matérielle. A cette fin, a-t-il plus que jamais besoin de l'apport de toutes les générosités pour poursuivre sa tâche d'éducation auprès de la jeunesse qui le fréquente et de rayonnement intellectuel et artistique auprès de toute la population".

Les Amis du Collège qui assisteront au souper, auront l'opportunité d'entendre une causerie par le Révérend Père Jean-Charles Laframboise, o.m.i. provincial des Oblats. Un programme récréatif suivra le souper.

Toutes les personnes qui désirent prendre part à ce souper-causerie, peuvent réserver leur place en appelant au secrétariat du Collège de Jonquière, LI 7-9331; tous les renseignements supplémentaires leur seront donnés.



NOUVEAUX PIONNIERS DE SAGUENAY POWER: MM. Thomas-Louis Larouche et Valmore Bergeron, à gauche et à droite, devenaient la semaine dernière membres du Club des pionniers de Saguenay Power, d'Isle-Maligne. Il terminaient en effet 25 années de service pour cette entreprise et ils reçoivent ici leur montre-souvenir des mains de M. Ben Girard, maître-mécanicien à la centrale hydro-électrique de l'Isle-Maligne. Prenaient aussi part à la cérémonie, MM. André Robert, Jack Drover et James O'Callahan, respectivement directeur de l'exploitation, surintendant des opérations et chef opérateur de la Compagnie Saguenay Power.

**En recevant leur montre-souvenir:**

# MM. V. Bergeron et Ths-Ls Larouche nouveaux pionniers de Saguenay Power

Isle-Maligne (DNC) — "Il est bien certain que beaucoup de choses ont changé au cours des derniers vingt-cinq ans. Le travail, par exemple, est aujourd'hui tout à fait différent de ce qu'il était en 1932: les transformations mécaniques ont diminué l'effort physique très considérablement. Si l'on compare maintenant la région, ce qu'elle est aujourd'hui et à ce qu'elle était autrefois, encore là c'est une transformation radicale: l'aspect est complètement changé, c'est le progrès à peu près partout." C'est ainsi que s'exprimait MM. Valmore Bergeron et Thomas-Louis Larouche, respectivement chef d'équipe au département de la mécanique et forgeron à la centrale hydro-électrique de la Saguenay Power, d'Isle-Maligne, alors qu'ils se rappelaient quelques souvenirs à l'occasion de leur entrée, la semaine dernière, dans le club des pionniers de cette entreprise. En effet, MM. Bergeron et Larouche viennent de terminer 25 années de travail au service de la Saguenay Power Company, Ltd., d'Isle-Maligne, et ils recevaient à cette occasion chacun une montre-souvenir, en aluminium. M. Ben Girard, maître mécanicien à la centrale, faisait la présentation aux nouveaux pionniers, en présence de MM. André Robert, Jack Drover et James O'Callahan, respectivement directeur de l'exploitation, surintendant des opérations et chef opérateur.

### M. Valmore Bergeron

M. Valmore Bergeron, qui est originaire de Holyoke dans l'Etat du Massachusetts, aux Etats-Unis, arrivait au Canada et plus exactements Chicoutimi en 1913. En 1917 il commença à travailler pour la compagnie de pulpe et papier, de Chicoutimi. Quelques années plus tard, il vint travailler à l'Isle-Maligne pour retourner ensuite passer près d'une année au service de l'Alcan, dans les usines d'Arvida. Il entrait ensuite définitivement au service de la Saguenay Power, en 1933.

M. Bergeron fut connu dans sa jeunesse pour un grand sportif, Il pratiqua en effet de nombreux sports et notamment le hockey et les jeux de balle-molle et de balle-dure. Il passa de nombreuses années dans la ligue Provinciale de hockey, pour le club de Chicoutimi. Il rappela également qu'il fut membre de l'équipe de l'Isle-Maligne, qui gagna durant trois années consécutives le championnat provincial de la ligue intermédiaire.

Marié à Marie-Ange Gaudreault, de Chicoutimi, aujourd'hui décédée, M. Bergeron est père de quatre enfants, dont trois filles et un garçon. Il habite sur la rue Powell à Isle-Maligne.

### M. Thomas-Louis Larouche

De son côté, M. Thomas-Louis Larouche, qui est originaire de Saint-Henri-de-Taillon, travailla d'abord pendant quelques années pour la Duke Price, à l'Isle-Maligne, avant d'entrer au service de la Saguenay Power, lui aussi, en 1933. Marié à Julia Thibeault, de l'Ascension, M. Larouche est père de six enfants, dont trois garçons et trois filles. L'un de ses fils, Joseph-Louis, travaille également pour la Saguenaay Power et un autre, Ulysse, est au service de l'Alcan, au département de la production de l'usine d'Isle-Maligne. La famille habite le quartier Talbot, de cette ville, sur la rue Saint-Louis. M. Larouche nous raconta en terminant qu'il a toujours été un grand ami de M. Bergeron, et que déjà il y a vingt-cinq ans, les rencontres entre les deux petites familles d'alors étaient très nombreuses.

# Ma résolution en 1958 sera:

# Sécurité dans ma conduite



Raymond Lavoie



**M. EDWARD D. DAVISON vient d'être nommé ingénieur aux opérations de la division de la fabrication des usines locales de l'Alcan.**

## CONVOCATIONS

**16 janvier**

**ARVIDA:** Souper Richelieu, Halfway Inn, 6 h. 15.

Assemblée du Jeune Commerce au Centre de récréation à 8h.

**19 janvier**

**ARVIDA:** Concert pour les Jeunesses musicales, Saguenay Inn, 3 h.

**20 janvier**

**ARVIDA:** Importante assemblée de la Ligue des propriétaires, salle Ecole Notre-Dame de l'Assomption, 8 h.

Réunion de la Société chorale d'Arvida, sous-sol de l'église, angle Hunt et Taschereau, 8h.

**BAGOTVILLE:** Conseil de ville.
**CHICOUTIMI:** Conseil de ville.
**JONQUIERE:** Conseil de ville — Assemblée du Jeune commerce.
**KENOGAMI:** Conseil de ville.
**PORT-ALFRED:** Conseil de ville.

**21 janvier**

**JONQUIERE:** Assemblée de la Chambre de commerce.

**22 janvier**

**ARVIDA:** Assemblée de la Commission scolaire.
**CHICOUTIMI:** Souper Richelieu Hôtel Chicoutimi, 6 h. 30.


**CHIROPRATICIEN**

GEO. E. SOLOMON d.c.

CHIROPRACTOR

Membre Col. des Chiros.

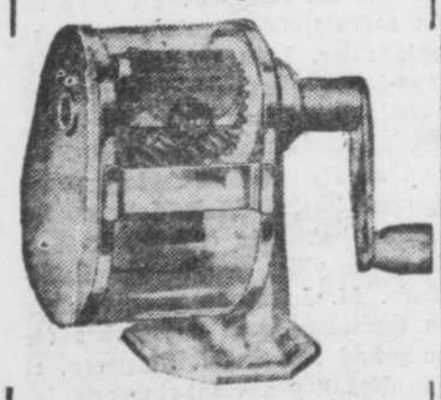
210 Berthier Arvida

LI 8-5897



**Chaque foyer**

doit avoir son aiguisoir à crayon



Ce n'est pas une dépense ! Un crayon bien aiguisé fait de meilleurs calculs.

De **$1.95** en montant

**LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE**

20 est, Cartier Tél.: 4-4407

*"A Chicoutimi depuis 1926"*


# Revue des nouvelles

## 1957 fut favorable à la construction

ALMA — D'une façon générale, à comparer à l'ensemble du pays ou de la province, les villes d'Alma et de Naudville ont connu en 1957 une année favorable dans le domaine de la construction d'habitations. En effet, alors qu'un peu partout la construction de logis a connu une baisse sensible, celle-ci a continué à augmenter dans ces deux villes, à comparer à l'année précédente de 1956. Et pour être plus explicite, 86 maisons furent construites à Alma au cours de 1957, comparativement à 63, en 1956, soit une augmentation de 23. A Naudville, le secrétaire de la ville, M. Dion nous communique que 52 permis furent émis en 1957, pour la construction domiciliaire, alors qu'on en avait émis 40 en 1956. Il s'agit là d'une augmentation de 12, sur l'année précédente.

## Bagotville accepte une cession de terrain

BAGOTVILLE — "Les Immeubles de la Baie des Ha! Ha! viennent de céder à la ville de Bagotville une surface de terrain de 155,592 pieds carrés, soit la surface équivalente à six rues. Une résolution adoptée à la dernière séance du conseil accepte cette cession et autorise M. l'échevin Aimé Tremblay à signer un acte notarié à cet effet pour et au nom de la ville.

## Mise en nomination le 25 janvier à Naudville et Isle-Maligne

NAUDVILLE — Il y aura mise en nomination pour les postes de maire et de conseillers dans les villes d'Isle-Maligne et de Naudville, le 25 janvier. On sait que présentement MM. B. A. Walker et Léonce Desmeules occupent les fonctions de premier magistrat de ces deux municipalités, respectivement. La ville d'Isle-Maligne a connu pour sa part cinq maires différents depuis sa fondation, soit MM. A.-G. Naud, Thomas Butler, W.-C. Hamilton, A.-R. Blanchard et M. Walker, maire sortant de charge. A Naudville, M. Léonce Desmeules a eu deux prédécesseurs, soit MM. A.-G. Naud et Henri Larouche. La fondation d'Isle-Maligne date de 1924, alors que l'érection en municipalité, de Naudville, remonte à 1944.

## Un octroi de $35 au Comité Permanent d'Emploi

BAGOTVILLE — Le Comité Permanent d'Emploi, district de Port-Alfred, recevra un octroi de $35 de la ville de Bagotville. Cette décision a été prise à la dernière séance du conseil à la suite de la lecture d'une lettre de M. Roger Bourgon, président de ce Comité.

## L'évaluation imposable augmente de plus de $600,000

ALMA — L'année 1957 s'est terminée par une augmentation de l'évaluation imposable dans la ville d'Alma. En effet, cette évaluation a passé à $7,070,485, alors qu'elle était de $661,541 moins élevée en 1956. Il est intéressant de noter que la construction d'habitations tient la plus large part dans cette augmentation de l'évaluation. Un bon nombre de réparations, et d'édifices commerciaux y ont aussi contribué .

## Travaux d'hiver à Bagotville

BAGOTVILLE — La ville de Bagotville entreprendra cet hiver des travaux au montant de $15,825, afin d'assurer une protection additionnelle au mur de soutènement de la Rivière-à-mars. Le coût de ces travaux sera défrayé à même le budget 1958 de la ville dans une proportion de 50 pour cent. L'autre moitié devant être payée par le département des ressources hydrauliques de la province de Québec. La ville de Bagotville fera ainsi sa part dans la lutte au chômage saisonnier.

## Plus de 300,000 cartes à Alma

ALMA (DNC) — Comme par les années passées, la période des Fêtes a amené une plus grande activité que jamais au bureau des Postes, d'Alma. M. Fernand Harvey, le maître de poste de cette ville nous communiquait cette semaine que la population d'Alma a en effet expédié près de 300,000 cartes de bons souhaits, et qu'elle en a reçues environ le même nombre.

## Un nouveau surveillant pour l'entretien du réseau électrique

BAGOTVILLE — Lors de sa dernière séance, le conseil de ville de Bagotville a décidé de confier la surveillance de son réseau électrique à "Gilles Electrique" de Port-Alfred à raison de $350 mensuellement. M. Jean Fortin, électricien de la ville, qui avait la charge de l'entretien du réseau, a été remercié de ses services.


**HFC accorde des prêts sans délai depuis deux générations**



Depuis longtemps déjà, HFC accorde des prêts sans délai, avec la plus stricte discrétion et pour toutes sortes de raisons valables. A Household Finance vous pouvez emprunter jusqu'à $1000 le jour même et échelonner le remboursement sur 30 mois, selon des termes choisis par vous.

*Empruntez en toute confiance à HFC*

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**
*Corporation of Canada*

121 est, rue Racine Téléphone LI 3-3314
CHICOUTIMI

JONQUIÈRE: 341A, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521
ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO 2-3491


## Bagotville appuie le projet d'aéroport

BAGOTVILLE — A l'exemple de plusieurs autres municipalités de la région, la ville de Bagotville a décidé de donner son appui au projet d'un aéroport civil régional. Une copie de la résolution adoptée par le conseil sera transmise à M. Claude Nadeau d'Arvida, président du Comité régional.

## Il sera homologué le 21 janvier

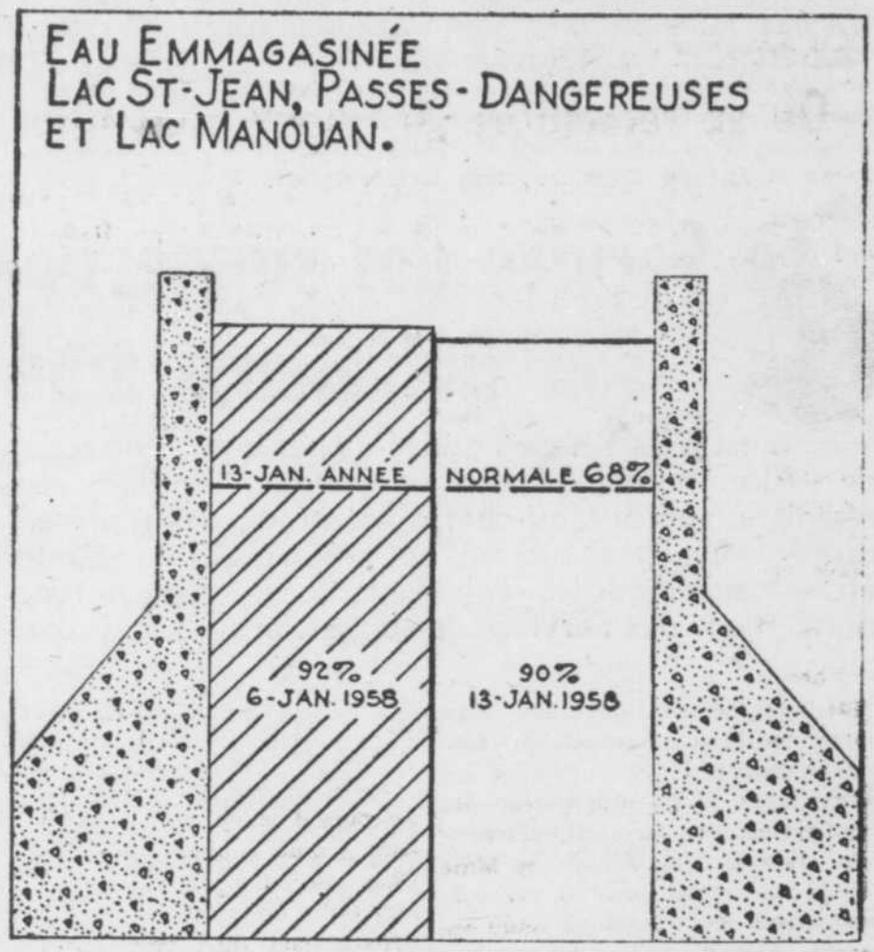
BAGOTVILLE — Le rôle d'évaluation de la ville de Bagotville, tel que revisé par les estimateurs, est déposé depuis le mois de décembre et il est visible pour consultation jusqu'au 21 janvier, alors que le conseil procèdera à son homologation en séance régulière.

## Service anniversaire de M. Henri Larouche

Le service anniversaire de M. Henri Larouche, d'Arvida, sera chanté le 21 janvier à 7 h. 30, en l'église St-Jacques. Parents et amis sont cordialement invités à y assister.

## Errata

Isle-Maligne (DNC) — Nous prions nos lecteurs de noter l'article paru la semaine dernière et relatif au pourcentage des suggestions acceptées à l'usine d'Isle-Maligne, en 1957, il s'agissait d'un pourcentage de 37 sur cent et non de 57%, comme il fut indiqué par erreur.




**LE NIVEAU DES EAUX A 90 P. C. DANS LES TROIS RESERVOIRS:- Le niveau des eaux emmagasinées dans le lac St-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan s'établissait à 90 p. c. au 13 janvier, marquant ainsi une diminution de 2 p. c. sur le niveau de la semaine écoulée. Le niveau de cette semaine est cependant de 22 p. c. supérieur à celui de l'année normale.**


**VOITURES USAGEES**



**Achetez une voiture usagée d'une maison de confiance**

***PROFITEZ DES SPECIAUX DE CETTE SEMAINE***

| | |
|---|---|
| 1955 DODGE, 4 portes, sedan | $ 1695 |
| 1954 METEOR | $ 1275 |
| 1953 DODGE | $ 1100 |
| 1952 GMC Pick-up | $ 575 |
| 1948 PONTIAC | $ 290 |

**GARAGE MUNGER LTEE**

370 St-Dominique LI 2-4505 Jonquière



ON PART POUR LA RECEPTION... On voit ici M. et Mme Jos Bastarache alors qu'ils partaient de leur demeure pour se rendre au Saguenay Inn. A l'extrême gauche, leur garçon Raoul et à droite, Mlle Renée Côté d'Isle-Maligne, qui pensionne chez M. Bastarache.




LES PIONNIERS SE RENCONTRENT — M. et Mme Zéphirin Bélanger et M. et Mme Simon Allaire se sont rencontrés juste à l'entrée du Saguenay Inn. Notre photographe en a profité pour prendre cette photo.

**A l'Alcan d'Arvida**

# On se remémore de vieux souvenirs

Samedi soir dernier avait lieu au Saguenay Inn d'Arvida, la soirée annuelle des pionniers des divisions chimique et électrique des usines locales de l'Alcan. Les invités avaient été convoqué à 6 h. 30 pour un coquetel, qui fut suivi d'un banquet et d'une danse.

Quelques minutes avant que ne débute la réception, nous nous sommes rendus au 572 de la rue Blough à Arvida pour prendre contact avec l'un de ces pionniers et son épouse et recueillir quelques unes de leurs impressions.

### M. Jos Bastarache

Chez M. Jos. Bastarache, puisque c'est de lui qu'il s'agit, nous avons pu causer tout en attendant le photographe. Père de sept enfants, dont trois poursuivent des études universitaires à l'université Laval de Québec, M. et Mme Bastarache, ont donc vu en même temps que croissaient leurs enfants, s'établir notre Cité qui fait aujourd'hui l'orgueil de notre région.

Il y a quelque trente ans, alors qu'il débarquait à Arvida sur la plate-forme qui faisait alors office gare à notre Cité, et qu'il allait prendre son premier repas avec M. Arthur Brassard, qui vient lui-même de compléter 25 années de service pour l'Alcan, M. Bastarache ne s'attendait probablement pas à faire sa vie ici...

Ce sont tous ces souvenirs de conclure notre interlocuteur qu'il fait bon d'échanger lors des rencontres de pionniers comme celle que nous avons ce soir et je suis heureux de pouvoir encore cette année rencontrer les compagnons de la première heure.

### Les pionniers se croisent

En arrivant au Saguenay Inn, nous avons aperçu MM. Zéphirin Bélanger et Simon Allaire de même que leur épouse qui faisaient leur entrée. Nous nous retrouvions quelques instants plus tard dans la salle de réception où nous avons pu causer.

Nous avons appris, par exemple, que M. Zéphirin Bélanger, contremaître à l'usine de minerai No 1, et menuisier de premier ordre à ses heures avait récemment fabriqué un meuble destiné à aller dans la chambre de l'un de ses enfants. Malheureusement son oeil le trompa, et ce meuble qu'il avait fabriqué dans sa cave était deux pouces trop long pour en sortir... fort heureusement un léger trait de scie corrigea l'erreur.

### Simon Allaire

M. Allaire lui, est presqu'un sénateur du Club des pionniers, puisqu'il compte 31 ans de services pour l'Alcan. Il peut par exemple se vanter comme plusieurs pionniers d'avoir vu la ville d'Arvida à l'état de marécage ou à peu près

Amateur de bridge et aussi de télévision, M. Allaire a deux frères travaillant aux usines d'Arvida, Robert qui est contremaître dans les salles de cuves et René employé au laboratoire du fluorure.

### Banquet et élection

Les conversations échangées et l'atmosphère de gaieté qui régnait avaient mis tout le monde en appétit semble-t-il, aussi, à 7h.30, personne ne se fit prier pour se mettre à table.

Après le banquet et les quelques discours d'usage, on procéda à l'élection d'un nouveau directeur du Club pour cette division, M. Hugh McAskill, actuellement affecté au département du génie industriel fut élu, en remplacement de M. Philippe Doucet, directeur sortant de charge.

### M. Johnny Ward

Nous disions plus haut que les pionniers se croisaient, et c'est bien vrai. M. Johnny Ward, surintendant général de la division électrique aux usines locales et compte près de 35 ans de service pour l'Alcan prendra bientôt sa retraite, comme tant d'autres il revoit souvent les débuts de notre ville et des usines comme si c'était hier. Le même soir, au même banquet, on pouvait voir M. Rosaire Gaudreault, contremaître général au département de la calcination de l'usine de minerai No 1 qui vient tout juste d'atteindre ses 25 années de service.

Le temps passe de nous faire remarquer un convive, et peut être y aura-t-il un jour un Club des pionniers des gens de la première heure, et un autre pour les gens de la deuxième heure...

### Fin de soirée agréable

Pendant la soirée, des jeux furent organisés entre les danses aux rythmes d'un orchestre que l'on avait invité pour la circonstance.

Encore une fois les pionniers ont pu prendre contact, échanger leurs opinions et ressentir davantage les liens d'amitié qui unissent les gens qui ont voué leur vie à une même cause.



ECHANGE DE SOUVENIRS... MM. Adrien Boivin et Johnny Ward, respectivement adjoint au directeur des usines locales et surintendant général de la division électrique de l'Alcan d'Arvida et tous deux pionniers causent ici un moment des choses qu'ils ont vues depuis les trente dernières années.

## Le stationnement est rentable pour Chicoutimi

....Chicoutimi (DNC) Le rapport annuel sur le revenu des compteurs de stationnement dans la cité de Chicoutimi nous révèle que sur un total de 492 parcomètres achetés en deux séries, la ville a collecté $30,000 dont environ $6,500 de bénéfice.

Les compteurs de la première série posés à la fin de 1956 ont rapporté en moyenne $1.32 par semaine chacun. Ceux de la seconde série, installés en mai 1957 ont rapporté à la cité en moyenne $1.24 chacun par semaine.

La dette totale de $42,667, payable à raison de 75% du profit reste à $20,228.

## Voulez-vous stationner au troisième étage ?

Chicoutimi (DNC) — La maison Gagnon Frères, de Chicoutimi, étudie présentement l'opportunité d'agrandir son parc de stationnement situé à l'arrière de son bureau chef sur la rue Hôtel-Dieu M. Wellie Blackburn, un directeur nous disait que les plans sont à l'étude et que ce serait un parc à trois paliers. "Nous croyons que ce serait une collaboration pour aider à solutionner le problème du stationnement sur la côte de la rue Racine." dit-il

**Les surintendants, contremaîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:**

**M. C.-A. Carrier**

**Local: 800**



ON SEMBLE S'ETRE BIEN AMUSE... On voit ici M. et Mme Julien Brassard au moment où ils quittaient le Saguenay Inn après la soirée.

# Le Lingot

*journal d'informations régionales*

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminum Company of Canada, Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Treize fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Abonnement — sauf pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay $1.50 par année

Directeur ..... M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction .... M. Lucien LeMay

Ce numéro a été tiré à 12,600 exemplaires

**Bureaux situés à**

ARVIDA, 311 rue Davis, C.P. 310
Direction ..... LI 8-6876
Rédaction ..... LI 8-6834
ALMA, 45 rue Sacré-Coeur, Téléphone NO 2-3080.
Rédactrice féminine ..... LI 8-6536
Publicité ..... LI 8-6751
CHICOUTIMI, 316 av. Labrecque, Téléphone LI 3-4474, local 12


## La vitesse, toujours la vitesse...

Le chef de police de la ville d'Arvida vient de nous faire part de chiffres effarants concernant les accidents d'automobiles survenus l'an dernier dans les limites d'Arvida. Deux cent quarante-trois accidents ont été enregistrés dans les livres de la police dont cent dix sur le boulevard Taschereau et dans la zone commerciale. Trois morts et cinquante-huit blessés terminent ce triste bilan. Les accidents les plus graves sont survenus entre la rue Hunt et la municipalité de Saint-Jean-Eudes. Mais tous ces accidents, au dire du chef de police, lui-même, ont une seule et même cause, la vitesse.

Justement alarmée, notre force constabulaire et, avec elle, tous les citoyens bien pensants espèrent une plus grande compréhension des lois de la part des automobilistes.

Plus de mille avertissements ont été donnés par les constables à ceux qui ont été pris en flagrant délit de vitesse excessive et il semble que ces avertissements n'ont pas eu les résultats que l'on en attendait. Toujours est-il qu'il faut agir et agir sans retard; aussi, les automobilistes sont-ils priés de se rappeler qu'il ne faut pas dépasser 30 milles à l'heure sur le boulevard Taschereau et 20 milles à l'heure partout ailleurs dans les limites de la cité.

Le chef de police fait appel à la générosité de tous les automobilistes pour aider à restreindre au minimum les accidents de la route et tout ce qui s'en suit: blessures corporelles, dommages à la propriété et perte de la vie.

Nous qui sommes si soucieux de l'ordre et du respect de l'autorité, qui aimons tant notre bonheur songeons aussi à celui d'autrui et aidons tous ceux, qui quel que soit le nom qu'ils portent, qui travaillent à faire, des routes grandes ou petites, des endroits où règne toujours la sécurité.

Si la surveillance se fait étroite dans le cadre de notre cité, soyons-en reconnaissants à qui de droit car seule notre sécurité menacée en est la cause.

L. LeMay



Les emplois d'hiver

## Nous le devons à nos jeunes

La tenue d'une conférence canadienne de l'Education à Ottawa du 17 au 20 février, à laquelle participeront près de 700 représentants de l'industrie, du travail, du commerce, et de toutes les classes du pays nous rappelle l'urgent problème que nous avons, comme parents et citoyens, d'assurer une bonne instruction et une bonne éducation à notre jeunesse.

Arrêtons-nous quelques instants à considérer l'acuité du problème. D'ici 10 ans le Canada aura besoin de milliers d'ingénieurs et de savants, sans compter de nombreux professeurs et nos universités même avec les améliorations projetées n'en pourront fournir qu'un nombre bien insuffisant.

Pourquoi? Voici quelques statistiques renversantes pour nous. Plus de la moitié de nos jeunes entre 15 et 19 ans ne fréquentent plus d'écoles d'aucune sorte.

Seulement un élève sur trois, d'un haut quotient intellectuel, termine son cours secondaire ou l'école supérieur.

Sur chaque 100 jeunes Canadiens qui commencent à fréquenter l'école, seuls 7 ou 8 entrent à l'université, et seulement 5 ou 6 y graduеront.

Laisserons-nous continuer une perte irréparable de talents pour notre beau et grand Canada? N'est-ce pas l'affaire de chacun de nous de voir à ce que chaque classe de nos écoles fournisse le maximum de jeunes gens et jeunes filles aptes à fréquenter et à graduer de nos universités.

Ainsi, plus de Canadiens occuperont une place utile dans notre société, équipé du savoir, de l'adresse nécessaire à une carrière fructueuse.

Souhaitons que les "bip, bip" du spoutnik nous réveillent et nous fassent passer pour de bon aux actes positifs.

A l'action!

A. T.

# Entre nous...

par Aimé Trudel

### La formule Rand déclarée illégale

Ces jours derniers la Cour d'Appel du Québec déclarait que la forme de sécurité syndicale établie par la formule Rand est illégale parce que cette formule ne constitue pas une condition de travail.

Cette décision unanime des sept juges de la Cour d'Appel confirme une décision antérieure (7 septembre 1956 — du juge Choquette, alors de la Cour Supérieure dans une cause des employés de la Compagnie Paquet à Québec qui en vertu d'un contrat de travail obligeait les employés non syndiqués à payer des cotisations à l'union même s'ils n'étaient pas disposés à en faire partie.

Devant les protestations de ses employés la Compagnie Paquet avait déposé le produit des déductions à la banque en attendant la décision des tribunaux. Le jugement ordonne que les cotisations perçues soient remboursées aux employés concernés.

L'union pour sa part a annoncé qu'elle porterait cette cause en Cour Suprême.

## Le nombre des sans-travail a augmenté en novembre

Le Bureau fédéral de la statistique nous livre des données très intéressantes sur la situation de l'emploi en novembre 1957.

Au cours de la semaine qui se terminait le 16 novembre, on estimait à 5,698,000 le nombre des personnes occupant un emploi, soit 99,000 de moins qu'en octobre. Ce déclin est plus considérable que d'habitude à pareil temps de l'année.

Le nombre des sans-travail en quête d'emploi atteignait le chiffre estimatif de 292,000, soit 84,000 plus élevé qu'au mois précédent ou 4.9 p. 100 de l'effectif ouvrier à rapprocher de 2.3 p. 100 en novembre 1956, 2.9 p. 100 en 1955 et 4 p. 100 en 1954.

Un peu plus de la moitié du déclin de l'emploi au cours de novembre s'est produit dans l'agriculture et une bonne partie du reste dans la construction. Dans l'industrie manufacturière, l'emploi dépassait le niveau de l'an dernier, mais les mises à pied effectuées en novembre ont été plus nombreuses qu'au cours des années précédentes.

Un déclin de l'emploi plus prononcé que d'habitude a eu lieu dans la région de l'Atlantique.

Dans la région du Québec, qui nous intéresse particulièrement, le nombre de personnes en emploi s'établissait estimativement à $1,588,000 en novembre soit environ 25,000 de moins que le mois précédent, mais 6,000 de plus qu'un an plus tôt. Dans plusieurs zones, l'abattage du bois de pulpe était terminé à la fin de novembre et les camps étaient fermés; dans d'autres le programme de coupe de l'année était très avancé et les bûcherons étaient en nombre excédent. Le déclin saisonnier dans l'emploi minier a été aggravé par la situation du marché des métaux de base, et de nouvelles mises à pied ont eu lieu dans les mines de cuivre. L'emploi a décliné plus qu'à l'accoutumée dans la fabrication des produits de la pulpe et du papier et dans la confection; il y a eu aussi des baisses dans la fabrication des textiles primaires et dans les produits du fer et de l'acier. L'emploi demeurait plus élevé que l'an dernier dans la fabrication du matériel de transport, dans les aliments et boissons et dans les services.

L. L.

## Des mains habiles permettent de conserver les oeuvres des Maîtres

On vient d'entreprendre la restauration de peintures murales datant du Moyen-Age à la Cathédrale de Winchester (Angleterre). Ces peintures se trouvent dans un état d'une fragilité extrême, on a été forcé d'avoir recours à une méthode absolument inédite. Autre difficulté, elles se trouvent non pas sur la surface plane d'un mur vertical, mais sur les surfaces courbes d'une voûte surplombant la Chapelle des SS. Anges Gardiens. C'est là qu'un artiste connu sous le nom de Maître Guillaume peignit en 1241 une vingtaine de figures d'anges placées chacune dans un cercle. Avant la fin du XIIIème siècle, un autre artiste enjoliva les espaces compris entre les cercles de motifs de fleurs et de feuilles. L'ensemble est un très bel exemple d'ar' primitif anglais. Malheureusement, la surface sur laquelle fut exécutée cette peinture a aujourd'hui tendance à se détacher du plâtre qu'elle recouvre.

ON ENGAGE 2 SPECIALISTES

Pour sauver ce trésor artistique, on a fait appel à M. Baker, professeur à l'Institut Royal des Arts, qui s'est mis au travail avec Mme Baker. Cette dernière nous a précisé que la voûte de la chapelle est en maçonnerie brute, sans assises. La voûte a jadis été plâtrée, puis badigeonnée à la chaux, et c'est sur cette surface que fut exécutée la peinture. Le plâtre ayant été mal préparé est maintenant "pourri". M. et Mme Baker ont inventé une méthode nouvelle pour enlever ce plâtre et le remplacer. Voici comment ils procèdent.

On couvre une partie de la surface d'un morceau de soie fine et transparente qu'on y colle avec un produit spécial. Puis on découpe la peinture en morceaux, suivant les lignes du dessin. Lorsqu'une section est enlevée, on fait tomber le plâtre qui se trouvait derrière et on le remplace par du plâtre frais. On nettoie alors le revers de l'image, on y applique un peu de plâtre et on la remet à sa place, en pressant pour la faire adhérer au mur. Ces opérations doivent se faire en quinze secondes au maximum, sinon, le morceau d'image risquerait d'être trop mouillé pour qu'on puisse le manipuler. Il fallut inventer du matériel approprié pour maintenir les pièces restaurées en place contre les diverses surfaces courbes jusqu'à ce qu'elles aient complètement séché. Il est possible que ce travail prenne deux ans, mais lorsqu'il sera terminé, les peintures de la ravissante voûte seront plus solides que jamais et auront dans une certaine mesure recouvré leur fraîcheur primitive.

TRAVAUX D'ENVERGURE

C'est dans cette même cathédrale de Winchester que fut accomplie il y a un demi-siècle l'une des plus audacieuses opérations de rehaussement qu'on ait jamais vues. Cet illustre sanctuaire reposait sur des fondations en bois construites par les Normands lorsqu'ils remplacèrent la première cathédrale saxonne. Ces fondations menaçaient de s'effrondrer. C'est alors que l'ingénieur civil Sir Francis Fox chargea le scaphandrier William Walker de sauver l'édifice. Le plongeur descendit dans l'eau du marais situé sous la cathédrale. Dans l'obscurité complète, il arracha la tourbe poignée par poignée, et la remplaça par des sacs de béton déposés sur le fond de gravier. C'est sur ces derniers qu'on construisit les fondations en béton. Il fallut cinq ans pour accomplir cette opération.


Le Lingot au téléphone

311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale Signalez LI 8-6751



**LEGITIME FIERTE.- Ces employés de la salle de cuves 54 semblent très fiers des succès qu'ils viennent d'obtenir lors du concours mensuel de propreté des salles de cuves, et c'est à juste titre, car ils se sont classés premiers avec une moyenne de 90%. Nous voyons ici M. Jos Scremen, contremaître général de cette salle de cuves félicitant quelques employés venus le rencontrer à son bureau. De g. à d. MM. Omer Côté, Jos Scremen, Jos Lapointe, Donat Bujeault, Henri Ménard et Jean-Charles Gagnon tous de la salle de cuves 54.**

A l'Alcan d'Arvida

# Les employés de la salle de cuves 54 à l'honneur

Les employés de la salle de cuves 54 des usines de l'Alcan à Arvida viennent de se voir remettre le fanion d'honneur pour avoir conservé la meilleure moyenne lors du concours mensuel de propreté des salles de cuves.

Notons ici que c'est la première fois que ces employés sortent gagnant de cette compétition. Le mois dernier, c'est dans la ligne 57 qu'allait s'accrocher le trophée.

**But du concours**

Ce concours qui a pour premier but de promouvoir la propreté, aide à atteindre bien d'autres objectifs. Les employés par exemple travaillent plus à leur aise dans une salle de cuves bien à l'ordre, où chaque outil est à sa place. L'ordre et la propreté éliminent également un grand nombre de sources d'accidents. Enfin dans la majorité des cas le travail sera mieux fait et plus rapidement.

**Quelques statistiques**

La moyenne générale pour novembre était pour les salles de cuves 46 à 57 de 77.5% et en décembre 75.1%. Lors du précédent concours la ligne 57 qui s'était classée première avait obtenu 83%, alors que cette fois-ci la ligne 54 qui est au premier rang a conservé 90%.

Malgré ces résultats encourageants, il y a certainement encore de la place pour le progrès. Une chose importe, c'est que chacun fournisse un effort soutenu, pour que non seulement les résultats se maintiennent, mais qu'ils s'améliorent chaque mois.

# Alma devient cité

Québec (Spéciale) — Dès que le Lieutenant gouverneur en Conseil l'aura sanctionné, la ville d'Alma portera le nom de Cité. En effet, le Comité des bills privés de l'Assemblée législative de Québec a approuvé mardi, midi le bill de la ville d'Alma. On se souvient que la ville d'Alma préparait depuis un certain temps la prépacentation d'un bill comportant environ 25 demandes et toutes des demandes furent acceptées mardi, à l'exception d'une, qui, comme le mentionnait le Premier ministre de la province, l'Honorable Maurice Duplessis, est déjà accordée par la loi générale des cités et villes.

**Quelques demandes**

Des demandes de la ville d'Alma furent donc acceptées et elles comprenaient en outre des pouvoirs additionnels de taxation, la création de trois commissions, sportive, d'habitation et d'urbanisme, de l'industrie et du tourisme, d'expropriation de la rue Price d'expropriation du système de distribution de l'électricité dans les limites de la ville, la sanction de l'augmentation des frais de représentation du maire et des échevins, etc.

**Des ententes**

Les demandes de la ville d'Alma qui pouvaient créer de l'opposition furent au préalable étudiées avec les intéressés et notamment en ce qui concerne l'expropriation du réseau électrique et de la rue Price. La ville d'Alma et la Compagnie électrique du Saguenay, de même que la ville d'Alma et la ville de Naudville trouvèrent un terrain d'entente. Par ailleurs, le Premier ministre Duplessis indiqua que la ville de Riverbend était en mesure de payer une taxe sur ses égoûts, qui passaient à Alma. Le représentant de la Compagnie Price Brothers retira alors son objection après une brève discussion. Notons aussi qu'une entente était intervenue entre la ville d'Alma et la paroisse en ce qui regarde l'urbanisme.

Une forte délégation de la ville d'Alma s'était rendue à Québec à cette occasion. On se souvient que Me J.-V. Tremblay était le Procureur de la ville. Le Dr Antonio Auger, député du comté du Lac St-Jean, était le parrain du bill, et Son honneur le maire d'Alma, M. Paul Levasseur, remercia le comité des bills et plus particulièrement le Premier ministre.

## Les lecteurs écrivent

**Sous cette rubrique nous publions les lettres que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.**

**Votre lettre doit être adressée comme suit:**

**LE LINGOT,**
**C. P. 310**
**Arvida, Qué.**

M. le directeur,

Je ne sais quel moyen de transport le Père Noël a emprunté pour se rendre dans notre région cette année, mais, chose certaine, il a dû revêtir son capot de chat et ses grosses combinaisons d'hiver . . .

Malgré cette température défavorable, un groupe de jeunes d'Arvida ont chanté les plus beaux hymnes de Noël, la veille de la grande fête.

Je voudrais souligner publiquement leur esprit de gaieté et leur courage.. Rares, les jeunes d'aujourd'hui qui croient au plaisir sain et à la camaraderie désintéressée. Rares, les organisations d'aujourd'hui qui n'agissent pas pour une gloire immédiate ou encore pour un public flatteur de leurs succès apparents. .

Encore une fois, je félicite ces jeunes qui ont su se tremper dans l'atmosphère de Noël malgré la température dé la nuit de Noël.

Je remercie Monsieur l'éditeur de la publication de ma lettre,

Jeune de caractère,
(signé) Claude Gousse

## Le Palais de Justice de Chicoutimi révèle 114 causes de jeunes délinquants en 1957

CHICOUTIMI (DNC) — Selon un rapport des activités du greffier de la Paix au Palais de Justice de Chicoutimi, pour l'année qui se termine 114 causes de jeunes délinquants y ont été inscrites pendant l'année. La Cour a placé 42 jeunes délinquants dans des institutions, soit 32 garçons et 10 filles. Les chiffres mentionnés n'incluent pas 40 autres jeunes, dont 26 garçons et 14 fillettes, qui ont également été placés dans des écoles de protection de la jeunesse. On a réglé pendant l'année 1671 causes de toutes catégories.

## L'assemblée annuelle de l'A.A.R.A.

L'assemblée annuelle de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida aura lieu JEUDI, LE 30 JANVIER en la salle 207 du Centre de Récréation d'Arvida à huit heures du soir.

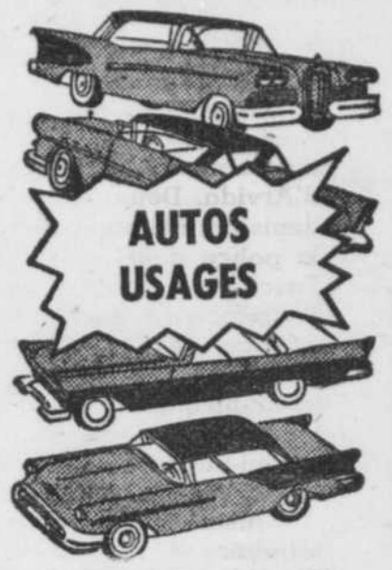
L'agenda comprend, entre autres choses, la présentation des rapports annuels ainsi que l'élection d'un directeur pour un terme de quatre ans.

Tous les directeurs et les membres de l'Association sont cordialement invités à assister à cette assemblée.

**Les surintendants, contremaîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:**

**M. C.-A. Carrier**

**Local: 800**

AUTOS USAGES

- NOS MEILLEURS
- SPECIAUX
- DE LA SEMAINE

**1956 FORD,** Sedan, radio, air cond., power steering, double tuyau d'échappement, bas millage
**$2195**

**1955 CHEVROLET** "Bel Air" Coach, radio, air cond., comme neuf
**$1675**

**1954 PONTIAC** Sedan, "Laurentien", radio, air conditionné, condition spéciale
**$1395**

**1950 MORRIS** Sedan, "Mineur", remis à neuf
**$295**

**1954 FORD** Pick-Up ½ T., bas millage, très propre
**$995**

**Saguenay Auto Ltée**
**Distributeurs: Buick — Pontiac**
**Camions G.M.C.**
**20, Price - Kénogami - LI 7-3615**
**(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)**
Notre représentant à Arvida est
**M. Jean-Marc Gauthier**
**tél.: LI 8-4543**



PAIN ET GÂTEAUX
RAYON SOLEIL
FRANCIS BOUCHARD, LTÉE
JONQUIÈRE

**VENTE** **VENTE** **VENTE**

**La grande vente annuelle de la Bijouterie Simard d'Arvida débutera LUNDI, LE 20 JANVIER A 9 H. A.M., et se continuera jusqu'au 1er février inclusivement. Des réductions sans précédent sur toute la marchandise en main sont offertes. Liquidation complète de certaines lignes de marchandises, telles que tableaux, cadres muraux, cadres à photos etc. Si votre bracelet de montre est usagé, profitez de nos prix ultra-spéciaux pour l'échanger. Voyez notre assortiment des plus complet, de montres.**

***L'endroit où vous pouvez toujours acheter avec confiance!***

**BIJOUTERIE SIMARD Enr.**

**(en face du magasin Steinberg)**

**301, RUE DAVIS** **ARVIDA** **TEL.: LI 8-4092**

# La femme, coeur du foyer



*Il existe encore des jeunes qui savent s'amuser dans un véritable climat de camaraderie et de franche gaieté...*

**Près de Montréal: RABASKA**

## *Centre de jeunesse unique en Amérique*

Autrefois "La Cordée", le Centre de Jeunesse International, RABASKA à Ste-Agathe unique en Amérique.

Le Père Ambroise Lafortune, Thérèse Renaud, Jean-Paul Filion, Stephane Fentock, Guy Lafond participent à la période des Fêtes.

RABASKA accueillait une cinquantaine de jeunes américains au cours de la période des fêtes. Ces jeunes, membres des Auberges de Jeunesse Américaines, se sont joints aux jeunes canadiens et néo-canadiens de tout les coins du pays, membres du Centre de Jeunesse International, pour célébrer la Noël et parcourir les pentes et les "trails" des Laurentides aux environs de Ste-Agathe.

Le Centre de Jeunesse International, connu autrefois sous le nom La Cordée et qui tenait ses activités d'hiver à Val Morin, a déménagé ses "pénates" et son dynamisme à Ste-Agathe des Monts, 11 ouest rue Préfontaine, à l'endroit de l'ancien "Le Bosquet", propriété du Dr Joanette.

Unique en Amérique, RABASKA, dirigé par Gilles Beauregard, est un centre social, culturel, sportif et touristique sans but lucratif, à l'intention de tous les jeunes âgés d'au moins dix-huit ans, quelque soit leur origine et leur langue. Les jeunes de tous les milieux s'y rencontrent dans un véritable climat de chaude amitié et les différentes langues qui s'y parlent ne font qu'accentuer un bel esprit de famille". D'aucun se refuse aux différentes corvées qui s'imposent dans une telle institution, non plus qu'aux quelques règlements disciplinaires qui ont fait l'excellente renommée de ce centre.

Grâce à la participation de ses membres aux différentes corvées, grâce aussi à la collaboration de ses animateurs qui prêtent bénévolement leur concours aux diverses activités et à l'administration du Centre, RABASKA offre des frais très modiques à ses membres si l'on considère tous les avantages dont ils bénéficient. En effet, une contribution de $10.00 pour la saison (6 mois) leur permet un tarif de $3.75 par jour, comprenant logement et repas, réductions chez les principaux remonte-pentes de la région, réduction chez certains marchands, activités gratuites à la fois variées et nombreuses, toujours des plus intéressantes, etc.; sans compter la possibilité de rencontrer des milliers de jeunes venant de tous les coins du monde et de lier de solides amitiés.

Les Fêtes de la Noël y furent célébrées dans la plus haute tradition canadienne qui est celle du Centre et les jeunes américains et les autres en ont eu pour leur monnaie depuis le grand réveillon du "chef" Antol, jusqu'au lendemain de l'Epiphanie, en passant par nos danses de folklore, nos sleight-rides, nos chansonniers, etc., avec, en plus, et il faut bien les compter, les services religieux et tout ce qu'offre Ste-Agathe.

Le Père Ambroise Lafortune y célébra les offices des différentes fêtes telles que la Messe de Minuit de Noël et celles du Premier de l'An et de l'Epiphanie. Des artistes tels que Thérèse Renaud, Jean-Paul Filion, Stephane Fentock, Guy Lafond, ont apporté leur concours à la réalisation de quelques soirées au cours de cette période.

Une des plus intéressantes réalisations de jeunesse, fondée au cours des dernières années qui correspond à l'idéal de milliers de jeunes, le Centre de Jeunesse International RABASKA (expression typiquement canadienne) est assuré d'une rapide et populaire expansion.

## Réceptions fin-de-veillée

Il semble que dans bien des pays la célébration du carnaval ait gardé un éclat spécial. Elle est encore brillante dans le Midi et surtout à Venise et à Nice. Dans certains endroits, le mercredi des Cendres, on brûle un mannequin grotesque personnifiant le carnaval et symbolisant sans nul doute la liesse des jours précédents. En Louisiane, le carnaval se prépare un an à l'avance; il se célèbre avec grand faste pendant une semaine et se termine avec un éclat particulier le Mardi gras: reinc au costume somptueux, chars allégoriques flamboyants et pluie de confetti et... de plâtre accompagnent les libations.

Un rappel de ces célébrations diverses peut nous paraître démodé mais il reste que dans nos campagnes canadiennes-françaises, pendant le temps où le travail est au ralenti sur la ferme, on multiplie les réunions de familles. Les "visites du Jour de l'An" se rendent jusqu'en fin de janvier au moins et couvrent parfois jusqu'au carême. Dans nos villes aussi on reçoit chacun son tour.

Les économistes ménagères de la Section des Consommateurs, ministère de l'Agriculture du Canada ont expliqué dans un de leurs communiqués, en parlant du "buffet", les raisons pour lesquelles, à cause des conditions de vie moderne, la mode est de plus en plus aux choses simples. Cette fois elles suggèrent quelques idées pour les réceptions fin-de-veillée !

Dans bien des salons, on apporte une grande assiette sur laquelle sont déposés du pain et des fromages. Le choix du pain à servir fait varier l'aspect de la présentation. Ce peut être des petits pains chauds ou froids entrouverts d'un coup de couteau et fourrés d'une saucisse, d'un morceau de fromage ou simplement beurrés qu'on fait griller ou chauffer au four.

Ce peut aussi être un pain à croûte épaisse et à "grands yeux"; ces pains qu'on appelle, selon les régions: pain cigare, pain crouté, pain français, baguette, flûte, pain cuit "sur l'âtre" ou "sur la sole". On sert encore du pain tranché très mince et grillé, appelé "toast Melba", des biscuits instantanés (à la poudre à pâte), des biscuits au fromage, des biscuits soda, etc. S'ils sont servis froids, les pains sont beurrés et déposés dans des corbeilles ou sur une grande assiette. Les fromages variés de couleurs diverses, aux saveurs et aux arômes différents constituent le clou de ce petit goûter sans apprêt, délicieux, nutritif. Une autre fois, dans le temps des fêtes surtout, on servira des tranches de gâteau aux fruits, agrémentées d'un breuvage chaud ou d'une liqueur ou d'un jus de fruit.

Et puis, que dire de ces goûters où on dispose sur le centre de la table avec le pain et les biscuits, le fromage, la tête fromagée, les cretons, le foie gras, la galantine et autres viandes froides. On passe le pain à la ronde et chacun se sert selon son goût. Du pain au raisin ou aux fruits beurré, du pain préalablement tartiné de cretons, de tête fromagée, se servent aussi très bien.

Pour des réceptions plus élaborées, on peut farcir des petits pains et les griller ou chauffer au four. Comme autre suggestion, présenter de petits sandwichs "surprise" : tailler la tranche de pain en quatre, pratiquer une incision dans l'épaisseur de chaque triangle vers la pointe et farcir d'une sardine fraîche ou fumée, ou de tranches de saucisses. Passer ensuite au four. Si au sortir du four on a soin de plonger l'ouverture de cette pochette dans du persil ha-

(suite à la 10e page)

## N'abusons pas de nos sacs à main

Jusqu'à récemment, bien des femmes dédaignaient les sacs à main en plastique sous prétexte qu'ils étaient des substituts du cuir. Ils ne jouissaient pas du statut d'article de mode. Pourtant, ils imitaient fort joliment le cuir tout en coûtant beaucoup moins cher.

La situation a complètement changé. Les dessinateurs de sacs à main se sont rendus à l'évidence que les tissus enduits de plastique se prêtent, mieux que le cuir, à certaines exigences. Une variété de textures, de ravissantes couleurs, sans oublier le prix modique des tissus enduits, ont ouvert une nouvelle voie aux créateurs de sacs à main.

Aujourd'hui, beaucoup de modèles parmi les plus intéressants doivent leur beauté à l'industrie des plastiques. De style et de confection soignés, ils sont tout aussi élégants que les plus coûteux.

Nantis de ce nouveau prestige, les sacs de plastique reçoivent, enfin, les soins qu'ils méritent. Lorsqu'ils étaient simple "imitation de cuir", ils étaient souvent malmenés, bourrés, ouverts et fermés durement, et personne n'attendait qu'ils durent plus qu'une saison. Et c'est probablement ce qui arrivait.

Les sacs à main présentés cet automne sont faits pour durer. Les modèles d'après-midi tout comme les sacs d'allure sportive sont en "Fabrilite", un tissu plastique à l'épreuve des égratignures. En vue de l'hiver, le "Fabrilite" est conçu spécialement pour résister au fendillement dû au froid. Mais les fabricants admettent que le meilleur des sacs à main peut céder par un froid rigoureux et suggèrent de l'ouvrir délicatement quand la température descend sous zéro.

Quel que soit le prix d'un sac à main, il ne faut jamais le remplir au delà de sa capacité. Autrement, les coutures et le fermoir sont constamment sous tension et le sac perd bientôt sa forme.

Rien ne vieillit un sac à main autant que les égratignures et les marques. Heureusement, les tissus enduits de plastique y résistent admirablement et sont même lavables à l'eau et au savon lorsqu'un nettoyage s'impose.

## *Mlle Andrée Tremblay choisie pour être la présidente de l'AJC*

Le Cercle de l'AJC (Association de la jeunesse canadienne), formé récemment à Jonquière, annonce la nomination de Mlle Andrée Tremblay, au poste de présidente de ce nouveau cercle. Mlle Tremblay sera secondée dans son travail par Mlles Maud Desjardins, de Kénogami et Claire Simard, de Jonquière, respectivement vice-présidente et secrétaire.

Ce cercle féminin a déjà plusieurs réalisations à son crédit dans les villes de Jonquière-Kénogami, bien qu'il n'ait commencé ses activités que depuis quelques mois, pour n'en mentionner qu'une, disons qu'au début de l'année 1958. L'AJC a organisé un camp folklorique et invité tous les jeunes qui font partie des différentes équipes de folklore dans la région. Ce camp s'est tenu les 4 et 5 janvier, à Val-Menaud.

De nombreux projets sont présentement à l'étude pour l'année 1958.



*LES FRONCES deviennent aussi pratiques qu'un couvre-tout quand les robes de petites filles sont faites de "Terylene". Celle-ci, jaune bouton d'or à rayure satin, se lave facilement, sèche vite et n'a presque jamais besoin de repassage. La jupe ample, les petites manches bouffantes vont à ravir à la bambine, toute absorbée à surveiller son caniche. Par Claire Bell Inc., Montréal.*

Rédactrice
Rachel BERGERON

# le carnet de la maison

## Hors-d'oeuvre pour réceptions

L'hôtesse moderne est toujours à l'affût de bouchées nouvelles pour son prochain plateau. Aussi est-il agréable de vous suggérer les hors-d'oeuvres suivants tirés du répertoire des expertes de la cuisine d'essai du Ministère des pêcheries du Canada.

**Canapés de pâte de homard . . .** Tartiner des craquelins, ou des morceaux de pain taillés en formes de fantaisie, de beurre et d'une pâte de homard toute faite. Garnir de persil.

**Doigts de sardine . . .** Tartiner des doigts de pain rôtis ou non, de fromage au piment amolli. Déposer une sardine sur chaque doigt et garnir d'un peu de persil.

**Canapés de caviar noir . . .** Tartiner de minces rouelles de pain rôti, arrosé de jus de citron et garnir d'une bordure de fromage à la crème.

**Canapés de saumon fumé . . .** Tailler du pain légèrement rôti ou non, en formes diverses, beurrer légèrement et garnir de minces tranches de saumon fumé adaptées à la forme du pain. Décorer de tranches d'olives farcies ou de minuscules pointes de citron.

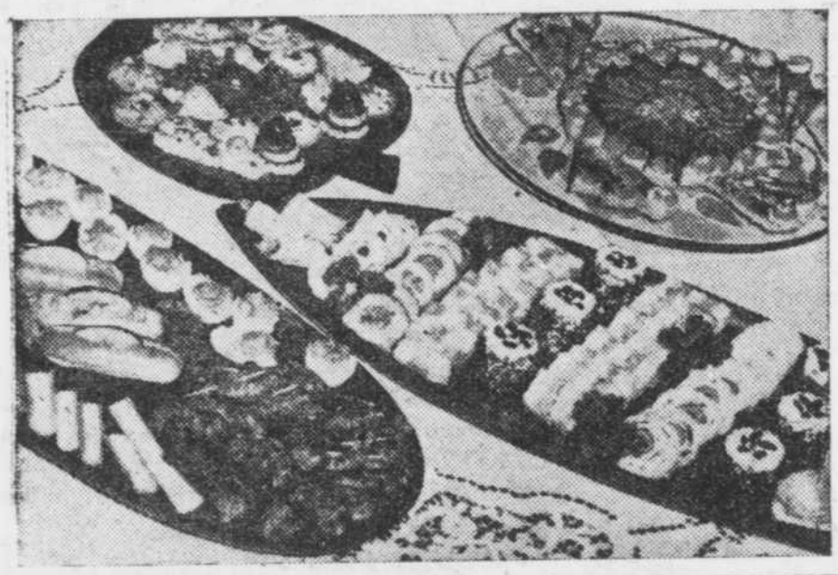
**Canapés d'huîtres fumées . . .** Sur des biscuits triangulaires, mettez les huîtres fumées, arrosées de jus de citron et décorées de piment rouge et de persil.

**Brochettes d'huîtres fumées . . .** Détailler des huîtres fumées en bouchées. Couper un citron en tranches minces sans enlever la pelure et tailler chaque tranche en petites pointes. Fixer une pointe de citron à chaque bouchée d'huître avec un cure-dents de couleur ou une brochette de fantaisie.

**Céleri farci de saumon . . .** Détailler le céleri en morceaux de 2 pouces. Remplir chaque morceau d'une pâte de saumon toute faite ou d'une garniture de saumon fumé et de fromage blanc résultant du mélange des ingrédients suivants: 2 onces de fromage blanc, 1 c. à soupe de crème sûre, 2 c. à soupe de saumon fumé détaillé en dés, ½ c. à thé d'oignon râpé et 2 gouttes de sauce Tabasco.

**Canapés de foie gras canadien . . .** Tartiner des doigts de pain blanc avec le foie gras et garnir de tranches de cornichons.

Toutes ces délicatesses s'agrémentent de frisons ou de bâtonnets de carottes, de frisons de céleri, de bâtonnets ou de rouelles de navet, de bouquets de chou-fleur.



## Fiançailles

*A Noël, ont eu lieu les fiançailles de mademoiselle Charlotte Gravel, fille de M. et madame Victorien Gravel, de Chicoutimi-Nord, à M. Jean-Marc Gagné, fils de M. et madame J.-Jos. Gagné, de Chicoutimi.*

* * *

*M. et madame Wilson Boisvert, de Naudville, annoncent les fiançailles de leur fille, mademoiselle Murielle Boisvert, secrétaire au département du génie industriel de l'usine d'Alcan, d'Isle-Maligne, à M. Benoit Néron, fils de M. et madame Hervé Néron, d'Alma. Le Révérend Père Cossette, s.s.s., de Naudville, a béni les fiançailles, le vingt-cinq décembre. M. Benoit Néron est au service de l'Alcan, au département de la production à l'usine d'Isle-Maligne.*

Pour le choix
DE VOS CADEAUX
voyez
Cyrille Savard
160 est, rue Racine,
CHICOUTIMI

## As-tu grandi? . . .




by Laura Wheeler

*La mesure des enfants est quelque chose d'important et vous devez souvent voir à ce problème. Nous vous suggérons aujourd'hui une règle décorative que vous pouvez poser sur le mur. N'est-ce pas excellent comme idée?*

*Pour vous procurer ce patron no 877 Laura Wheeler, tout ce que vous avez à faire est d'écrire à l'adresse suivante: Service des patrons, Le Lingot, 60 Front St. West, Toronto, Ont., en ayant soin d'inclure un mandat de poste de trente-cinq sous (0.35), taxe incluse.*

## Dans la boîte aux conseils

Des chandelles décorent souvent les tables à l'occasion des réceptions du temps des Fêtes. Si vous redoutez que la cire, en dégoutant, tache vos jolies nappes, voici un petit conseil d'amie: enduisez les chandelles neuves d'une couche de vernis à ongles incolore. Elles brûleront admirablement, sans risque de gâchis.

—•—

Vous est-il arrivé d'avoir des invitées toutes décontenancées parce que, au moment de retourner chez elles, elles ont constaté qu'il pleuvait ou qu'il neigeait et qu'elles n'étaient pas chaussées en conséquence? Gardez donc quelques sacs de palythène prêts à servir dans une semblable situation. Ils peuvent être glissés sur le pied et assujettis à la cheville avec un élastique. Ils garderont les pieds secs au moins jusqu'à l'auto ou l'arrêt de l'autobus.

—•—

Dans les maisons où il y a de jeunes enfants, le mur de la cage d'escalier reçoit d'ordinaire plus que sa part de marques de doigts. Une jeune maman a trouvé une solution amusante et gaie à cet inconvenient: elle a décoré le mur de... mains! Quand il vient quelqu'un à la maison, on trace le contour de sa main quelque part sur le mur de l'escalier. Ensuite, le "motif" est rempli d'une couleur en harmonie avec le fond et le nom de l'invité soigneusement dessiné. Ce mur original est très décoratif et un rappel constant aux enfants de "ne pas toucher"!

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
153, Racine Chicoutimi
Tél.: LI 3-3293

A ARVIDA
Sur demande, le soir: de 7 à 8 h.
Lundi, mercredi et vendredi
382, rue Mellon Tél.: LI 8-6234

A CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS
Edifice Théberge
121 est, rue Racine
Tél. Rés. et Bur.: LI 3-8575

Me LOUIS DESBIENS
AVOCAT — BARRISTER

De l'énergie pour les écoliers . . .



Lorsque vos enfants retournent à l'école, ils ont besoin d'un surplus d'énergie. Ils le trouveront en buvant beaucoup de lait riche en vitamines de toutes sortes. Ils l'aimeront s'il provient d'une laiterie réputée pour la qualité de son produit.

Appelez
LI-8-5706

LAITERIE G-H DAIRY
263 MELLON ARVIDA




GRANDE VENTE DE JANVIER
APRES INVENTAIRE
COMMENÇANT LE 16 JANVIER
Des rabais sensationnels vous seront offerts
CHEZ
LAMY PRÉLARTS LTÉE
259 Racine est LI-3-8344 Chicoutimi

## Carnet Mondain

*M. et madame Paul Tellier, de Chicoutimi ont passé les fêtes du Jour de l'An et des Rois, à Varennes, les invités e leur fille et leur gendre M. et madame Paul Daemen.*

* * *

*M. et madame Paul Morin, d'Arvida, sont partis en voyage à Miami et d'autres villes de la Floride.*

* * *

*M. et madame René Bergeron, de Chicoutimi-Nord, sont partis pour un voyage d'un mois et demi au Mexique.*

* * *

*Mademoiselle Marie-Joseph Gagné d'Arvida, est partie pour la Floride où elle passera un mois et demi.*

* * *

*Madame Arthur Villeneuve, de Chicoutimi et ses jumeaux, Micheline et Michel ont passé le temps des fêtes à Rimouski, les invités des parents de madame Villeneuve, M. et madame Alphonse Morin.*

* * *

*M. André Leclerc, est retourné à Montréal après avoir passé quelques jours à Kénogami, l'invité de M. et madame J.-C. Bergeron.*

* * *

*Mademoiselle Françoise Gagnon, de Jonquière était de passage à Montréal, la semaine dernière.*

* * *

## Mariage

*Le onze janvier, a été béni en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de M. Jean-Marie Imbeau, fils de madame Wilbrod Imbeau, d'Arvida, avec mademoiselle Marie-Paule Gilbert, fille de M. et madame Edmond Gilbert, d'Arvida.*



**ARVIDA**

**Ste-Thérèse**

*Joseph-Maurice-Raymond, baptisé le douze janvier, enfant de M. et madame Maurice Bégin (Claire Bureau), parrain et marraine, M. et madame Alfred Marchand.*

**St-Philippe**

*Joseph-Albert-Mario, baptisé le neuf janvier, enfant de M. et madame Armand Bouchard (Jeanne d'Arc Desmeules), parrain et marraine, M. et madame Joseph Lapointe, oncle et tante de l'enfant.*

**St-Mathias**

*Marie-Stella-Micheline, née le cinq janvier et baptisée le douze, enfant de M. et madame Fernand Boily (Armande Potvin), parrain, M. Jean-Yve Boily, frère de l'enfant, marraine, mademoiselle Pauline Potvin, cousine.*

* * *

*Marie-Carmen-Louise, baptisée le vingt-neuf décembre, enfant de M. et madame Léo Huard (Juliette Cormier), parrain et marraine, M. et madame Paul-Henri Roy.*

* * *

* * *

*Michel, enfant de M. et madame Aldège Arseneault (Evangéline Gauthier), baptisé le cinq janvier, parrain et marraine, M. et madame Hubert Lafrance ,oncle et tante de l'enfant.*

* * *

*Sébastien, enfant de M. et madame Benoit Corriveau (Marguerite Côté), né le dix-neuf décembre et baptisé le six janvier, parrain, M. Germain Corriveau, oncle de l'enfant, marraine, mademoiselle Suzanne Godbout, cousine, remplacée au baptême par madame René Corriveau.*

**CHICOUTIMI-NORD**

*Kilda et Hélène, enfant de M. et madame Raymond Gauthier, de Chicoutimi-Nord, sont heureuses d'annoncer la naissance d'une petite soeur, le vingt-six décembre, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier et baptisée le vingt-huit en l'église de Ste-Anne, sous les prénoms de Marie-Thérèse-Nicole-Julie, parrain, M. Victorien Gauthier, oncle ,marraine, mademoiselle Djellah Gauthier, tante porteuse, madame Lionel Léger, tante de l'enfant.*

* * *

*M. et madame Léo-Paul Boudreau (Rosita Fournier), de Chicoutimi-Nord, font part de la naissance d'une fille, le quinze décembre, à l'Hôpital général du Saguenay, et baptisée le vingt-deux, sous les prénoms de Marie-Dorothée-Lucie, parrain, M. Jean-Paul Bilodeau, ami de la famille, marrine, mademoiselle Dorothée Fournier, tante de l'enfant, porteuse, mademoiselle Marie Dorward, cousine de l'enfant.*

* * *

*M. et madame Eugène Marcoux, de Chicoutimi, annoncent la naissance d'une fille, le deux janvier et baptisée le cinq, en l'église St-Isidore, sous les prénoms de Marie-Reine-Céline, parrain et marraine, M. et madame Raymond Brassard, porteuse, mademoiselle Suzanne Tremblay, tante de l'enfant.*

* * *

*M. et madame Raymond Ouellet (Juliette Fortin), de St-Méthode, annoncent la naissance d'un fils, baptisé le six janvier, en l'église St-Joachim, Chicoutimi, sous les prénoms de Joseph-Adrien-Alain, parrain et marraine, M. et madame Adrien Bolduc, de St-Jean-Eudes, porteuse, mademoiselle Yolande Fortin, de Chicoutimi, tante de l'enfant.*

* * *

**ST-JEAN-EUDES**

*M. et madame Antonio Bolduc (Juliette Couture), de St-Jean-Eudes, annoncent la naissance d'une fille, le deux janvier, à l'Hôpital général du Saguenay, et baptisée le sept janvier en l'église St-Jean-Eudes, sous les prénoms de Marie-Annette-Nicole, parrain et marraine, M. et madame Joseph Couture, de La Durantaye, porteuse, mademoiselle Annette Couture, de La Durantaye.*

## Réceptions . . .

(Suite de la page 8)

ché, on obtient des petits bijoux de sandwichs. Et puis, il y a les carrés de pain sur le centre desquels on place en diagonale (en biais), une saucisse; on replie le pain pointe sur pointe, on le fixe et on le met à four modérément chaud, (375° F.), pendant 20 minutes environ. Des rectangles ou carrés de pain très légèrement beurrés, dorés au four et tartinés de viande froide sont encore excellents.

Et comment ne pas mentionner les roulés au fromage qu'on prépare de pain tranché très mince, croûte enlevée tartiné de beurre et de fromage mélangé, (une partie de beurre pour trois parties de fromage environ) et pour lesquels on peut employer des fromages de toutes sortes: Cheddar, fromage refait, fromage à la crème, etc. Il s'agit ensuite de les rouler, de les fixer avec un cure-dent ou une brochette et de les passer à four chaud (400° F.), de 10 à 15 minutes et de les déposer sous le grilleur quelques minutes. Si on est bien pressée, on peut tout simplement, sur des tranches de pain très légèrement beurrées, déposer une tranche de fromage un peu moins grande et griller ou passer au four tel qu'indiqué précédemment. Tous ces délices doivent être servies et dégustées brûlantes; pour les conserver ainsi, on doit les recouvrir d'une serviette. Bien des ménagères aiment servir des petits pains instantanés (biscuits à la poudre à pâte) fourrés de fromage), de saucisse et passés au four.

Si elles sont un peu plus compliquées, ces préparations offrent l'avantage de pouvoir être apprêtées à l'avance. On les prépare, on les place au frais et on les passe au four juste au moment de servir.

Vivent le carnaval et ses petites réceptions fin-de-veillée! rien de tel pour entretenir l'amitié!

## J'ai vu naître mon fils

"J'eus franchement peur, au début, plus peur qu'au temps où j'étais mitrailleur dans la RAF!" Mais il assista quand même à l'accouchement, et ce fut pour lui l'expérience la plus merveilleuse de son existence!

Dans SÉLECTION du Reader's Digest de janvier, un jeune père raconte ce qu'il a éprouvé en voyant naître son fils et combien cela l'a rendu meilleur. Il conseille fortement aux futurs papas de faire comme lui, car "n'est-il pas naturel que deux êtres qui s'aiment soient ensemble quand leur enfant vient au monde?" Achetez SÉLECTION de janvier aujourd'hui: 27 articles d'intérêt durable.




CE QUI ME CHAGRINE LE PLUS, C'EST QUE JE NE PUIS FAIRE NETTOYER MES VETEMENTS CHEZ LES...

NETTOYEURS Vogue • CLEANERS •

Ne manquez pas la chance de nous laisser donner à vos habits cet **air de neuf,** qui est synonyme d'un nettoyage par nos experts.

Nous pouvons aussi, messieurs, donner à vos chemises un soin méticuleux, ainsi qu'entreposer les fourrures de madame quand le temps en sera venu.

**Nous desservons toute la région,**
**CHICOUTIMI — LAC ST-JEAN — CHIBOUGAMAU**

CETTE VENTE QUI A COMMENCE CE MATIN EST SANS CONTREDIT LA VENTE DE L'ANNEE, CAR VOUS POUVEZ ACHETER DU BLANC. DRAPS — TAIES D'OREILLERS — COUVRE-LITS SERVIETTES, ETC.

VOUS POUVEZ ACHETER DES NOUVEAUTES D'HIVER

TOUTES VENTES FINALES

PROFITEZ DES ECONOMIES

H. Lessard & Frères Ltée.

394 RUE MELLON

ARVIDA

DES REDUCTIONS DE 30%, 40% ET 50%

2 VENTES DANS UNE




(par A. Trudel)

**Nous accusons réception d'une lettre d'un groupe de téléspectateurs de Port-Alfred protestant contre la qualité des films présentés à la télévision locale. Comme nous n'avons pu rejoindre les autorités locales du poste au moment d'aller sous presse, nous remettons à une autre semaine, les explications.**

—o—

Nos jeunes du Royaume du Saguenay ont été gâtés, du moins durant le temps des fêtes. En plus de l'émission régulière "Le chemin des écoliers", ils ont eu "Télématch" et "Nos jeunes au micro" à leur intention, auxquelles émissions plusieurs de leurs compagnons ou compagnes ont pu participer.

—o—

**"Vous n'avez pas assez de défauts, c'est ça votre défaut" d'affirmer M. Papineau au jeune étudiant en droit Frédéric Gagnon dans l'émission: "La pension Velder". Ce jeune continuera-t-il de résister à son amie de Joliette? Elise... que... s'afflige beaucoup du départ possible du jeune homme. Qui d'autre pourrait intervenir. Nous le verrons bientôt...**

—o—

LES LUTTEURS André Bollet et Manuel Cortez donnaient récemment une magnifique exhibition de lutte scientifique, très propre et qui a soulevé de nombreux applaudissements de la foule. Ce qui est mieux encore, l'autorité dans l'arène: l'arbitre a été respecté, malgré les cris d'un petit groupe de spectateurs qui demandaient de la rudesse...

—o—

**LA PECHE au thon avec des filets remonte à 1,000 ans avant J.-C. nous affirmait le narrateur au programme "Aventures". De plus, les rues de San-Diego, E.-U., seraient nommées d'après les poissons qu'on capture dans cette région. C'est de cet endroit que partent de nombreux bateaux de pêche au thon. Ces poissons sont pris avec un appât sans hameçon afin d'éviter de décrocher le poisson. Le poisson est tout simplement attiré par des anchois ou sardines qu'on jette à la mer.**

—o—

JEAN DUCEPPE a défendu vigoureusement les comédiens dans la dernière "Prise de bec" avec André Roche et René Chicoine. Le rôle du critique théâtral a été passé au crible, c'est le cas de le dire. Il s'est sûrement dit plusieurs vérités...

—o—

**JEANNE D'ARC CHARLEBOIS est devenue Jeanne Darbois en France où elle continue ses numéros de chants et d'imitations que nous connaissons si bien.**

—o—

Notre confrère C.-A. Carrier a trouvé l'explication de la différence d'une heure pour la présentation du même programme apparaissant dans les calendriers de Radio-Canada pour Rimouski et notre région. C'est tout simplement que Rimouski demeure sur l'heure avancée toute l'année. Ainsi le programme qui passe à 5 h. ici, par exemple, passe en même temps à Rimouski, où il est 6 h.

—o—

**LA GAIETE traditionnelle et le rythme endiablé des chants et des danses de la vraie vie campagnarde sont bien évoquées dans le programme: "Soirées de chez nous", chaque mardi soir.**

—o—

Françoise Gagnon et Jean-Eudes Vaillancourt de Jonquière, pianistes classiques, ont remporté 80 points à l'émission "La couronne d'or" du 9 janvier à Montréal. Jacques Normand, excellent imitateur des Félix Leclerc, Michel Normandin, Roger Duhamel, Alban Flamand, a remporté le premier prix avec 83 points. Bravo à ces jeunes qui promettent!

—o—

**COMMENTAIRES: Le confrère Paul Tremblay du journal Le Lac-Saint-Jean reste émerveillé devant l'habileté de Christopher Storm dans les films policiers du Théâtre Colgate. "Il prend toujours son homme en moins de 28 minutes", déclarait-il.**

—o—

"LE CHEMIN DES ECOLIERS", programme à l'intention des écoliers de la région et animé par Mlle Marie-Paule Potvin de Port-Alfred est très suivi des téléspectateurs, jeunes et moins jeunes. Inutile d'ajouter que les éducateurs observent leurs élèves avec une certaine fierté bien normale. Et que dire des parents...

—o—

**SAVIEZ-VOUS QUE la plupart des pièces aujourd'hui montrées à la télévision sont écrites ou adaptées par des Canadiens. Depuis des années déjà, Radio-Canada apportait le même encouragement à nos auteurs, à la radio.**

—o—

Les bulletins de nouvelles de Radio-Canada se sont chiffrés à environ 90 par jour à la radio et 12 à la télévision, durant l'année 1956-57.

## Décès de Mme G.-E. Tremblay de P.-Alfred

Nous avons le regret d'annoncer la mort de Mme Georges-Edouard Tremblay, née Alice Tremblay, de Port-Alfred, décédée à la suite d'une longue maladie, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, mardi le 14 janvier. Mme Tremblay était âgée de 72 ans.

Mme Tremblay laisse dans le deuil outre son époux, M. Georges-Edouard Tremblay, retraité de la Compagnie électrique du Saguenay, plusieurs beaux-fils et belles-filles: M. et Mme Azarias Tremblay, de Montréal, M. et Mme Jean Tremblay, d'Isle-Maligne, M. et Mme Hildas Tremblay, de Port-Alfred, M. et Mme Jacques Tremblay, d'Arvida, M. Réal Tremblay, employé de la Compagnie électrique et Mme Réal Tremblay, M. et Mme J.-Eugène Harvey (Ruth), de Jonquière, Mme Henri Bolduc, d'Amos; trois filles adoptives, Mme Maurice Fortier, Mme Lucien Gagnon et Mme Jean-Roch St-Hilaire. Ses frères ,MM. Tancrède et Louis-René Tremblay, ses soeurs, Mme Honorius Bouchard et Mme Albert Tremblay.

La dépouille mortelle de Mme Tremblay est exposée au salon mortuaire Gravel & Fils, de Bagotville, le service aura lieu demain, en l'église St-Edouard de Port-Alfred et l'inhumation au cimetière St-Alexis.

Le Lingot offre à la famille éprouvée ses plus vives condoléances.

## Les Chevaliers de Chicoutimi font des heureux

Chicoutimi (DNC) — La période des fêtes a donné l'occasion à plusieurs de faire des heureux. Les Chevaliers de Colomb de Chicoutimi ont fait leur part. Un groupe sous la direction du Grand Chevalier, Armand Legault, a vsité quatre départements de vieillards à l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

. Le jour des Rois, ce fut au tour des orphelins de profiter des largesses de cet organisme. Mgr Melançon, invité pour cette occasion s'est fait un plaisir d'être présent à cette fête dont l'orphelinat de Chicoutimi se rappelera.

**Emilien Côté, B.S.C.**
COMPTABLE LICENCIÉ
Tenue de livres
Impôt etc.
253 Est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: LI 3-6142


# LIQUIDATION DE FOURRURE

# vente de nos VOYAGEURS



ROLAND ROY
accepte de patroniser la vente de fourrure de ses voyageurs.

**VOICI LES SPECIAUX QUE VOUS OFFRENT LES VOYAGEURS DE LA MAISON ROLAND ROY LTEE**

**Les spécialistes Roland Roy Fourrure Ltée sont les premiers en ville pour la variété dans toutes les plus belles fourrures, le choix dans les nouveaux styles . . . surtout l'intégrité en fourrure justifiée par un exposé complet des prix des ateliers en chaque classe de manteaux de fourrure.**

| | |
|---|---|
| **MANTEAU de RAT MUSQUE** | |
| PRIX BUDGET | $195 |
| PRIX VEDETTE | $275 |
| QUALITE DE CHOIX | $375 |
| QUALITE DE LUXE | $475 |
| **MANTEAU de CHAT RASE** | |
| PRIX BUDGET | $275 |
| PRIX VEDETTE | $375 |
| QUALITE DE CHOIX | $475 |
| QUALITE DE LUXE | $550 |
| **MANTEAU DE MOUTON DE PERSE NOIR** | |
| PRIX BUDGET | $139 à $239 |
| PRIX VEDETTE | $295 |
| QUALITE DE CHOIX | $550 |
| QUALITE DE LUXE (rare au Québec) | $689 |
| **MANTEAU DE MOUTON DE PERSE GRIS** | |
| PRIX BUDGET | $275 à $375 |
| PRIX VEDETTE | $495 |
| QUALITE DE CHOIX | $595 |
| QUALITE DE LUXE | $895 |

Nous vendons plus parce que nous donnons plus

Roland Roy Ltée
FOURRURES

416 EST RACINE CHICOUTIMI

# L'art... joie de l'âme

LITTERATURE — PEINTURE — MUSIQUE — CINEMA



**UNE SCENE DE "TOPAZE" pièce de Marcel Pagnol, en 4 actes, que les amateurs de théâtre auront l'avantage de voir le 8 février, à la salle académique du Petit Séminaire, sous les auspices des autorités de cette institution. Cette pièce présentée par le Théâtre Club, groupera des artistes de renom tels que: Monique Lepage et Gilles Pelletier que nous apercevons ci-haut.**

## "Topaze" sera joué à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — C'est le 8 février que les amateurs de théâtre de notre région pourront assister à la représentation de la pièce en 4 actes de Marcel Pagnol: "Topaze".

La pièce sera jouée en matinée et en soirée à la salle académique du Petit Séminaire de Chicoutimi, par une troupe que les amateurs de théâtre ont pu voir l'an dernier dans l'interprétation de la pièce "Les trois mousquetaires", le Théâtre-Club.

"Topaze" est une comédie comme sait en faire Marcel Pagnol. Tout le long de la pièce c'est une succession de calembours, de quiproquos, de satires, qui nous tiennent jusqu'à la fin. Avec des artistes tels que: Gilles Pelletier, dans le rôle titre de Topaze, Monique Lepage, Béatrice Picard, Roger Garant, André Fouché, Lucille Gauthier et plusieurs jeunes, nous ne pouvons douter de la qualité de l'interprétation.

Voici ce que disait la revue "Relations" dans son édition de janvier sous la plume du Rév. Père Georges-Henri d'Auteuil, S. J.,: "Satire féroce de l'avilissante puissance de l'argent, elle donne encore un son bien moderne, en nos jours où 'on fait si grand état de l'influence délétère de l'argent sur la moralité publique." L'Auteur de la critique disait plus loin: "Cette comédie renferme beaucoup de qualités dramatiques. On comprend que le Théâtre-Club l'ait remise à l'affiche, et avec succès." Cette pièce est jouée pour la septième semaine à Montréal.

Les billets sont en vente dans les dépots habituels à Chicoutimi et Arvida à des prix populaires.

## La Société chorale d'Arvida invite les chanteurs et musiciens

La Société chorale d'Arvida (Arvida Choral Society) projette de jouer au printemps, l'opérette de Gilbert et Sullivan. Cependant pour mettre ce projet à exécution, la Société a besoin de nouveaux membres. C'est pourquoi elle lance un appel à toutes les personnes que la chose intéresse, et invite de façon spéciale, les personnes de langue française qu'elles soient d'Arvida, Jonquière, Kénogami ou Chicoutimi, à se joindre à leur groupe.

On a constaté dans le passé, que bien des gens hésitaient à s'inscrire à la Société croyant de ne pas connaître assez la musique et de ce fait manquant de confiance en elle-même. La direction réitère une fois de plus son invitation en insistant sur le fait qu'il n'est pas besoin d'avoir fait des études musicales pour se joindre au groupe, il suffit d'aimer le chant et de vouloir travailler en équipe.

Lundi, le 20 janvier, à 8h. une première rencontre aura lieu au sous-sol de l'église St-Georges, angle Taschereau et Hunt. A cette assemblée on fera l'audition de l'enregistrement de Mikado et on donnera tous les détails et explications concernant cette comédie musicale. La distribution pour les premiers rôles se fera quelques semaines plus tard.

De plus, cette année, la direction a l'intention de former un orchestre pour accompagner les solistes et les choeurs et rehausser le spectacle. Là encore, on fait appel à ceux qui sont intéressés à faire partie d'un orchestre. On a besoin de violons, violoncelles, clarinette, flute, trompette, timbales, contre-basse. A ce sujet on peut communiquer avec le directeur, M. Harold Byleweld, LI 8-4562.

Les directeurs, M. Harold Byleweld et Mme Lionel Smith, souhaitent la plus cordiale bienvenue à tous les intéressés.

La revue des hebdos

## Programme d'un intérêt général

Tous les dimanches après-midi, de 1h.15 à 1h.30, au réseau français de Radio-Canada, les auditeurs peuvent entendre **la Revue des hebdos**, avec Gérard Brady, journaliste.

Cet entretien est rédigé et donné par M. Brady, qui doit parcourir chaque semaine plus de cent hebdomadaires de toutes les régions du Canada pour recueillir sa documentation. M. Brady veut, par cette revue, créer un lien entre tous les groupes canadiens-français du Canada, surtout ceux des provinces de l'Ouest et de l'Est avec la majorité canadienne-française du Québec. Il fait une revue rapide des activités dans les domaines sociaux, artistiques, historiques, économiques; il signale les initiatives marquantes dans ces domaines et dans celui de la vie communautaire des Canadiens français au Canada. Il cherche surtout, dans tous ces sujets, la nouvelle ou l'événement régional susceptible d'intéresser les auditeurs de toutes les parties du pays. Le dépouillement de tous ces hebdomadaires et la rédaction de sa chronique satisfont chez M. Brady une passion pour la petite histoire.

Il a réussi à faire de cette revue un succès, tant dans la région métropolitaine, où elle est très écoutée, que dans le nord-ouest de la province de Québec, dans la région du Saguenay et dans les provinces de l'Ouest, où on suit sa chronique hebdomadaire avec intérêt.

En somme, **la Revue des hebdos** prouve l'excellence des services que les journaux hebdomadaires rendent à leur localité respective, dans tous les domaines, qu'il s'agisse d'urbanisme, d'esprit civique de la localité ou de son influence dans la province et dans le pays.

M. Brady est titulaire de **la Revue des hebdos** depuis trois ans. Journaliste de carrière, au cours de la crise, en 1934, il a fondé "L'homme libre", un journal de Drummondville. Cette entreprise, qu'il qualifie lui-même de "folie de jeunesse", a toutefois survécu à tous les assauts et au début de la guerre, en 1940, cinq hebdomadaires économiquement chancelants venaient s'y fusionner. M. Brady de plus, fait partie du conseil d'administration de l'Association des hebdomadaires de langue française depuis treize ans. Il a été président de cet organisme à deux reprises.

**La Revue des hebdos** est une réalisation de Pierre-Etienne Chayer.

## Les JM d'Arvida présentent Guy et Monique Fallot

Guy et Monique Fallot, violoncelliste et pianiste, seront les invités des Jeunesses musicales d'Arvida, dimanche, le 19 janvier. Le récital sera donné dans l'après-midi à 3h., dans les salons du Saguenay Inn.

Guy et Monique Fallot sont des premier prix du Conservatoire de musique de Lausanne; ensemble, ils se sont mérités le premier prix du Concours international de Genève. De plus, Guy Fallot pour sa part, est premier Prix du Conservatoire de musique de Paris et s'est mérité en 1948, le prix Piatigorsky.

Voici ce qu'un critique musical écrivait au lendemain du premier concert des Fallot, à Vienne, au sujet de ces deux jeunes français: "Si quelqu'un demande quel est l'héritier de Casals et Cassado, je réponds :c'est Guy Fallot!" et il ajoutait: "Pour lui, il n'existe aucune difficulté technique et le miracle de l'union entre l'artiste et



son instrument est total. Il est difficile de parler de Monique Fallot en termes moins enthousiasmes: Elle n'est pas accompagnatrice mais bien partenaire d'égale valeur".

Tous les membres des Jeunesses musicales d'Arvida, sont donc invités pour dimanche, à 3 h. au Saguenay Inn, pour le deuxième concert de la saison.

La Société des Concerts

## Quatorze virtuoses en récital dimanche soir

Un ensemble unique en son genre sera présenté dimanche soir, le 19 janvier, à 9heures, à la salle académique du Séminaire, sous les auspices de la Société des Concerts, de Chicoutimi.

Un clavecin, six violons, deux violoncelles, une contrebasse, 2 altos, une viole d'amour et un haut-bois composait l'ensemble des "Virtuosi di Roma", connus en Italie sous le nom de "Collegium Musicum Italicum". Ils ont à leur répertoire des chefs-d'oeuvre rarement entendus exécutés, pour la plupart, dans leur version originale et selon la tradition qui prévalait à l'époque du compositeur. Iascano, le directeur musical, Renato Fiasaro, y remplit un rôle spécial que Iommelli et Galuppi qualifient d'animateur. Chacun des instrumentistes est un soliste de premier ordre.

La presse et le public ont réservé un accueil chaleureux aux "Virtuosi di Roma" qui ont donné plus d'un millier de concerts en Europe et aux Etats-Unis. Le plus enthousiaste de leurs admirateurs fut, sans contredit, le grand Toscanini qui, après avoir entendu leur premier concert à Philadelphie, en 1950, les félicita en ces termes: "Vous constituez le plus parfait ensemble instrumental de cette génération. J'ai ressenti, à vous entendre, un plaisir exquis vraiment indicible".

Les compagnies RCA Victor, Decca et Angel ont enregistré sur disques plusieurs interprétations des "Virtuosi di Roma" que les abonnés de la Société des Concerts auront le plaisir d'entendre dimanche soir, à 9 heures, à la salle académique du Séminaire de Chicoutimi. Un service d'autobus est assuré aux abonnés de Chicoutimi et d'Arvida pour se rendre au concert et en revenir. Départ du terminus de Chicoutimi à 8.30 h. p.m.



**Les "Virtuosi di Roma" célèbre ensemble instrumental que la Société des Concerts de Chicoutimi aura le privilège de présenter à ses abonnés dimanche soir, le 19 janvier, à 9 h., au Séminaire de Chicoutimi.**

## Des airs émouvants, exaltants ou . . . distrayants

Nous livrons aux lecteurs du Lingot quelques impressions relativement à quatre disques Columbia.

Nous signalons tout d'abord un disque microsillon de douze pouces, ML-5205, intitulé: Hail, Holy Queen. C'est à l'un des disques les plus beaux, les plus émouvants, les plus envoûtants que nous avons entendus depuis longtemps. C'est un ensemble de pièces liturgiques consacrées à la Vierge.

Le choeur de soixante voix est constitué par les moines de la Trappe de Gethsémani, dans le Kentucky. Cet enregistrement a été effectué dans l'abbaye même de Gethsémani et c'est Ralph Jusko qui est le directeur musical.

Il n'est peut-être pas inopportun de signaler ce qu'est Notre-Dame de Gethsémani. Pendant près de cent ans, il n'y eut aux Etast-Unis qu'une seule abbaye, mais malgré le matérialisme triomphant, on

(suite à la 13e page)

## A la Société du film d'Arvida

La Société du film d'Arvida, présentera à ses membres, dimanche le 19 janvier, à 8 h. 30, en la salle de l'auditorium de l'Aluminium Laboratories le film: Alexandre Nevsky, un film réalisé par Einsentein, en plus ont montrera le dernier-né de Norman McLaren: "Il était une chaise".


*Ce soir*

à 7 heures

télématch

à CKRS-TV

OPPOSERA

**Le Club Richelieu de Chicoutimi**

à

**la Société Saint-Jean-Baptiste régionale du Saguenay**

une présentation de

Aluminum Company of Canada, Limited

Saguenay Power Company, Ltd.

et leurs compagnies affiliées au Saguenay

## M. Robert Larouche élu marguillier à St-Philippe

M. Robert Larouche, marchand, d'Arvida a été nommé marguillier pour la paroisse St-Philippe.



M. Larouche remplace M. Johnny Lapointe, marguillier sortant de charge et assistera M. Jean-Paul Lafortune, marguillier en charge et M. Wilfrid Chainey.



**M. ALEX HUDSON, propriétaire du magasin R.S.V.P. Electric, rue Mellon, à Arvida, est le gagnant du concours de vente de la compagnie General Electric pour l'année 1957. M. Hudson sera prochainement l'hôte de General Electric, pour une durée de deux semaines, à Nassau, aux Iles Bahamas.**

## M. Edvil A. Koivula à Montréal

M. Edvil Arthur Koivula, jadis ingénieur de l'Alcan à Arvida, a été transféré au même titre au laboratoire de l'Aluminium Laboratories Limited, de Montréal.

M. Koivula était demeuré parmi nous pendant près de quatre ans.

## Des airs émouvants...

(suite de la 12e page)

constate avec surprise que de Gethsémani sont sorties cinq nouvelles fondations pour la période s'étendant de 1945 à 1956 et cependant, la miason-mère c'est-à-dire Gethsémani, compte encore deux cents moines dont la principale occupation est la prière et le silence. Le silence n'est pas un voeu mais une règle de la communauté.

On prie et on chante et le chant des monastères de ce genre a été réformé par Dom Pothier et par les moines de Solesmes, sans oublier la part prépondérante qu'a jouée dans la réforme du chant grégorien Dom Guéranger. Le chant grégorien remonte à Saint-Grégoire le Grand. Il y eut des hauts et des bas dans la faveur dont a été l'objet le chant grégorien. La plus récente réforme est celle que l'on impute à Saint Pie X qui préconisa notamment cette réforme en lançant le Motu Proprio.

Revenons à notre disque qui nous fait entendre l'Office et la messe dite de l'Assomption. Quelques-uns des textes chantés remontent au neuvième siècle.

Nous ne pouvons exagérer notre éloge de ce disque, de cet enregistrement. C'est une réalisation d'une splendeur émouvante. Les choeurs sont d'une harmonie parfaite et l'audition de cette musique est un régal non seulement au point de vue artistique mais au point de vue spirituel.

Ajouter quoi que ce soit serait surérogatoire. C'est une oeuvre de grand style qui sera une joie pour tous ceux qui auront le plaisir de l'entendre.

**Tangos et rythmes populaires**

Le deuxième disque également Columbia est d'un genre tout à fait différent. C'est un microsillon de douze pouces, CL-1029, intitulé: Tangos in Hi-Fi.

Nous pointons quelques titres: Tango de l'aiguille, Tango magique, Tango de l'éléphant, Tango Tic-Tac, C'est bon d'aimer, etc . . .

En bref, c'est un ensemble de douze airs de bon goût, agréables pour la danse et non moins agréables à l'audition.

Le troisième disque est d'une autre nature. C'est un Columbia de douze pouces, CL-1048, intitulé: The Philip Morris Company Music Show. Le maître de cérémonies est Biff Collie.

Nous entendons parmi les airs populaires ou de jazz que l'on nous offre: You are the One, Big Fool, Oh Yes Darling, Candy Kisses, I Really Don't Want to Know, Our Summer Vacation, etc . . .

C'est un disque qui plaira à tous ceux qui s'adonnent à la danse moderne. L'enregistrement est net et précis.

**Anna Russell une grande artiste**

Notre quatrième et dernier disque Columbia ML-5195 met en vedette la grande artiste Anna Russell et le disque est intitulé: Anna Russell in Darkest Africa.

Ce disque a été enregistré au festival de musique de Johannesburg. Il faut être bien familier avec la langue anglaise pour goûter pleinement ce disque désopilant. On n'a pas idée de la bouffonnerie, de l'entrain, de la gaieté qui émanent de cet enregistrement. On se rend compte de l'audace des initiateurs de ce disque qui met en vedette Anna Russell comédienne et interprète de grande classe, accompagnée de José Rodriguez Lopez au piano.

Voici un disque qui traite de Hamlet, du folklore anglais, de divers aspects de la cornemuse... et ce pot-pourri se résume par: Anna Russell in Darkest Africa.

Les commentaires, la verve, l'interprétation, tout cela constitue un régal pour l'auditeur, mais encore une fois, il faut être très familier avec la langue anglaise pour entendre par exemple cet extrait de Hamlet chanté simultanément en anglais et en italien.

Tour à tour, Anna Russell devient soprano, mezzo-soprano, ténor, baryton et s'accompagne au piano.

L'espace nous manque pour analyser plus longuement ce disque qui est fort amusant et que nous recommandons à nos compatriotes bien familiers avec la langue anglaise et surtout aux lecteurs de langue anglaise du Lingot qui vivront des minutes de détente incomparable à cette interprétation endiablée et fort amusante de la grande interprète qu'est Anna Russell.

COLBERT BOUCHER


**ON DEMANDE**

**UN VENDEUR D'AUTOMOBILES**

Avec ou sans expérience. Possibilité de revenu de $5,000 à $12,000 par année, à salaire et commission. Toute application, comprenant renseignements essentiels et références, devra être présentée par écrit et sera tenue confidentielle.

**Legaré Auto, Limitée**

54 est, rue Racine — Chicoutimi



**A LOUER**

**NOUVELLE**

**STATION SERVICE TEXACO**

Boul. Centenaire, St-Pierre
près de Steinberg, Jonquière
A conditions très avantageuses.

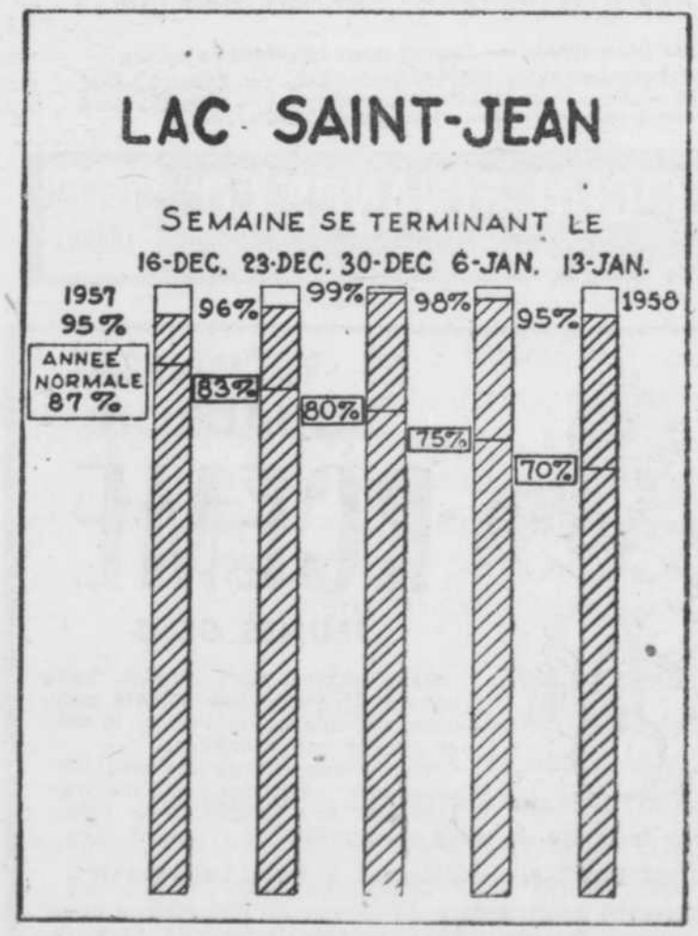
Pour renseignements écrire à :
**C.P. 276, Chicoutimi, ou Téléphoner:**
**LI 3-3673.**



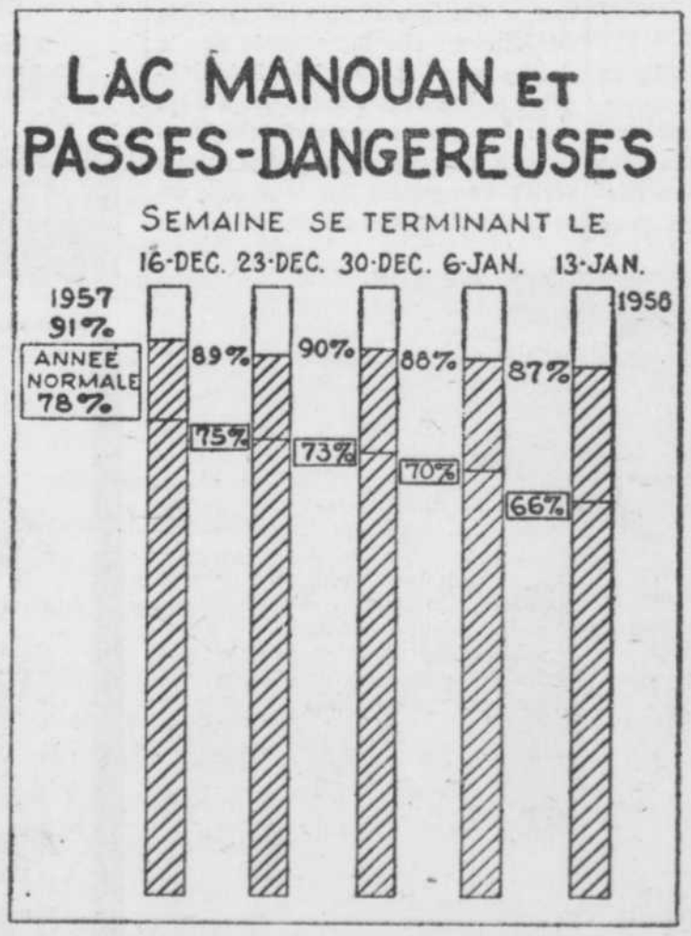




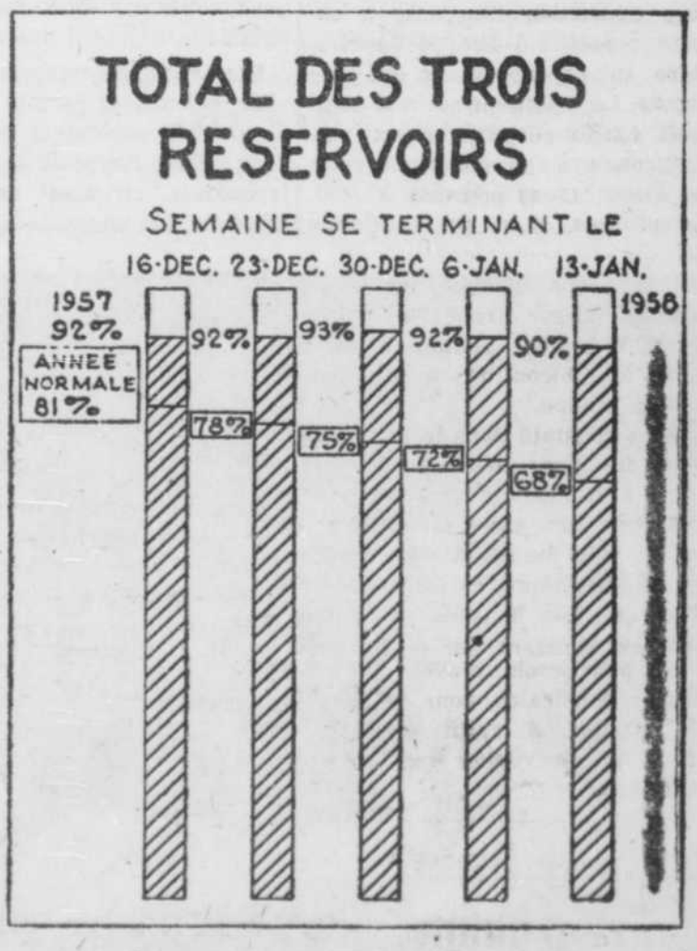
## Les pourcentages des réserves d'eau




**LE NIVEAU DES EAUX DANS LE LAC SAINT-JEAN A LA COTE 95 P.C.: — En date du 13 janvier, le niveau des eaux dans le lac St-Jean était de 3 p.c., plus bas que celui de la semaine précédente. Cependant, la cote de cette semaine est de 25 p.c. plus haute que celle de l'année normale qui est de 70 p.c. Au lac Manouan et aux Passes-Dangereuses, le niveau s'établissait à 87 p. c. cette semaine.**




**Ce niveau est de 1 p.c. inférieur à celui de la semaine précédente. Le niveau de l'année normale étant de 66 p.c., celui de cette semaine lui est supérieur de 21 p.c. Dans l'ensemble des trois réservoirs, le graphique de droite indique un niveau de 90 p.c., soit une diminution de 2 p.c., par rapport au niveau de la semaine précédente. Comparé au niveau de l'année normale, le niveau de cette semaine lui est supérieur de 22 p.c. Au 12 janvier, la moyenne du ruissellement des eaux du lac St-Jean était de 28,800 pi.cu., à la seconde, comparativement à 34,700 pi.cu, à la seconde au 5 janvier, ce qui représente une diminution de 5,900 pi.cu. à la seconde.**



# Les trésors de l'art universel font le tour du monde

par Bertha Gaster

On ne sait jamais comment ces choses-là commencent. Quelque Australien ressent-il le désir irrésistible de contempler les chefs-d'oeuvre de la peinture et de la sculpture de pays qu'il ne pourra jamais visiter? Un professeur s'est-il rendu compte de la valeur pédagogique des reproductions d'oeuvres d'art? Ou encore un amateur de peintures, feuilletant les deux catalogues de reproductions en couleurs publiés par l'Unesco, a-t-il trouvé de nouveaux moyens de mettre ces trésors à la portée de tous? Quoi qu'il en soit, l'idée est née. Un discours est prononcé à la Conférence de l'Unesco, le discours est suivi d'une résolution et l'action fait suite à la résolution. Un vaste échange de correspondance s'engage, on trace un plan, un comité de sélection est désigné, les menuisiers cloûent de grandes caisses de bois, et la première exposition itinérante de reproductions en couleurs se met en route.

En fait, la première exposition itinérante de l'Unesco s'inspira d'un de ces catalogues de reproductions en couleurs. Le comité de sélection choisit cinquante parmi les meilleures reproductions grandeur nature d'oeuvres de peintres occidentaux de 1860 à nos jours. L'exposition était accompagnée de catalogues en français et en espagnol contenant une brève notice explicative et des notes biographiques sur les peintres représentés.

### LES DEBUTS

A l'origine il s'agissait d'une entreprise sans grandes prétentions. On avait décidé de préparer cinq jeux de reproductions à l'intention des villes de province et des villages dans les pays qui ne possèdent pas de collections d'oeuvres d'art. Mais, séduites par cette idée, les autorités françaises ne tardèrent pas à demander que l'on mît une de ces expositions à leur disposition; la Grande-Bretagne en fit autant et, bientôt, les Etats-Unis adressèrent la même requête. L'Unesco put se rendre compte qu'elle avait créé un service répondant à un réel besoin, que l'on l'appréciait autant à Paris qu'à Tizi-Ouzou, en Afrique du Nord.

Depuis le jour en 1949 où la première exposition itinérante a ouvert ses portes à Rio de Janeiro, quatre autres expositions ont pris la route. La deuxième série se composait également d'un choix de peintures, mais il s'agissait cette fois d'oeuvres antérieures à 1860. La troisième, mise en circulation à l'occasion du cinquième centenaire de la naissance de Léonard de Vinci, présentait cent dessins du grand maître de la Renaissance. Elle fut suivie d'ue collection d'estampes japonaises du XVIIe au XIXe siècles, et d'une série intitulée "Deux mille ans de peinture chinoise". Une nouvelle exposition consacrée aux miniatures persanes sortira vers la fin de l'été 1956 et l'on prépare déjà pour l'année prochaine une collection de reproductions d'aquarelles des XIXe et XXe siècles.

Actuellement près de 150 de ces expositions voyagent dans le monde. Confiées aux Commissions nationales pour l'Unesco dans les divers pays, elles sont installées dans les galeries d'art, les mairies, les écoles, les musées de province. A Harrow, en Angleterre, les élèves d'une école de garçons participèrent au montage de l'exposition dans le préau, empruntant des panneaux à un photographe de la ville; à Genève, les coopératives suisses exposèrent la collection pendant toute une semaine dans un grand magasin à Belgrade, l'exposition fut installée dans les vitrines des principales artères afin de la mettre à la portée de toute la population. En France, des milliers de commerçants et d'industriels, réunis à Limoges à l'occasion de la grande Foire, purent y admirer également les chefs-d'oeuvre d'une de ces collections.

### LA TOURNEE

Parfois, une exposition parcourt un pays pendant six mois avant d'être remise au pays voisin qui attend son tour. Parfois la collection demeure plus longtemps qu'il n'a été prévu. Ainsi le Japon, qui avait retenu l'exposition chinoise pour une période de dix-huit mois, vient de demander de la conserver une année encore. Et récemment un fonctionnaire de l'Unesco écrivait aux autorités françaises pour leur signaler qu'elles détenaient une série de reproductions depuis... six ans. Ayant rencontré un de ces fonctionnaires quelque semaines plus tard, le représentant de l'Unesco lui demanda si l'exposition serait bientôt rendue. "On nous la demande de partout, s'excusa le fonctionnaire en souriant, nous espérions que vous l'auriez oubliée".

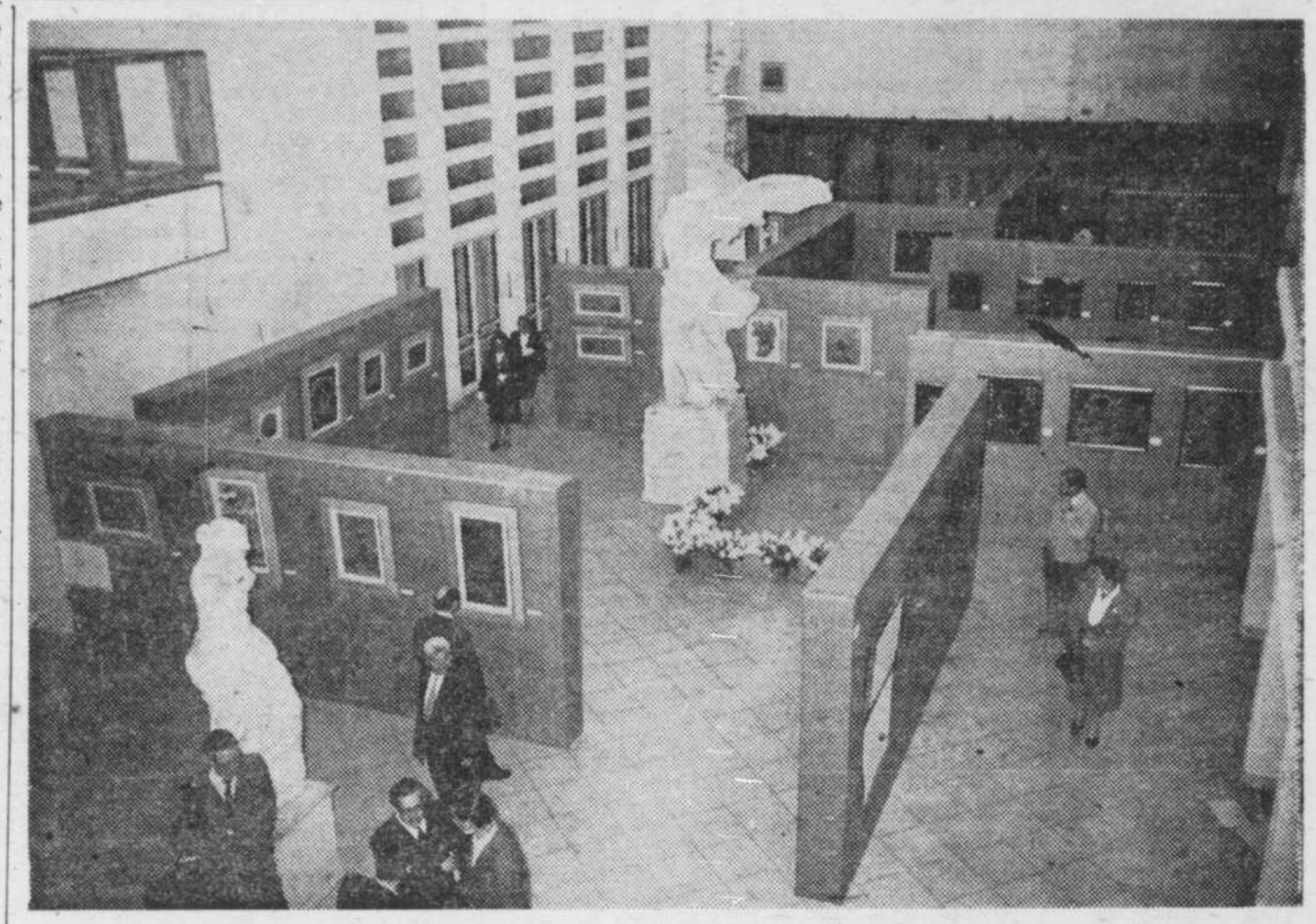
Les expostions passent de ville en ville, séjournant parfois une semaine parfois seulement un jour ou deux. Ainsi, l'exposition d'estampes japonaises, circulant en Nouvelle-Zélande, fut montrée en un mois dans quatorze petites villes du district d'Otago et les organisateurs profitèrent de l'occasion pour y adjoindre un choix de peintures d'artistes locaux.

Il arrive aussi qu'un musée prête certains de ses trésors pour compléter l'exposition itinérante. C'est le cas de Musée Guimet de Paris qui prêta quatre peintures T'sin à la ville de Pau à l'occasion de l'inauguration de l'exposition d'art chinois. C'est le cas également d'un musée belge qui mit à la disposition des organisateurs des céramiques Sung ainsi que l'équipement complet d'un peintre chinois.

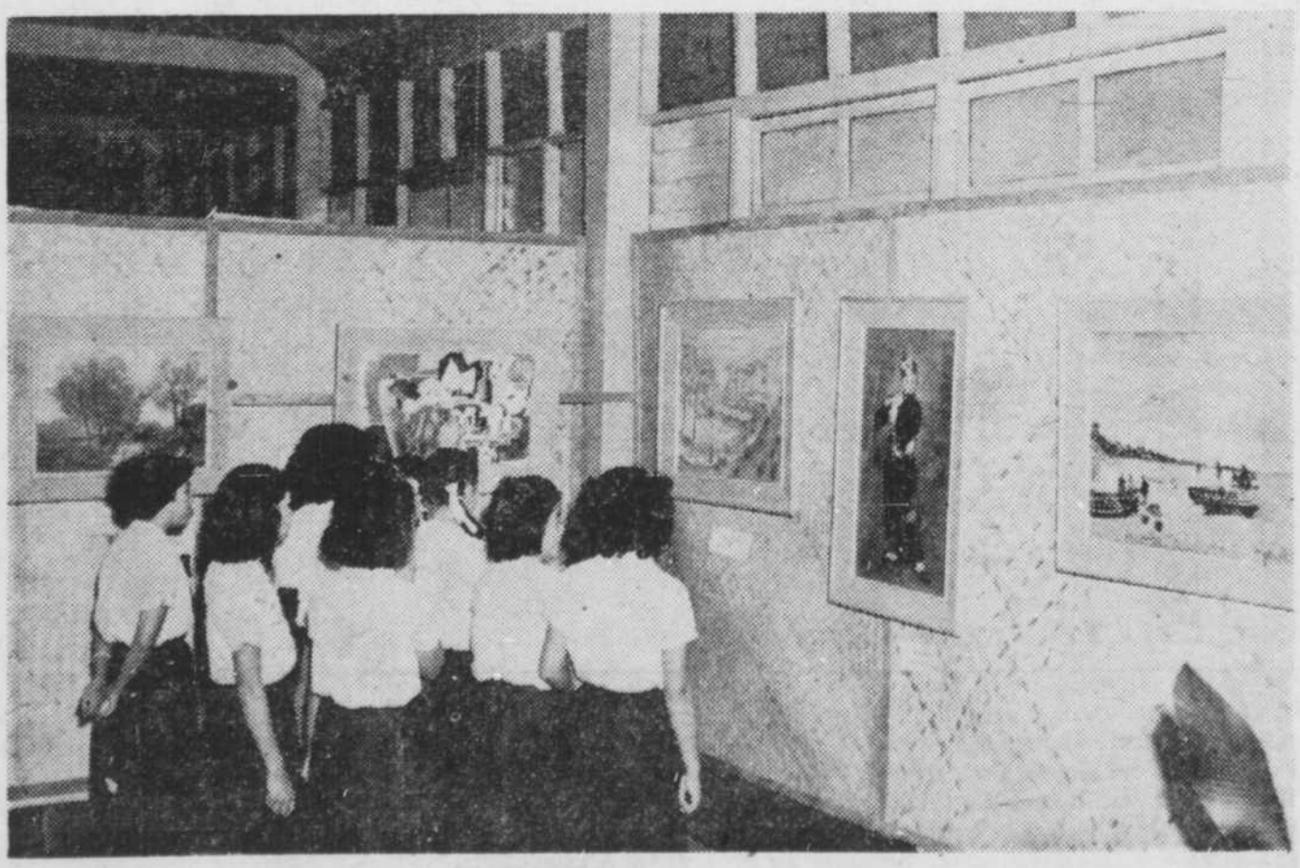
Mais de nombreux pays veulent conserver les expositions d'une manière permanente. Ainsi à Perth, en Australie, l'exposition de peintures modernes suscita un si vif intérêt qu'une souscription publique fut immédiatement lancée en vue de l'achat d'une série identique. Et la toute première exposition, destinée à plusieurs pays d'Amérique latine, n'alla jamais plus loin que Rio de Janeiro: elle fut achetée sur le champ par les autorités brésiliennes. De son côté l'Inde, qui a déjà reçu les cinq expositions itinérantes, en possède aujourd'hui deux séries complètes. Au total soixante-deux collections de reproductions ont déjà été vendues à des gouvernements et à des institutions.

Il s'agit pourtant d'une idée toute simple qui n'exige pas de grandes mises de fonds. Elle permet de mettre les chefs-d'oeuvre de la peinture à la portée de tous les hommes, de ceux qui ne les ont jamais vus, comme de ceux qui se réjouissent de les revoir. "Merci, merci encore, écrivait récemment le jeune instituteur d'une petite ville d'Algérie, grâce à vous mes yeux se sont ouverts à un art que j'ignorais totalement."

(UNESCO)



L'exposition de reproductions en couleurs a été installée à Montevideo durant la Conférence générale de l'Unesco en 1954.



Des écolières thaïes visitent l'exposition de l'Unesco à Bangkok en 1951.

**Chouinard & Gendron**
AVOCATS
168 Racine Est — Chicoutimi
Tél.: LI-8-2987

CHIRURGIEN-DENTISTE
**Dr Marc-A. Levesque**
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA
TEL.: LI-8-4663

REPRENEZ LE DESSUS AVEC UN **PRET**

Acquittez les comptes qui traînent en fin de saison et diminuez vos paiements mensuels, avec un prêt obtenu rapidement ici. Nous aimons répondre "Oui!" quand vous demandez un prêt. Téléphonez d'abord pour obtenir l'argent en une visite, ou venez au bureau.

**POUR NETTOYAGE DES COMPTES!**

Prets Jusqu'à $1000 30 mois pour rembourser des prêts de plus de $500.
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie chez Beneficial

*2 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?*
CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est..Tél. Liberté 3-4421
JONQUIERE — 2ième étage, 102 Rue Saint Aimé..Tél. Liberté 2-4571
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

**BENEFICIAL FINANCE CO.** OF CANADA (AUTREFOIS PERSONAL FINANCE CO.) — BENEFICIAL FINANCE SYSTEM LOANS




25 TECHNICAL SQUADRON
**RCEME**
JEUNES GENS

Sans quitter votre emploi, vous pouvez être citoyens soldats pendant vos heures de loisirs, le soir et durant vos vacances.
Vous y apprendrez une spécialité technique, (électricité ou mécanique) et vous toucherez la pleine solde pour le temps de votre instruction.

ENROLEZ-VOUS dès maintenant à votre Unité locale :

25e ESCADRON TECHNIQUE du Service de l'Electricité et de la Mécanique, Manège Militaire, rue Davis, en face de l'Ecole Technique d'Arvida.

VENEZ OU TELEPHONEZ :
le jour, les lundis et mercredis soir à LI-8-4168
les autres soirs à LI-8-6542



STEINBERG 41e ANNÉE — SYMBOLE DE SATISFACTION S DEPUIS 1917

*Message de M. SAM STEINBERG,*
**Président, Steinberg's Limited, Montréal, Canada**




# Au service du public

L'année 1958 marque la 41ième année de Steinberg en affaires, et l'occasion m'est offerte de vous parler comme clients et amis et de réaffirmer les principes qui guident notre compagnie dans ses relations avec vous et votre famille.

Notre première préoccupation est de vous servir le mieux possible. Le mot service ne signifie pas seulement des marchés géants et modernes remplis d'aliments de première qualité et offerts aux prix les plus bas possible; par service, j'entends le partage de vos traditions, de vos ambitions et de vos idées.

Nous, chez Steinberg, nous voulons devenir partie intégrante de votre localité progressive et dynamique et travailler avec vous, la main dans la main, pour atteindre les objectifs qui vous sont chers. C'est là la signification que nous voulons donner au terme "service", parce que seul l'esprit de coopération assurera un avenir florissant à votre localité.

Au cours de l'année, nous ouvrirons de nouveaux marchés et nous associerons à de nouvelles localités. Plusieurs de ces nouveaux marchés feront partie de Centres d'Achats, parce que nous croyons qu'un Centre d'Achats bien fait, bien organisé est le meilleur moyen de servir les résidents des nouveaux quartiers résidentiels qui se développent à proximité des villes.

Des milliers de personnes en ont déjà fait l'expérience et c'est à cause de leur confiance et de leur satisfaction que nous pourrons construire en 1958 de nouveaux magasins, desservant ainsi un public plus vaste et des villes plus nombreuses.

En 1958 nous continuerons aussi à vous apporter des aliments d'une qualité indiscutable que nous vous offrirons aux meilleurs prix possible. Nous nous efforcerons de vous servir encore mieux en devinant vos besoins et en contribuant à un standard de vie plus élevé et mieux équilibré.

La prochaine fois que vous irez à votre marché Steinberg, prenez le temps de rencontrer le gérant et quelques-uns des employés. Ils sont là pour vous aider et seront heureux de faire votre connaissance.

Ces gens-là forment une équipe qui travaille au service du public et ils sont fiers de ce public. La plupart d'entre eux sont vos concitoyens et ils tirent de leur association avec le commerce de votre localité, un titre de légitime fierté . . . mais, d'abord et avant tout, leur principal titre d'orgueil et de fierté leur provient du fait que vous êtes leurs clients.

Sam Steinberg

Steinberg's LIMITEE

# BAS PRIX SENSATIONNELS!

# ORANGES

**DE LA FLORIDE**
VARIETE ANANAS

**2 DOUZ. 59**
GROSSEUR 252

**Steinberg vous offre le meilleur fruit de la saison . . . en abondance . . . à des bas prix sensationnels ! Achetez en quantité et épargnez ! D'AUTRES GROSSEURS DISPONIBLES A DES BAS PRIX SENSATIONNELS !**

**SUNKIST** NAVEL SANS PEPINS

**2 DOUZ. 69**
GROSSEUR 163
CALIFORNIE

Aubaines d'aliments congelés

## MACEDOINE

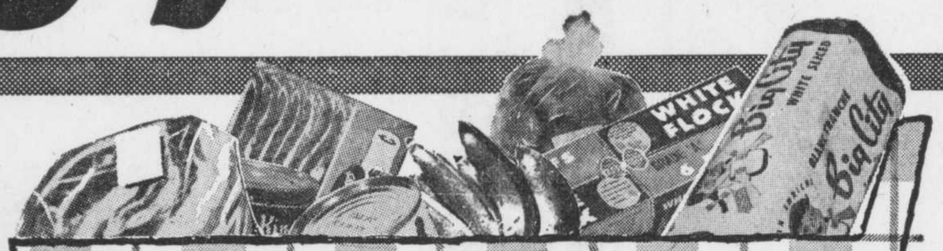
AUX LEGUMES, SEABROOK FARMS
QUALITE DE FANTAISIE **2** PQTS 11 OZ **39¢**

MARQUE SEABROOK FARMS

## ASPERGES

**POINTES !** Surchoix, pqt 10 oz **45¢**

Participez à l'excitant concours chez Steinberg à Chicoutimi, Arvida ou Jonquière. Vous pouvez gagner un prix de valeur! Formules gratuites à tous les magasins. Le concours se termine le 25 janvier 1958.




# ÉPARGNEZ chez

STEINBERG 41 SYMBOLE DE SATISFACTION

## SPECIAUX DE PATISSERIE BIG CITY

PREPAREE A LA MODE DE CHEZ NOUS! CETTE SEMAINE...

TARTE DE LA SEMAINE !
**TARTE** AUX POMMES
A LA FRANÇAISE
Des plus succulentes !
CHAQUE TARTE **49¢**

**Gâteau** "CHIFFON"
A L'ORANGE
(PRIX ORD. 59¢)
CHACUN **49¢**

A LA CANNELLE — LE PAQUET
**BRIOCHES au RAISIN** **25¢**
(PRIX ORDINAIRE 29¢)

(PRIX ORD. 23¢) — 6 AU PQT
**MUFFINS aux FRUITS** **20¢**

(PRIX ORD. 27¢)
**BEIGNES** SUCRES **12** AU PQT **24¢**

GATEAU DE LA SEMAINE!
**GATEAU** NAPOLITAIN ETAGE — CH. **49¢**

DU NOUVEAU!
**"TWIST" DANOIS** LE PQT **39¢**
(EN VENTE JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI)

## FRUITS ET LEGUMES EN CONSERVE !

MARQUE ORCHARD KING

# TOMATES

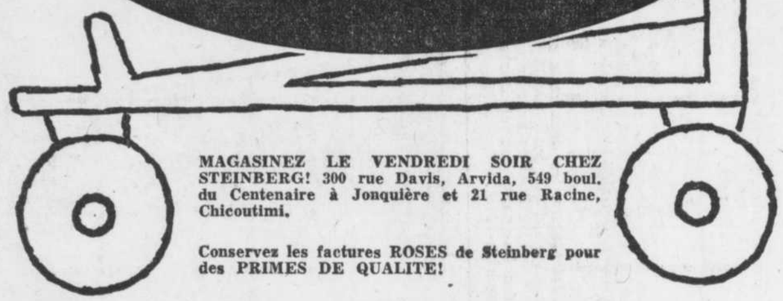
Qualité de choix, au summum de leur **7** Boites **00**

MARQUE CATELLI

**SPAGHETTI 6 PQTS 1 LB 98¢**

BORDEN, EVAPORE

**LAIT** BELLE AUBAINE! **6** BTES 16 OZ **85¢**



MAGASINEZ LE VENDREDI SOIR CHEZ STEINBERG! 300 rue Davis, Arvida, 549 boul. du Centenaire à Jonquière et 21 rue Racine, Chicoutimi.

Conservez les factures ROSES de Steinberg pour des PRIMES DE QUALITE!

BAS PRIX SPECIAL !

QUALITE DE FANTAISIE — BOITE 28 OZ
**COCKTAIL de FRUITS 35¢**

QUALITE DE CHOIX, NON CLASSES
**POIS 8** BTES 15 OZ **98¢** **7** BTES 20 OZ **98¢**

QUALITE DE FANTAISIE
**JUS de TOMATE 8** BTES 20 OZ **98¢**

DE CHOIX, EN CREME, DORE
**BLE D'INDE 6** BTES 20 OZ **98¢**

**HARICOTS 6** BTES 20 OZ **98¢**
VERTS OU JAUNES, COUPES, DE CHOIX

**POIRES à DESSERT**
**7** BTES 15 OZ **98¢** **6** BTES 20 OZ **98¢**
De choix, en moitiés (Grosse boite 28 oz 23¢)

**PECHES en MOITIES**
**6** BTES 15 OZ **98¢** **5** BTES 20 OZ **98¢**
Qualité de choix (Grosse boite 28 oz 29¢)

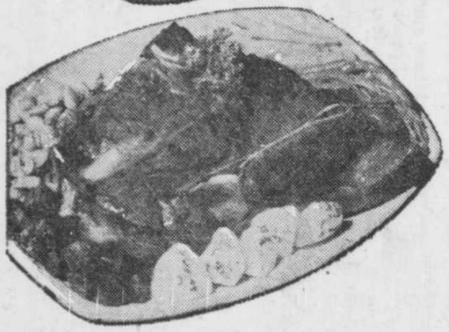



# CAFÉ INSTANTÉ CREAM-O

VOUS AIMEREZ SA SAVEUR RICHE ET CORSE! POT 2 OZ 41¢

100% PUR
GROS POT
5 OZ

**85**



# RÔTI DE PALERON

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DES VIANDES STEINBERG
CETTE VIANDE EST FRAICHE, TENDRE, JUTEUSE ET DE LA MEILLEURE QUALITE. SI ELLE NE VOUS PLAIT PAS, RETOURNEZ LE MORCEAU NON UTILISE A STEINBERG ET LON VOUS REMBOURSERA TOUT LE MONTANT DE L'ACHAT.
STEINBERG'S LIMITEE

Pour POT-AU-FEU ou RAGOUT

**lb. 33**

BAS PRIX SPECIAL !

**BACON**

**SANS COUENNE**

PREMIUM SWIFT
SAVEUR FUMEE
PAQUET 1 LB **59¢**

BOEUF DE QUALITE STEINBERG – MARQUE ROUGE!

MURI AVEC ART, COUPE-SANS-PERTE!

**Rôti de Côtes**
CROISEES pour rôtis au four LB **53c**

**Rôti de Croupe**
Boeuf tendre et de qualité, Facile à découpez! LB **79c**

**Bifteck de**
PLEINE RONDE Bas prix! LA LB **79c**

**PATES A LA VIANDE**
DE STEINBERG
Réchauffez et servez!
2 au Paquet **19¢**

**BOLOGNE**
en ROULE
Hygrade, 1 LB **33¢**

**EPERLANS**
DE MER
de choix! LA LB **25¢**

Steinberg's LIMITEE

# Économie et finance...

OPINIONS — ACTUALITE

Rédacteur: BERNARD CREVIER

Chronique de Marcel Clément

## *Mieux vaut investir les argents que les risquer dans des entreprises hasardeuses*

Le temps des Fêtes, c'est le temps des cadeaux, mais, comme cette période coïncide, aussi, avec la fin d'une année, c'est ordinairement l'époque où l'on reçoit ses intérêts sur ses hypothèques, sur ses obligations en portefeuille ou, encore, des dividendes accrus sur les actions mobilières que l'on détient, etc. Que faire de ces argents ainsi reçus, si non les placer à bon escient. Or comme deux émissions de valeurs de corporations du Royaume du Saguenay sont présentement offertes, nous croyons donc opportun d'en dire quelques mots.

### Le Crédit Anglo-Français Ltée offre $105,000 d'obligations 5.5½% de Chapais

Disons, tout d'abord, que la ville de Chapais, dans le district minier de Chibougamau, a vendu, récemment, $105,000 d'obligations en séries 20 ans au Crédit Anglo-Français, Ltée. Ce dernier a payé 94.11 pour $25,500 d'obligations de cette municipalité québécoise, à 5%, échéant de 1959 à 1961 et pour $79,500, à 5 1-2%, échéant de 1962 à 1978. Ce prix représente un coût net de $6,295% pour cette corporation municipale, qui utilisera $19,000 du fonds municipal en fiducie au Ministère des Mines de Québec pour l'appliquer au service de cette dette. Les obligations offertes sont datées du 1er janvier 1958 et elles échoient, en séries, du 1er janvier 1959 au 1er janvier 1978 inclusivement. Les titres peuvent être rachetés avant échéance après le 1er janvier 1968. L'emprunt est contracté pour l'exécution de travaux d'aqueduc et d'égoût, etc.

Pour 1957, l'évaluation de cette ville figurait à $3,393,181 et sa population était de 1,800 âmes, chiffre qui devrait augmenter, à notre opinion, considérablement dès que les conditions seront meilleures pour les métaux usuels et le bois, vu que la région est riche en ressources forestières et minières.

### L'Hôtel-Dieu St-Vallier à Chicoutimi offre $500,000 d'obligations à 5½%

Nous tenons, aussi, à faire remarquer au monde des épargnants de la Région du Saguenay qu'un important syndicat financier, comprenant la maison Oscar Dubé & Cie Inc., de Québec, la Banque Provinciale du Canada, la firme Bélanger Inc., de Montréal et, enfin, la maison Lagueux & Desrochers Ltée, de Québec, offre présentement en souscription au public une nouvelle émission de $500,000 d'obligations, série "C", première hypothèque, 5 1-2% de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, à Chicoutimi. Ces valeurs seront datées du 2 janvier 1958 et leur échéance sera le 2 janvier 1968.

On lit dans le prospectus émis à l'occasion de cette finance que les intérêts sur ces valeurs seront payables les 2 janvier et 2 juillet de chaque année et que ces dernières ne seront pas rachetables par anticipation avant le 2 janvier 1963. C'est la Société d'Administration et de Fiducie qui agira comme fiduciaire dans cette émission, dont les conseillers juridiques sont MM. Talbot et Landry, de Chicoutimi.

Cette émission d'obligations engage tout le crédit financier de la Corporation religieuse précitée ainsi que le crédit moral de la Communauté des Religieuses Hospitalières de la Miséricorde de Jésus à Chicoutimi. Comme on sait, sans doute, l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, à Chicoutimi, a été fondé en 1884 et cet hôpital compte aujourd'hui, environ 200 religieuses et il emploie à son service plus de 800 personnes. Il est la propriété de la Congrégation ci-haut mentionnée, connue sous le nom de Religieuses Augustines et établie au pays depuis 1639. Parmi les principaux hôpitaux sous sa direction, il y a ceux de Chicoutimi, Roberval, Lévis et ceux de l'Hôtel-Dieu du Précieux Sang et l'Hôpital Général à Québec.

### La tendance en 1958 serait en faveur de taux monétaires moins élevés qu'en 1957

A cette époque de baisses persistantes des valeurs boursières, il semble avantageux de souscrire à des obligations municipales ou religieuses, d'autant plus que les valeurs précitées comportent des taux d'intérêt attrayants pour cette époque d'avilissement du loyer de l'argent.

En ce qui concerne ce dernier, nous tenons à faire remarquer que, de l'avis de bien des observateurs du marché mobilier, les taux monétaires auront une tendance à s'avilir plutôt qu'à augmenter en 1958. Si l'on a vu des émissions à 6% et 6 1-4% en 1957, on n'en verra probablement pas en 1958. Certaine opinion laisse, même, entendre que les courts termes rapporteront encore moins durant les premiers mois de cette année que durant les derniers mois de 1957 et, pourtant, ils étaient déjà alors à la baisse.

Somme toute, les autorités monétaires aussi bien à Ottawa qu'à Washington sont présentement en faveur de l'argent plus facile, c'est-à-dire de taux d'intérêts moins élevés qu'antérieurement en face des conditions actuelles défavorables dans les affaires, mais, advenant, que ces dernières se redressent trop rapidement, elles ne tarderaient à hausser les taux, afin d'enrayer la spirale des prix. Le monde des investisseurs doit donc avoir l'oeil ouvert et surveiller de près l'inflation, comme la déflation, car, si cette dernière signifie de l'argent plus facile, les moindres pressions inflationnistes signifieraient de nouvelles restrictions du crédit et des taux monétaires plus élevés. Il importe, toutefois, à notre opinion, que nos autorités fassent l'impossible pour que notre économie n'aie pas trop à souffrir de toute mesure trop draconienne du côté de l'argent.

### Les actions de l'Aluminum Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited avaient la cote suivante sur les marchés de Montréal.

Toronto et Montréal pour la semaine se terminant le 11 janvier 1958.

A Montréal: 5,303 actions vendues; haut: 29; bas: 27; fermeture: 27.

A Toronto: 9,261 actions vendues; haut: 29; bas: 26½; fermeture: 27.

### Voyage économique en Europe

Montréal — Air Canada mettra bientôt à la disposition du public voyageur un nouveau service qui permettra à un nombre grandissant de Canadiens de se rendre outre-mer. Les tarifs seront les plus bas qu'Air Canada ait jamais offerts pour ses vols à destination de l'Europe de l'Ouest, de l'Irlande et du Royaume-Uni. A partir du 1er avril, Air Canada inaugurera un service de classe "économique" dont les tarifs seront de quelque 20 p.c. inférieurs à ceux de sa classe touriste.

Par exemple, on pourra se rendre de Montréal en Irlande pour $222, ou de Montréal à Paris pour $267.

"Un nouveau marché très vaste sera ainsi ouvert grâce à ce nouveau service dont les tarifs seront exceptionnellement bas, déclare M. W. Gordon Wood, vice-président des ventes d'Air Canada. La rapidité de l'avion jointe à ces prix réduits permettra à une foule de Canadiens de prendre des vacances peu coûteuses en Europe."

Les voyageurs de la classe "économique", comme ceux des classes de luxe et touriste, voyageront en Constellation Super G qu'on est en train d'équiper de radar pour la météo et de réservoirs au bout des ailes.

Ce nouveau service qu'inaugureront aussi d'autres lignes aériennes, membres de l'Association internationale du transport aérien, est sous réserve d'approbation gouvernementale.

## Au courant des affaires

*Nouvelles économiques nationales et internationales*

Selon le Bureau de la Statistique, le personnel des entreprises industrielles canadiennes a diminué de 1.3 p.c. Le salaire moyen dans la semaine terminée le 1er novembre était de $68.81.

— o —

La fédération des industries de l'Allemagne occidentale a réclamé récemment que des efforts soient entrepris pour augmenter le commerce avec le Canada. La fédération déclare que le commerce avec le Canada a été favorable en 1957 mais que le taux d'accroissement a baissé considérablement.

— o —

Les provinces de Terre-Neuve et de l'Ile-du-Prince-Edouard ont réclamé l'aide du gouvernement fédéral en vertu du plan d'aménagement de centrales électriques dans les Maritimes, a annoncé la semaine dernière aux Communes, M. Diefenbaker.

— o —

Le Bureau fédéral de la statistique a annoncé la semaine dernière qu'au cours de 1957, la production de véhicule-moteurs au Canada a diminué de 13.2 p.c. La production fut de 411,554 unités, comparativement à 474,276 en 1956.

— o —

M. Gordon Churchill, ministre du Commerce du Canada, annonçait mercredi dernier que le Canada consacrera une somme de $50,000 000 pour fournir du blé aux pays du plan Colombo.

— o —

La première pile atomique fournie par l'Union soviétique à la Yougoslavie entrera en service en septembre prochain. La Yougoslavie prévoit dépenser $16,800.00 en 1958, pour des projets d'énergie atomique.

— o —

Une baisse importante des importations américaines et une hausse des exportations vers ce pays, en novembre dernier, a donné une meilleure position au Canada dans le domaine du commerce international. Le déficit de la balance commerciale du pays était de $18,300,000 en novembre 1957, alors qu'il était de $955,800,000, un an auparavant.

— o —

Le Bureau fédéral de la Statistique annonçait la semaine dernière que l'indice des prix à la consommation a fléchi d'un cinquième de point au début de décembre et qu'il s'établissait à 123.1 à comparer à 123.3 le mois précédent. C'était la deuxième chute enregistrée en deux mois consécutifs, et il faut noter que la chute de 123.4 à 123.3 du mois de novembre était un niveau de baisse sans précédent.

SAGUENAY FINANCE LIMITEE

Nos bureaux sont maintenant situés à 54 est, Racine CHICOUTIMI

Même édifice que Légaré Auto (Vendeur Ford)

PRETS $50 à $1500 ET PLUS

SERVICE :
- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE : LI3-7703

## On utilise plus d'aluminium dans les automobiles 1958

Une récente étude démontre que l'automobile américaine 1958 emploira en moyenne 5.3 livres de plus d'aluminium par unité comparativement au modèle de 1957.

Les statistiques suivantes ont été compilées par Automotive Industry section des ventes de Kaiser Aluminum & Chimical Corp.

| Fabricant et marque de commerce | Moyenne en livres 1957 | Par auto 1958 | Augmentation Diminution |
|---|---|---|---|
| General Motors | 32.0 | 41.6 | 30% |
| Cadillac | 60.6 | 70.4 | 16% |
| Buick | 48.7 | 57.5 | 18% |
| Oldsmobile | 42.5 | 54.7 | 29% |
| Pontiac | 36.2 | 43.8 | 21% |
| Chevrolet | 21.4 | 31.0 | 45% |
| Ford Motor | 35.7 | 39.6 | 11% |
| Lincoln | 75.9 | 87.6 | 15% |
| Mercury | 48.0 | 48.0 | 0% |
| Edsel | ... | 48.0 | ... |
| Ford | 32.4 | 36.2 | 12% |
| Chrysler Corporation | 65.2 | 63.3 | —3% |
| Imperial | 126.5 | 119.0 | —6% |
| Chrysler | 103.7 | 98.5 | —5% |
| De Soto | 85.9 | 82.3 | —4% |
| Dodge | 54.6 | 52.2 | —4% |
| Plymouth | 52.4 | 52.0 | —1% |
| American Motors | 48.8 | 48.8 | 0% |
| Studebaker-Packard | 22.6 | 22.6 | 0% |
| Industrie combinée | 39.6 | 44.9 | 13% |



Tenez à votre assurance-vie... des deux mains

**L'assurance-vie** est un bien inestimable pour vous et pour votre famille.

Avant d'y apporter quelque changement, consultez toujours le représentant de votre compagnie d'assurance. Il vous évitera peut-être d'amers regrets pour l'avenir.

La confiance que des millions de Canadiens ont en leur assurance-vie a été justifiée au cours des guerres, des épidémies, des paniques et des crises économiques.

L'expérience des ans démontre la sagesse de **tenir à son assurance-vie... des deux mains.**

LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE AU CANADA

L-557DF

# L'Hôtel-Dieu de Chicoutimi traite 47,000 malades en 1957

Chicoutimi (DNC) — Quelque 19,000 personnes ont été hospitalisées à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi durant l'année 1957, pour un total de 232,000 jours d'hospitalisation tandis que plus de 49-000 malades ont été traités. Ce sont les statistiques qui ressortent particulièrement d'un rapport rendu public par la Rév. Soeur Marie-du-Précieux-Sang, directrice du département des archives médicales de l'Hôtel-Dieu.

Le rapport démontre également que 2,400 nouveaux-nés ont vu le jour à l'hôpital local; que 11,000 interventions chirurgicales ont été pratiquées; qu'on a effectué 231,-000 travaux de laboratoire. Le taux de mortalité s'établit à 1.1 pour cent pour l'année 1957.

Voici d'ailleurs ce rapport en détail:

Malade traités, 49,284; malades hospitalisés, 18,951; naissances, 2,366; jours d'hospitalisation, 231,-595; taux de mortalité, 1.1 pour cent; interventions chirurgicales, 10,963; travaux de laboratoire, 230,825; service d'oto-rhino-laryngalogie et ophtalmié-traitements et consultations, 27,382; service de radiologie et radiothérapie-traitement et radiographie, 62.990; service de médecin physique, traitements, 25,833; service d'endoscopie-examens et traitements, 4,102; électrocardiogrammes et orthodiagrammes, 3,230; métabolismes, 1,684; unité d'urgence-patients consultations, 4,564, patients visités, 4,734, traitements d'urgence aux patients, 5,604; centre de réhabilitation-traitements et consultations, 8,202.

## En traversant les ponts

*par notre correspondant à Alma, Naudville et Isle-Maligne*

**M. le conseiller Roméo Fortin** a été nommé maire suppléant de la ville d'Alma, pour les prochains trois mois.

**Les travaux** de construction pour la compagnie Woolworth, sur la rue Sacré-Coeur, à Alma, se poursuivent et l'on effectue présentement le transport de la maison qui occupait le terrain acheté par la firme.

**M. Albéa Maltais,** entrepreneur d'Alma, construira de quatre à vingt maisons au sud du boulevard Auger. En effet, le conseil a accepté de fournir les servitudes à cet effet.

**M. Paul Martel,** C. A., d'Alma, a été engagé par le conseil de ville pour faire la vérification des livres de la municipalité pour l'exercice financier 1957.

**M. l'échevin Philippe Girard** a été délégué par le conseil de ville d'Alma pour représenter la municipalité sur le comité central du Carnaval d'hiver.

**En rapport avec le Carnaval** d'hiver du Lac-Saint-Jean, il semble que la réussite sera grande cette année. En effet, les préparatifs sont très sérieux et depuis longtemps déjà les divers comités siègent régulièrement.

**La ville d'Alma** aurait bientôt son propre service d'information.

**Les employés** de la ville d'Alma ont ramassé cette semaine les vieux sapins et ceux-ci serviront au grand feu de joie du Carnaval d'hiver du Lac-Saint-Jean.

**Le Dr André Michaud** a été élu président du bureau médical de l'Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi, d'Alma. Le Dr Michaud succède à ce poste au Dr Raymond Larouche. On note aussi comme autres membres du bureau les Dr Léonce Potvin, vice-président et Louis-Georges Bergeron, secrétaire.

**Joseph-Yves-Michel,** enfant de M. et Mme Ange-Emile Simard, d'Alma, fut le premier enfant à naître à l'Hôtel-Dieu, de cette ville, en 1958.

**Le comité des emplois d'hiver** du comté Lac-Saint-Jean continue son travail et il se réunissait mardi soir au Bureau de la Commission d'assurance-chômage, d'Alma. Des causeries seront entendues chaque semaine, à la radio locale, à compter de lundi prochain, à midi et quinze minutes.

**Les travaux du bureau** de poste d'Alma se poursuivent et bientôt la ville sera dotée d'un bel édifice.

**Encore dans le domaine** de la construction, les travaux à l'Ecole du quartier Jean Decuen, d'Isle-Maligne, vont bon train.

**Il semble que la période** des Fêtes soit vraiment terminée, car la rue Sacré-Coeur était très peu achalandée cette semaine.

## M. Yvan Tremblay nommé président des Amicales F.I.C.

Au mois de décembre dernier, les Frères de l'Instruction Chrétienne convoquaient une assemblée générale des amicales St-Louis et St-Joseph. Le peu de succès de l'ancien système a incité les Frères à réunir en une seule force ces deux anciennes amicales, et d'y joindre celle de l'Externat classique et du Cours scientifique. Le comité central ainsi formé comprend vingt délégués nommés par les anciens des cours. Ces représentants ont formé leur exécutif avec M. Yvan Tremblay (St-Joseph à la présidence, M. Laurent Tremblay (Externat) à la vice-présidence et M. Jos-Louis Harvey (St-Louis) au secrétariat.

On pourrait bien penser qu'après cette étape, tout est fini et qu'il ne reste plus rien à faire. Erreur! Dès maintenant, le comité central s'est mis en marche pour... Malheureusement, nous devons nous taire; vous en aurez des échos plus tard dans les journaux.


COLISÉE DE CHICOUTIMI

Jeudi le 16 janvier
Hockey Professionnel
TROIS-RIVIERES à CHICOUTIMI

Mardi, 21 janvier
Hockey Professionnel
SHAWINIGAN à CHICOUTIMI

Autres jours de la semaine
Patinage heures régulières.

COLISÉE DE CHICOUTIMI








DU A DES CIRCONSTANCES INCONTROLABLES

RIOUX'S China Shop LIMITED

166 RACINE EST, CHICOUTIMI

est obligé de fermer son magasin VENDREDI, le 17 JANVIER

Nous vous prions d'accepter nos sincères remerciements pour votre encouragement.

Nous profitons de l'occasion pour solliciter votre visite à notre magasin de QUEBEC, 12 de la Fabrique, lors de votre passage dans la vieille capitale. Vous y trouverez un choix complet de porcelaines, verreries et cadeaux dans les marques les plus réputées.

RIOUX'S China Shop LIMITED

166 est, RACINE

CHICOUTIMI





COMMENÇANT LE 16 JANVIER!

# UN AUTRE ÉVÉNEMENT SPECTACULAIRE CHEZ L'EGARE

# VENTE

## de Marchandises Mises de Côté Non Réclamées

**PAS DE DEPOT**
**36 mois pour payer**



**Le Plus Grand SPECIAL de Cette Vente Extraordinaire!**
24 SEULEMENT

**Mobiliers de CHAMBRE**

Trois morceaux d'un luxueux fini Moka: bureau triple, chiffonnier, lit-bibliothèque.

REGULIER: $239.00

**$149**

★ ÉCHANTILLONS D'ÉTALAGE
★ ÉCOULEMENTS D'ENTREPOT
★ MARCHANDISES HORS-de-SAISON
★ MARCHANDISES MISES-de-CÔTE NON-RECLAMEES

Nous soldons l'accumulation de marchandises mises de côté non livrées de notre entrepôt. Voici votre chance inusitée d'acquérir ces articles pratiquement au prix coûtant. Nous avons groupé les mobiliers d'étalage, nombre d'autres de choix unique, marchandises hors de saison, y ajoutant aussi les achats d'écoulement spéciaux de manufacturiers pour en faire un événement plus important. Les épargnes sont illimitées. Alors ne soyez pas désappointés. Venez de bonne heure pour un meilleur choix!

**VENDEURS SURNUMERAIRES POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

**PROFITEZ DE CETTE VENTE POUR MEUBLER VOTRE CHALET A NOTRE DEPARTEMENT DE MEUBLES**

**36 seulement!**

**MOBILIERS DE CHAMBRE,** trois morceaux finis Seamist: bureau triple, chiffonnier, lit-bibliothèque.
REGULIER: $239.00 **$169**

**36 seulement!**

**MATELAS A RESSORTS** de haute qualité, qui vous assureront confort et durée.
REGULIER: $34.95 **$24.95**



A SACRIFIER

**½ PRIX**

**LOT DE**
**MIROIRS ET CADRES MURAUX**
A SACRIFIER
A DES PRIX VARIANT DE
**$5,95 à $19.95**

**ASSORTIMENT DE**
**TABLES DE SALON**
A SACRIFIER
**½ PRIX**

CES PRIX SONT DIFFICILEMENT BATTABLES !

CES EPARGNES SONT INTROUVABLES AILLEURS !

TAXE PAYABLE AU MOMENT DE L'ACHAT

**LITS COMPLETS de trois morceaux,** en acier fini noyer, avec bon sommier et matelas à ressorts.
REGULIER: $69.95 — **$44.95**

**1 seulement !**
**MOBILIER DE CHAMBRE:** bureau triple à 9 tiroirs, chiffonnier à 5 tiroirs, lit-bibliothèque, fini Seamist.
REGULIER: $499.00 — **$399**

**4 seulement !**
**COFFRES DE CEDRE** très décoratifs pour votre chambre et très pratiques pour fourrures et lainages.
REGULIER: $74.50 — **$57.50**

**2 seulement !**
**RADIOS-PHONOGRAPHES "Marconi"** Haute-Fidélité. Des appareils d'un rendement idéal.
REGULIER: $169.95 — **$129.95**

**Lot à liquider !**
**COUVERTURES DE LIT,** offertes en paquets de quatre couleurs assorties. Aubaine sensationnelle!
REGULIER: $29.95 — **$19.95**

**1 seulement !**
**MACHINE A COUDRE "WHITE"** entièrement automatique. Pratique modèle secrétaire, fini noyer.
REGULIER: $399.00 — **$349**

**MOBILIERS DE DINETTE** chromés, d'un style nouveau très attrayant. Table de 36 pouces.
REGULIER: $169.00 — **$119**

**8 seulement !**
**LITS A DEUX ETAGES,** avec sommier et matelas à ressorts. S'utilisent aussi comme lits jumeaux.
REGULIER: $139.95 — **$89.95**

**7 seulement !**
**REFRIGERATEURS "LEONARD",** modèle 8-G-4 comportant tous les plus nouveaux perfectionnements.
REGULIER: $299.00 — **$219**

**300 verges seulement !**
**TAPIS BROADLOOM AXMINSTER** dans une variété de modèles et de couleurs à la grande mode.
REGULIER: $9.95 — **$7.95**

**24 seulement !**
**MATELAS A RESSORTS "SIMMONS" IMPERIAL** à 220 ressorts. Avec deux draps "Tex-Made" GRATIS.
REGULIER: $62.95 — **$44.95**

**2 seulement !**
**CABINETS A BOISSON** d'un modèle et d'un fini de toute beauté, avec verrerie de très belle qualité.
REGULIER: $89.95 — **$79.95**

**3 Appartements Meublés**
82 MORCEAUX d'une Valeur de $759
*L'achat idéal pour Futurs Mariés !*
**$649**

*1,000 AUTRES ARTICLES SONT REDUITS A PRIX DE SACRIFICE*

# PREMIER VERSEMENT MENSUEL en MARS

PAS DE DÉPOT
TAXE DE VENTE A L'ACHAT

**36 mois pour payer**

**Legaré**

*LES PREMIERS SPECIALISTES EN AMEUBLEMENT DANS TOUTE LA PROVINCE*

**350, rue St-Dominique**
**JONQUIERE**
**Téléphone : LI-7-3608**

**413 est, rue Racine**
**CHICOUTIMI**
**Téléphone : LI-3-3548**

VENDRE
ACHETER
LOUER

# ANNONCES CLASSIFIEES

**A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours**

Envoyez vos annonces à

## LE LINGOT

**311 rue Davis** **Arvida, P.Q.**

**35¢ pour employés, Alcan 50¢ Général**

**(Les annonces doivent être reçues à notre bureau au plus tard le mardi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi)**

## A VENDRE

**UNE PAIRE DE PATINS** pour homme 8 pts. 1 paire pour dame 7 pts: $5. les 2 paires; 2 manteaux d'hiver pour filles, gris et rouge; 12 ans et 14 ans, $8. chacun; 1 manteau pour homme gris fléché grandeur 38, $12.; 2 manteaux de fourrure très propres 16 et 118 ans, $35 chacun; un costume noir 16 ans d'été. Tél.: LI 2-4364.

**UNE MAISON** située dans le quartier St-Philippe semi-détachée et aussi une automobile de marque Ford 1954, aussi un bicycle pour homme. Le tout à prix de sacrifice. Téléphoner à LI 8-8584.

**UNE MAISON** au prix de $13.000 avec $3,000 comptant balance payable à $116. par mois sans intérêt. Revenu $192. par mois. Si intéressé, téléphoner à LI 2-6036

**CHRYSLER** Windsor 1950; moteur neuf; batterie; en très bon état. Equipément au complet. Téléphoner à LI 7-7714.

**LIT ET SOMMIER DOUBLE**, couleur brun, très propre. Les 2 morceaux pour $18.00 Téléphonez à LI 3-6919 nous irons vous chercher et vous reconduire.

**"LESSIVEUSE** semi-automatique Bendix complètement neuve à vendre à prix d'aubaine. Conditions si désirées. S'adresser à 198, rue St-François, Jonquière, tél.: LI 2-5425.

**UNE CAMERA "CRAFLEX"** 2¼ x 3¼, lantille 5½ F. 4.5, 1-10 à 1-1000 de seconde Aussi un tour à bois 9" de diamètre, prenant 300" de long. Egalement un amplificateur Hi Fi, 20W. S'adresser à Claude Boivin, tél.: LI 8-4160.

**SET DE SALLE A DINER** en noyer à l'état de neuf. Serait acheteur d'un piano petit format pâle ou foncé; en bonne condition. S'adresser par tél.: LI 8-6003.

**1 BABY CARRIAGE** in good condition; 1 small rug, 4½ x 6 ft. (tone on tone Maroon) 1 metal bedstead 48"; 1 small baby crib mattress. Phone 8-6948, 905 Moisan, Arvida.

**SYSTEME DE CHAUFFAGE** à air conditionné avec brûleur à l'huile "Buston Breeze". S'adresser à M. A. Cloutier 268 Davy, Arvida, tél.: LI 8-4164.

**UN PHONOGRAPHE** portatif 3 vitesse. Condition de paiement très facile. S'adresser à M. Jean-Yves Levesque, 215, rue Panet, Arvida, tél.: LI 8-4450.

**VAUXALL** 1958, 700 milles, accidenté S'adresser à LI 3-9253.

**CHAUFFAGE ELECTRIQUE** élément 6000 watt automatique avec thermostat. S'adresser à 121 Burma, Arvida, tél.: LI 8-8462

**LESSIVEUSE AUTOMATIQUE** de marque General Electric De Luxe en très bonne condition. S'adresser à 260, rue Davis, Arvida, tél.: LI 8-4113.

**GENERAL ELECTRIC** De Luxe Automatic. Washer in perfect condition; Phone LI 8-4113, 260 Davis St., Arvida.

**BOIS DE CHAUFFAGE** de toutes les sortes. S'adresser à M. D. Bouchard, 11 rue Fortin, Kénogami, tél.: LI 2-2411.

**TROIS MAISONS AVEC** revenus, situées dans le centre de Jonquière sur un immense terrain. Très beau centre résidentiel. Logements modernes rapportant $5,604. par année. Acompte initial d'environ $15.000 ou maison d'une valeur convenable dans Kénogami, 12% net de revenus. Appelez LI 2-6780.

**2 BEAUX PLEINS-PIEDS** bien situés à Arvida à des conditions normales soit $3,500 comptant, balance facile; terrain pelousé système de chauffage, etc. Raison de vente, départ. Pour plus d'informations, signalez LI 2-6780.

**MAISON DE** 3 ans comprenant 4 logements de 5 pièces y compris chambre de bain complètes; 220V; se vendrait à un prix d'occasion soit $14,200 dont $4,500 comptant; balance comme loyers. Cette propriété est située dans le centre de St-Laurent, Jonquière. Appeler à LI 2-6780.

**UN SET DE CUISINE** en très bon état avec cabinet. Prix $40. S'adresser à 332 Taschereau, Arvida, tél.: LI 8-5794.

**R. C. A. VICTOR HI-FI** - Commode - Radio - le tout état neuf. Téléphonez à LI 8-4160.

**BEAU LIT "HOLLYWOOD"** de 39 pouces, matelas à ressort et sommier à ressorts. Prix d'aubaine $50. Téléphoner à LI 8-4720.

**SET DE SALON** qui conviendrait bien pour chalet ou salle de jeu; très bas prix. S'adresser à 153 St-Jean-Baptiste, Arvida, tél.: LI 8-6386.

**UN SAFE** environ de 300 lbs.; en parfaite condition; aussi un chien Coolie. Téléphoner à LI 8-5044.



**AUBAINES**

**55 PONTIAC**
Sedan De Luxe,
Power Glide, radio
**$1695**

**55 CHEVROLET**
Hard Top, Power
Glide, radio
**$1895**

**53 FORD**
Sedan, radio
**$895**

**52 OLDSMOBILE**
Coach, automatique
**$995**

OUVERT TOUS
LES SOIRS
jusqu'à 9 heures.

**BOIVIN**

**AUTO**
31 est, rue J.-Cartier
Tél.: LI 3-4427
Chicoutimi, Qué.



**LEONCE BOIVIN**
Courtier en immeuble
Ventes et achats
Prêts sur hypothèques
**Jonquière — LI 7-7602**

**ARGENT à PRETER**
**1ère HYPOTHEQUE**
**Maximum $4,000**
**ACHATS DE CONTRATS**
**Rep.: Ray. Vaillancourt**
**Tél.: LI 8-6064 ARVIDA**
**243, rue Roberval**

## A LOUER

**CHAMBRE ET PENSION** pour un homme, chambre seule. S'adresser à 220, rue Hudson, Arvida, tél.: LI 8-6407.

**TROIS PIECES**, chambre de bain, chauffées, entrée 220 V. S'adresser à M. Fortin, à LI 8-6756.

**POUR COUPLE** sans enfants ou personne seule, deux chambres, usage du téléphone si désiré. S'adresser à 245 Lamarche, Arvida, tél.: LI 8-8606.

**LOGEMENT** de 4 pièces, plus chambre de bain, libre immédiatement. S'adresser à M. Félix JJalbert, Rang St-Mathias, Arvida, tél.: LI 8-6102.

**CHAMBRE ET PENSION.** Service de la chambre de bain et du téléphone; près de la barrière de l'Aluminum. S'adresser à 227 Cabot, Arvida, tél.: LI 8-4422.

**TROIS PIECES** toutes meublées. S'adresser par tél.: LI 8-6037.

**UN LOGEMENT** de deux pièces, en plus chambre de bain, entrée indépendante; entrée du 220V; l'une des pièces est aménagée pour faire une cuisine. S'adresser à LI 8-6385.

**DEUX CHAMBRES** et un garage. S'adresser à 107 Calais, Arvida, tél.: LI 8-4322.

**UN LOYER** de 3 pièces chauffées avec eau chaude; 220V; téléphoner à LI 2-2787.

**UN MONSIEUR** trouverait chambre et pension dans une grande chambre avec lavabo et chambre de bain sur le même plancher ainsi que le téléphone. Si désiré s'adresser à 568, rue Hunt Arvida, tél.: LI 8-4198.

**UN LOGEMENT** avec cuisine et chambre de bain dans un haut de maison. S'adresser à 227 Cabot, Arvida, tél.: LI 8-4422.

**CHAMBRE ET PENSION.** service de la chambre de bain et du téléphone; près de la barrière de l'Aluminium. S'adresser à 227 Cabot, Arvida, tél.: LI 8-4422.

**LOGIS INDEPENDANT** trois pièces: Eau chaude; entrée 220V. Conviendrait pour couple sans enfant. Libre immédiatement. S'adresser à M. Paul Desbiens, épicier, Rang St-François, Jonquière, tél.: LI 7-7068

**CHAMBRE ET PENSION** située rue Burma, Arvida, près de la gare; téléphoner à LI 8-6997.

**UN LOYER** de 3 grandes pièces pour un couple seulement. S'adresser à 243 Mc Leod, Arvida, tél.: LI 8-8090 ou 8-4194.

**UN LOGEMENT** de 3 pièces. S'adresser à 368 Racine, Arvida, tél.: LI 8-6362.

**TROIS CHAMBRES** meublées ou non; usage du téléphone et chambre de bain sur le même plancher. Téléphoner à LI 8-6307.

**UN LOGEMENT CHAUFFE DE** 4 pièces plus chambre de bain complète; 220VI entrée indépendante; convenant à un couple seul ou avec un enfant. S'adresser à 223 Albanel, Arvida, tél.: LI 8-4127.

**TROIS PIECES** chauffées dans maison neuve; entrée indépendante, chambre de bain; entrée 220V; dans une famille de 3 grandes personnes; pour information, téléphoner à LI 8-5127.

**POUR FAMILLE** sans enfant, 3 pièces avec entrée indépendante; chambre de bain indépendante et 220V; Pour information, appeler le jour à LI 2-4244, le soir LI 8-5127.

**MAISON A VENDRE**
**A ARVIDA**
Construction récente, 7 appartements, 2 salles de toilette, intérêt 5¼%.
**Tél.: LI-8-4556**

**A VENDRE**
500 chaises individuelles ou en sections de trois ou quatre, à vendre en bloc ou séparément.
S'adresser à :
**M. J.-A. Lafrance**
**Centre de récréation**
**Arvida**
**Tél.: LI 8-4303**

**Pièces Universelles Ltée**
**BOUL. STE-GENEVIEVE**
**CHICOUTIMI-NORD**
- **Pièces de rechange NEUVES et USAGEES pour autos et camions de toutes marques et modèles**
- **Autos et camions usagés à bon marché**
- **Moteurs marins usagés et reconditionnés**
- **Pneus usagés de toutes grandeurs pour camions**

## DIVERS

**A QUI LA CHANCE** échangerait plain-pieds moderne bien situé dans Arvida pour petite maison seule soit 4 ou 5 pièces; pas trop dispendieuse pourvu qu'elle soit située dans Arvida de préférence dans Vaudreuil. Pour plus de détails signalez LI 2-6780.

**Attention:** Magnétise, hypnotise par correspondance en cinq leçons guaranties par le professeur Jean. S'adresser à 3455 Dandurand, Montréal.

**ALCOOLIQUES ANONYMES C. P. 333 —** Arvida, P. Q.

**CONFIEZ VOS TRAVAUX de COUTURE** de tous genres à une personne expérimentée. Appelez à LI 8-6694. Satisfaction garantie, livraison rapide.

**SI VOUS AVEZ** une propriété à vendre s'adresser à M. Omer Bouchard 213, rue Panet, Jonquière, tél.: LI 2-6036.

## ON DEMANDE

**ACHETEURS SERIEUX** demande propriété de 2 logements quelque part dans la région. Peut disposer de $1,500 à $2,000 comptant; accepterait contrat à l'intérêt pour balance payable à terme mensuel; n'exige pas la livraison immédiate vu la saison d'hiver. Appelez LI 2-6780.

**ON DEMANDE:** à acheter un tapis 9 x 12 ou 10 x 12 tout laine brun, bêche, gris ou vert. Téléphoner à LI 3-8486.

## AGENTS DEMANDES

**COMMENCEZ** 1958 sur le bon pied! Devenez notre représentant dans votre entourage. Possibilités de $50.00 à $75.00 par semaine. Nécessités domestiques à vendre. Commission généreuse. Aucun risque. Familex, Dept. 1, Station C, 1600 Delorimier, Montréal, P. Q.

**"NOUS AVONS BESOIN** d'un représentant dans votre localité pour vendre nos 225 produits garantis. Si vous avez du temps disponible, de l'ambition et $20.00 pour votre équipement, vous êtes notre homme. Argent remis en cas d'insuccès. JITO — DEPT. M — 5130 St-Hubert, Montréal, P. Q.

## OCCASION D'AFFAIRES

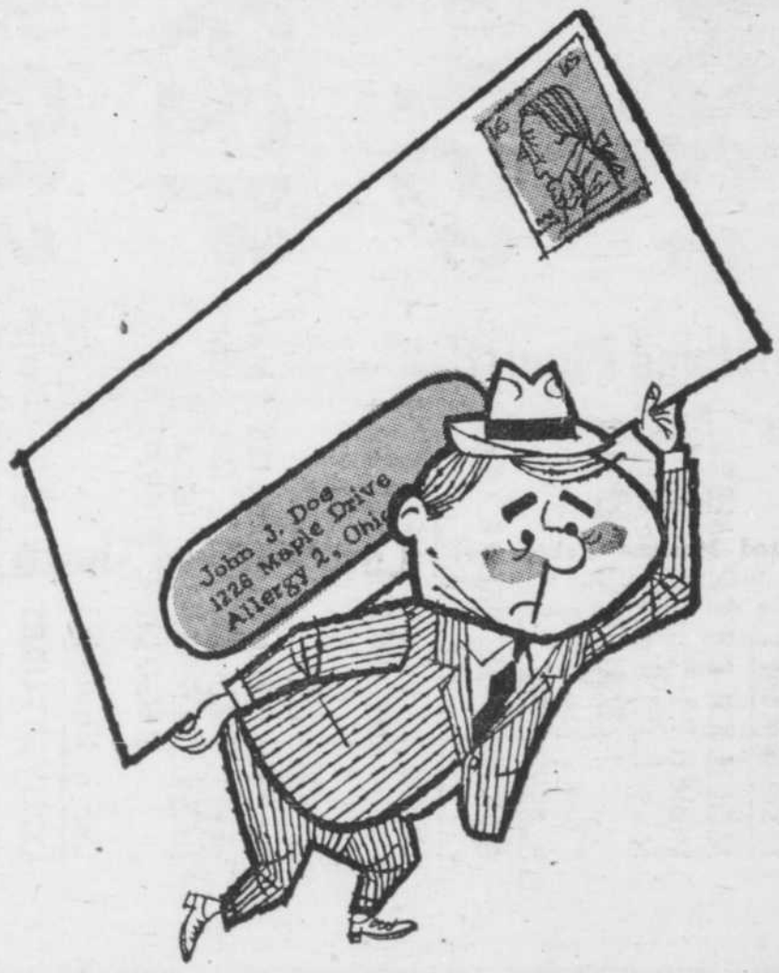
Un nombre limité de concessions Western sera accordé cette année dans l'Ontario, le Québec et les Maritimes. Si vous désirez être à votre compte et associé de la chaine de magasins d'équipement d'automobile la plus progressive au pays, écrivez à Western Tire et Auto Supply Limited, Bureau chef, Boîte 204, London, Ontario.

**Les surintendants, contremaîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:**

**M. C.-A. Carrier**

**Local: 800**

**Raoul Blackburn**
**REPRESENTANT**
**Underwood Limited**
**vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.**
**350 Bégin Chicoutimi**
**Tél.: LI 3-4122**




## VOS PRIMES D'ASSURANCES SONT-ELLES UN FARDEAU TROP LOURD ?

C'est possible. Vous payez peut-être trop cher pour l'assurance de votre propriété, alors qu'il vous serait possible d'alléger ce fardeau, en réduisant le nombre de vos polices, en adoptant une compagnie qui offre la meilleure des combinaisons en fait d'assurances en plus d'offrir des dividendes sûrs.

Il existe une très bonne manière de découvrir si le montant que vous payez pour vos assurances est trop élevé. Lors d'une visite, laissez-nous les vérifier avec vous. Nous serons très heureux d'analyser vos problèmes, sans obligation, de vous donner des recommandations complètes sur un programme qui offre **une protection maximum,** dans **un minimum de polices** et ceci à **un coût minimum.**

Nous aurons ainsi l'occasion de vous prouver, que vous assurer avec nous vous fera **réaliser de substantielles économies,** parce que notre compagnie, Central Mutual (l'une des plus fortes en Amérique) paie des dividendes aux détenteurs de polices! Laissez-nous vous le démontrer dès aujourd'hui en nous visitant.

**Les Agences d'Assurances SAGUENAY Ltée**

R. Wilhelmy — 382, Mellon, Arvida — A. Gauthier

Tél.: LI 8-5993

Représentants de la Central Mutual Insurance Company

## the english page

EDITED BY MARGARET KEMP

176 Parks St.
Tél.: LI-8-4263

# Singers, Orchestra Members Needed For "Mikado"

New members to enlarge their group for their production of the Gilbert and Sullivan operetta the "Mikado" this spring, is the goal of the Arvida Choral Society. In the past, it has been felt that many people have hesitated to join the group because they did not have sufficient confidence in their singing ability or could not read music. Choral Society wants to urge anyone who enjoys singing to feel free to join the group and share the fun of putting on a production of this type. French speaking people and anyone from Chicoutimi, Jonquière or Kénogami are most welcome.

Harold Byleweld will be the musical director this year and Mrs. Lionel Smith, dramatic director. Both of them have had considerable experience and the group considers itself fortunate in its directors.

At the first meeting for the production recordings of the Mikado will be played and the story of the operetta told. Anyone is welcome to attend this meeting to be held this Monday, January 20th at 8 p. m., in the Church Hall of the Church of St. George-the-Martyr at the corner of Taschereau and Hunt streets in Arvida. Auditioning for the principal parts will take place a few weeks later for those interested.

### Orchestra

This year for the first time plans are being made to have an orchestra to accompany parts of the production. In order that this plan may become a reality the executive is very anxious to contact anyone who might be interested in playing in this orchestra. The following instruments will be needed: violin, cello, bass violin, clarinet, flute, trumpet, trombone, tympani, and tuba. Anyone interested in playing one of these instruments in the orchestra should phone Harold Byleweld LI 8-4562.

Here is a message from the musical director: "Doing the Mikado" is always fun. Whether you have done it twice before, or even three times, whether you like Gilbert and Sullivan or you don't — the Mikado is fun.

There is lots of choral work in the "Mikado", many of the choruses call for double parts (first and second basses etc.) so we need a large cast. Especially now that we are trying to form a small orchestra, we need a strong choral section; the more people the better is sounds; the better it sounds the more fun it is; so won't you come out on Monday night?

Next Monday, among other things we would like to go over the distribution of the various first and second basses, tenors and altos and sopranos. For this reason I wonder if anyone who plans to join, but can not make it this Monday, would contact me (8-4562) some time before Monday night." (Hal Byleweld).



One of Mr Macomachie's accurate scale model trains.

# Model Railroading Fascinating Hobby

"Model railroading is a hobby you never complete", says Ian Macomachie, and he is an authority on this for he owns one of the largest collections of British railway models in Canada, and still finds he has years of work ahead of him before he can realize his ideal model railway.

### Builds Himself

Not only does Mr. Mocanachie, who is a native of London, England, own an impressive model railway collection but he has made much of it himself even including the track. A soldering iron, tinsnips, plyers, a paint brush, a vise, a metal handsaw, and drills are most of the tools needed although a metal turning lathe would be useful he admits. As for material scrap brass, scrap lead, old tins, battery casings, discarded plastic, - all are useful in building the models.

### Built to scale

The O gauge models trains are built to scale following blueprints of the original engines or cars, and the track is built from sections of a special aluminum extrusion made by Alcan which can be procured in this country. The models are driven either by a very powerful clockwork mechanism, whose springs must be wound up through a series of gears, or even more startling is a scale model actually driven by steam. Mr. Mocanachie regrets that this particular model is driven only by saturated steam but his plans include a locomotive with a special super heating stage. The present steam model is fired by a methanol burner and the steam drives the scale model cylinders and it puffs as one would expect through the stack; it can even whistle. To get accurate sound effects Mr. Mocanachie explained that the sections of the track are notched to the proper lengths to produce the familiar clicket clack of the wheels over the track joints. The steam model can run for ¼ of an hour, giving it a range of close to ½ mile; the clock work models can run for about a hundred feet and are strong enough to pull a load equal to the weight of a person. In the future Mr. Maconachie plans to build electrically driven models more common to North America. He is considering the possibility of insulating all the wheels and distributing power through two tracks only instead of the normal three track layout.

### Meticulous work

Meticulous work is a part of this hobby. Mr. Maconachie who has spent as long as a month putting a coat of paint on one side of a car is willing to admit it is a hobby involving much patience. His passenger cars which he has built are an example of this with their roofs which lift off and furnishings inside including lamps and tables even down to upholstered seats. The signal boxes are accurately detailed with operating lights and movable semaphore arms. His railway stations also accurate models are so laid out that the spring driven locomotives run out at the stations.

### Railway in garden

Model railroading is of course no new hobby for Mr. Maconachie who first began his collections as a young boy in England and from the age of 15 he built his own rolling stock. It was during college vacations he undertook with some friends to build his first very large railway layout at a bible Centre near his home. The track which ran from inside the building around a landscaped garden was levelled to the nearest 1/10 inch, and included in the network was a twelve-foot tunnel, and a viaduc with a 20' span built of steel reenforced concrete with five elliptical arches. So massive was the structure it weighed half a ton. This railway took two years to build and was run on "Railway Nights" twice a week for an eager audience. Unfortunately Mr. Mocamachie was not able to transport this railroad to Canada, however he did bring a small amount of track with him and all his cars and engines which now amount to six locomotives, twenty passenger and thirty freight cars

With nowhere to run his model railway, he continues to build rolling stock and looks forward to the day when he will own a large enough basement from where he can run his track outside into a garden where he will have five to six hundred feet of track.

# 'Cellist and Pianist' Guest Artists This Sunday

Guy and Monique Fallot, 'cellist and pianist, will be the guest artists at the second concert of the Jeunesses Musicales of Arvida which will be held this Sunday afternoon, January 19th at 3 p. m. the Saguen. Inn Guy et Monique Fallot won the first prize from the Conservatory of Music in Lausanne; together they also won the first prize at the Concours international in Geneva. In addition, Guy Fallot received the first prize of the Conservatory of Music in Paris and is also the recipient of the Piatigorsky prize in 1948.

Writing of a concert given by the Fallots in New Zealand this past summer one critic commented: ("These French musicians are a brother and sister combination whose performance and interpretation are as close as their blood relationship. Brilliant executants individually, they are an-semble fused into a unit of complete understanding. There is character in every aspect of Guy Fallot's 'cello playing'. He gives his instrument a greater range of tonal colour and intensity than any other visiting 'cellist one can recall in recent years. His playing has power, lightness, a supremely beautiful cantabile or a passionate violence. Monique Fallot backs up her brother's playing with piano accompaniments that are equally musical and have the sme vigour and sense of style".

# Competition Sharp In U. K. Aluminum Market

Competition in the important United Kingdom aluminum market will be sharp in 1958 is the view of London metal dealers. There is reason to believe that the U. S. S. R will intensify their sales efforts and may engage in a price war. The increasing sales of aluminum in England by the Russians together with the supplies of American metal being offered on the market and the recent start-up of the British alumium smelter in Baie Comeau is causing concern in Canada. Traditionally, the United Kingdom is the market for around 35% of Canadian aluminum smelter capacity.

Russian metal has been offered at £185 per ton delivered to customers plant as compared with the going quotation of £197 for Canadian ingot. There have been reports that the Russians have sold some metal at £181 and the trade is wondering how far the Russians will drop their prices in the search for sales.

## Notice

**Your editor is most appreciative of all the co-operation the English pages receive from the many organizations and clubs in Arvida. However news of social activities frequently presents a difficulty, as well as news of births in the region.**

**It would be of great assistance if those with items of social news which would be suitable for the "Here and There" column would telephone the editor either at her home during the week — LI 8-4263, or phone her at the office of Le Lingot, Monday. Birth announcements phoned in this way would also be welcomed as it is impossible to learn about these from all the local hospitals. Readers are reminded that news for the Thursday issue of the Lingot must he at the office of the Lingot by three p.m. the previous Monday.**

## Dates to remember

*January 16th—Home and School, Arvida High School, 8:30 p. m.*

*January 19th—Jeunesses Musicales, Saguenay Inn, 3 p. m.*

*January 20th—Arvida Choral Society, Church Hall, Church of St. George-the-Martyr, 8 p. m.*

*Arvida Camera Group, Recreation Centre, 8:15 p. m.*

*Arvida Bridge Club,, Saguenay Inn, 7:30 p. m.*

*January 21st—Arvida Chess Club, Recreation Centre, 8 p. m.*

*Arvida Lending Library, Saguenay Inn Annex, 7:30 p. m.*

*January 22st—Girl Guide Association, Arvida First United Church Hall, 8:30 p. m.*

# Guides Hold Skating Party

A skating party was held by the Guides of the first and second Arvida companies on Saturday January 4th at the Powell Park rink. After the skating refreshments were served in Arvida High School and games were played.

Margot Dayton, Bonnie Black, Susan Hambly, Gretchen Uhlen, Louise Fortin, Jane Tremblay and Janet Balcom had made all the arrangements for the event as part of the requirements of the Hostess Badge.

## Mr. Arvida Says...

BY REICY SMITH

Montreal, Jan. 13.- **DR. E. EWEN CAMERON,** Chief of Allan Memorial Hospital, says we're all a little bit crazy but don't know it. Not in those words, but I so interpret him. And he's so right. We travel too fast. Supersonic's getting chronique. Glad to look back on a youth spent in mid-Victorian horse and buckboard era. When one begins to mutter in one's board. and no beard to mutter into, and tip one's hat to lamp-posts, when hatless and no lamp-posts to tip it to, one is BUSHED and it's time for a check-up. As the Quaker lass said to her boy-friend: "All the world's mad but me and thee and thee's a bit mad!"

**THE BAND** Rehearsal Tonight. New music by modern composers pouring in from publishers for May concert programme . . . KITIMAT VILLAGE CONCERT BAND programme will awake memirues of past concerts by Arvida Band, familiar numbbers as "Salutation" march by Selyz, "S.I.B.A." by Hall, "Old Comrades" by Tolle, "The Middy" by Alford, and "Lutspiel" by K Beler, "Invercargill" by Lithgow, "Poet and Peasant". High praise given Bandmaster T. Nye and Musicians by Kitimat newspapers. Good show, a good Band is essential to a town's morale uplift . . . ARVIDA CHORAL SOCIETY Seeks formation of an Orchestra for production of "THE MIKADO". Instrumentalists (wind) who have more than one string to their bow, that is, violinists, violaists, cellists, bass-violists, should string along with Harold Byleveld, producer. Wind instrumentalists are a dime a dozen but string instrumentalists are scarce.

**KIWANIS CLUB** (Saguenay) held 2nd 1958 Meeting on Jan. 9th at Inn. Lt.-Gov. Georges Gouin inducted Officers and new Members. Vice-Pres. A. Sinclair and Pres. J. Lalime presided jointly. L. Gravel, Vice-Pres., J. VanDamme, Sec.-Treas., W. Leboutilier, W. Boily, and T. Bouchard, directors, John Ferrier and Tom Heard, Members inducted. Pres. Fred Blouin and delegation of Chicoutimi Kiwanians, Mrs. G. Gouin, Mayor Georges and Mrs. Hébebrt, Mr. and Mrs F. Dunn, Gérard Duval, were among guests. It was Ladies' night. 53 mixed (ducks and drakes) sat down to roast duckling dinner and arose, quacking.

Faster Spewit of your Rumpaetal S. O. Curling broadcast wishes to thank those Gentlemen of the Granites who gives him 12 to 24 hours' notice of Spares needed.

**WANTED,** by Sheriff of Nuttingham-d'Ile Maligne, county, Renyovich Nikolai Borus Prevosky, for arson, around town. Description: 5 ft. 5 in. (height), 145-lbs. (Wt.), short, squat and dark; brush-cut, toothbursh moustache. Dangerous, packs 60-60 hi-pitch verbal volleys. Hang-out TO-NIGHT Sag Inn, awaiting deportation to St. Helena-d'Ile Maligne. 1000 rubles rewrad to get him out of town.

(All names are fictitions. Any similarity to those of persons living or dead are purely coincidental?)

A City of Many Streets. ARVIDA has 45 miles of streets, including Shipshaw. This is 6 miles more than her big neighbor Chicoutimi has. Population 13,500. No congestion here. Wide open spaces, where the tumbleweed could tumble in profusion. No traffic bottlenecks. No broken bottles, no broken necks!

**KITIMAT** Press Notes: "The Skeena, River of Destiny" by Dr. R. C. Large, historical, pruce $3.00, is being boosted by Stan Rough. I've said enough . . . I note that I have been made an honorary member-at-large of "The Kitimat Seagulls", undoubtedly a benevolent lodge order since Bro. Rough is a big Gull. I'll go out for induction in '59.

On Sunday, Swiss Chard (incognito) drove his Vauxwagon all but into my porch and invited me aboard. He'd a road to explore n'er o'er before. We sped at 60's o'er field and ditch, s'I, slow down some you sunstruck Mich. At de Maribel Dell in bosquet dingle, the welcome accorded made our blood tingle. Aymar and Esther showed us a sad sight, the coniferous trees are dying of blight. Insidious budworm infests Lake Kenogami; trees must be cut to avoid deadwood logamy. Not a wink from the Mink nor ill odour either, nor could I tell one from t'other or neither. So we drove back in the little old hack, thru' landscape like Siberian steppes, alack!

**NEW SILVER DOLLAR** struck off to commemorate B. C's 100th anniversary anaethema to B. C. Indians, as bad-luck piece. Has effigy of medicine-man doing deathdance thereon.

TRAVEL - THOS. COOK AND SON forecast 1,500,000 persons will travel abroad in 1958; 52% by boat and 48% by air. Attractions: World's Fair at Brussels and Pilgrimage to Lourdes. S. T. A. R. predicts 100 travellers from this District, including those destined to points on this continent.

## Stamp Collectors Attention!

Sheets of stamps bearing printing plate numbers will be available for sale to any interested collector, at the face value of the stamps through the Philatelic Section, Post Office Department, Ottawa. Plate numbers will no longer appear on sheets of stamps sold at post offices throughout the country when new printing plates are required and present stocks have been sold. This will eliminate a cause of annoyance and delay to those purchasing sames for ordinary use.

Collectors asking for corner blocks with plate numbers are to be given this information and asked to direct their enquiry to the Philatelic Section. Orders will be mailed to collectors prepaid. Collectors who wish to be assured of obtaining all plate numbers may open a deposit account with the Philatelic Section and place a standing order for plate numbers.

## German Smelter Cuts Production

The Lippe Aluminum Works at Luenen has cut production by 30%. This smelter having a capacity of 40,000 tons yearly is the third in size of the four aluminum smelters operating in West Germany.

The announcement of the cutback that while consumption of aluminum continues at a good rate, the large supplies of the metal on world markets had forced the curtailment. German industry sources said that seasonal activity next spring might improve the situation and that meanwhile further reductions in German production were regarded as unlikely.



**OFFICIAL OPENING OF THE PEE WEE LEAGUE TOOK PLACE JANUARY 5TH. Alderman G. Potvin centres the puck for R. Duquet and J. Mundy. Watching are Referee J. Mundy, H. Soper, president of the Powell Park Minor Hockey Association and Owen Ness, coach.**

## Girl Guide Assoc. Annual Meeting

The local Girl Guide Association will hold their annual meeting on January 22nd., at 8:30 p. m., in the church hall of Arvida First United Church. The meeting is an open one and parents and all those interester are invited to attend.

## Camera Group Meets Monday

A Camera Group meeting is scheduled for 20 january 1958 at 8:15 p.m. Recreation Centre. Mr. W. Hibbeln will give an introduction on "Films and its limitations". All members are invited to join the discussion thereafter and to bring with them typical examples they made with their color and black and white films.

## New Rates For Bell Telephone

Chicoutimi—Increases of ten (10) cents a month for 2-party residence telephone service in Arvida, Chicoutimi, Jonquière - Kénogami and Laterriere and of twenty (.20) cents for 1-party residence lines will go into effect on January 31, 1958, according to Mr. E.P. Blais, Bell Telephone Company Manager.

The new rates were authorized in an issued by the Board of Transport Commissioners.

The increases for 1-party flat rate business service is sixty (.60) cents monthly, which makes the rate $10.35 a month. The new rate for 1-party message rate business service is $6.90 a month, an increase of twenty-five (.25) cents monthly. The message allowance will remain unchanged at 75 outgoing calls a month, with the same five-cent charge for each additional outgoing call.

A comparison of the present rates and the new rates for typical classes of service follows:

**IN ARVIDA, CHICOUTIMI, JONQUIERE-KENOGAMI, LATERRIERE**

| RESIDENCE | Present | New | Increase |
|---|---|---|---|
| 1—party line | 4.40 | 4.60 | .20 |
| 2—party line | 3.50 | 3.60 | .10 |
| **BUSINESS** | | | |
| 1—party line (flat rate) | 9.70 | 10.35 | .65 |
| 1—party line (message rate) | 6.65 | 6.90 | .25 |
| P. B. X. trunk | 14.55 | 15.55 | 1.00 |

**IN PORT ALFRED, BAGOTVILLE**

| RESIDENCE | Present | New | Increase |
|---|---|---|---|
| 1—party line | 4.15 | 4.35 | .20 |
| 2—party line | 3.30 | 3.40 | .10 |
| **BUSINESS** | | | |
| 1—party line | 8.40 | 8.95 | .55 |
| 2—party line | 6.75 | 7.10 | .35 |
| P. B. X. trunk | 12.60 | 13.45 | .85 |

**IN FERLAND, ST AMBROISE, ST FULGENCE, ST HONORE, STE ROSE DU NORD**

| RESIDENCE | Present | New | Increase |
|---|---|---|---|
| 1—party line | 3.15 | 3.45 | .30 |
| 2—party line | 2.65 | 2.85 | .20 |
| **BUSINESS** | | | |
| 1—party line | 4.80 | 5.55 | .75 |
| 2—party line | 3.85 | 4.50 | .65 |
| P. B. X. trunk | 7.20 | 8.35 | 1.15 |

## Pee Wee League Added To Powell Park Hockey Assoc.

After two weekends of play, Ernie Duquet's MAPLE LEAFS are leading the PEE WEE League of the P. P. M. H. A. The MAPLE LEAFS defeated the CANADIANS, coached by Harold Soper, by the score of 2 to 1 on Saturday, 4th January. On Sunday, 12th January, they defeated the RANGERS, coached by Owen Ness, by the score of 5 to 1.

The PEE WEE League is operating for the first time this season. In past seasons the boys from this age group were combined with those of the Bantan group to form a single league. The division into separate groups has resulted in less players per team and all of the boys will play more hockey than under the previous arrangement.

The official opening of the league was held on Sunday, 5th January, when Mr. Georges Potvin of the Arvida Town Council faced-off the puck. In the game which followed, the CANADIANS defeated the RANGERS by the score 7 to 1. Richard Duquet led the scoring for the CANADIANS with three goals and two assists. Michael Ogonowski scored two goals and Robert Lavoie and Alex Honscher scored one each. Jackie Mundy scored the lone goal for the RANGERS. Paul Shehyn prevented an even higher score with his stellar net minding.

In the 2 to 1 MAPLE LEAFS' victory, André Cormier of the MAPLE LEAFS was the individual star with a goal and an assist. In the second period, he scored on an assist from Brian Duffy. In the third period, he assisted Peter Martin on the winning goal. The CANADIANS' goal was scored by Richard Duquet on an assist from Burnell Cox.

Peter Martin and Danny Salotti both scored two goals in the MAPLE LEAFS 5 to 1 victory over the RANGERS this past weekend. André Cormier scored the fifth goal. Robert Moore scored the RANGERS' goal on an assist from Danny Washburn.

Seigfreid Borgemeister was outstanding in the Maple Leafs in his first appearance as a goaler.

**Pee Wee Teams:**

**Maple Leafs**

Robert O'Doherty, Danny Salotti, Brian Duffy, Peter Martin, Selfreid Borgemeister, Andre Cormier, C. Sawesko, D. Lendrum, Coach Ernie Duquet.

**Rangers**

Paul Shehyn, Jackie Mundy, Danny Washburn, Robert Moore, Bobby Gauthier, Bernard Cyr, Robert Flashner. Coach, Owen Ness.

**Canadiens**

David Soper, Bobby Lavoie, Alex Honscher, Richard Duquet, Burnell Cox, Denis Roussell, Andre Tremblay, Michael Ogonowski, J. C. Boudreault. Coach, Harold Soper.

**For your Insurance Problems contact . . .**

**Eric O'Connor**

Canada Life Insurance Company Representative

232 Castel St. Arvida, LI-8-6250

NOW! life insurance protection for your family during vital years...

*Then* **all premiums returned *plus* dividends**

*Yes...* this is now possible through modern life insurance planning with the SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA, one of North America's leading life companies. The new Sun Life Security Fund "insurance or money-back" plan enables you to provide life insurance protection for your family until you are 65 with a guarantee that, if you live to 65, all the money you paid will be refunded to you in full ... plus accumulated dividends.

*Or...* the proceeds at age 65 can be (a) used to provide an annuity; (b) left on deposit with a guaranteed rate of interest; (c) used to purchase a paid-up policy for the original sum assured, with a balance which can be taken in cash or as a guaranteed income.

*Call the Sun Life representative in your district for more information about the Sun Life "money-back" plan, or mail this coupon today.*

**SUN LIFE OF CANADA**

J. WALTER McLean (District Supervisor)

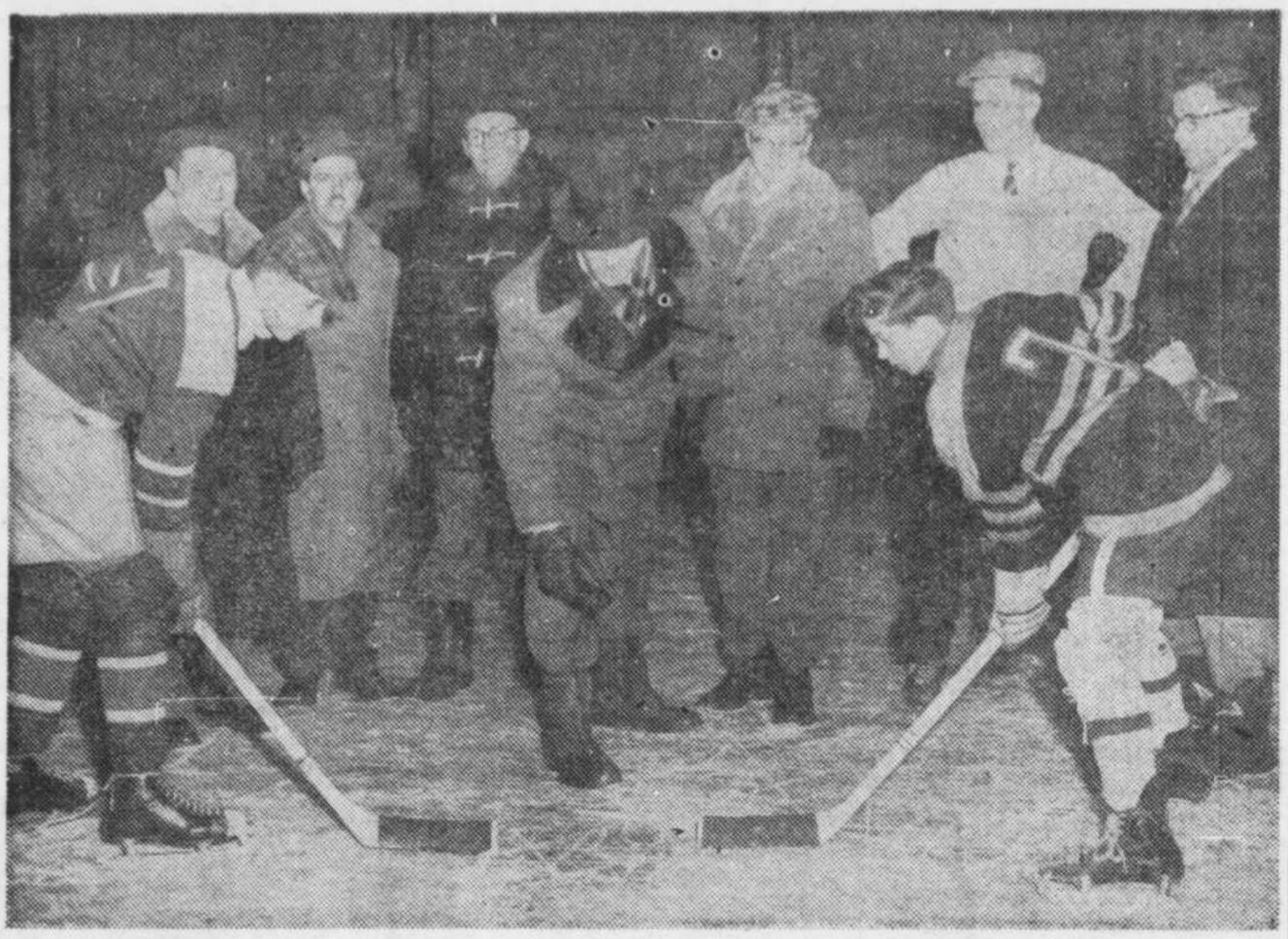
31 Racine West LI-3-3862 Chicoutimi

*Without obligation, I would like more details of the new Sun Life Security Fund plan.*

NAME.....

ADDRESS.....

.....AGE.....



THE BANTAM LEAGUE OPENED THE SEASON JANUARY 4th at the Recreation Centre. Lionel Fournier centres the puck for R. Vallière and J. Gallup while watching are B. Blanchard, Red Wing coach, R. A. Soucy, assistant coach Red Wings, J. Mundy, Canadiens coach, H. Soper, President of the Powell Park Minor Hockey Assoc., Sandy Davison, referee, and Owen Ness.



MEMBERS OF THE CANADIENS TEAM IN THE MOSQUITO LEAGUE are pictured above with their coach Mr. R. Sloan, Cox, Zelinsky, Gagné, Pineault, Bergeron, O'Doherty and their captain Duffy.

# Shawinigan Aluminum Plants Sign Separate Contracts

**Three-Year Document Provides For Wage Increases Costing Company Half Million Dollars — New Job Evaluations Established At Arvida To Apply Here.**

For the first time in the history of the Aluminum Company separate labor contracts were signed, by the two local plants, fabricating and smeltering.

A three year contract was signed at plant 2 which provides increases varying from 25c to 44c an hour the first year and between 9c and 17c the second year, which will cost the company half a million dollars reports C. E. Lewis, personnel manager, while retroactive payments to last July 16th amount to $125,000.00. The new contract provides the same wages as are paid in Arvida to local workers and a 40 instead of a 42 hour week.

From January 1st a cost of living bonus at the rate of one cent and a half an hour for each rise of a point in the index will also be paid and three cents an hour will be paid in sick premiums. The contract also stipulates that if new job evaluations are established at Arvida they will also apply here.

The fabrication department contract differs only slightly from the smelter plant.

When the contract were signed Dr Jim Horwood works manager said that negociations were carried cordially and he hoped the contract would insure continued mutual understanding and co-operation through which the industry would prosper.

Marcel Pepin, union business manager said the contract was the best ever signed with Alcan.

# Mrs. F. E. Hogg Heads Anglican Guild

At their annual meeting held in the Church of the Church Of St-George the-Martyr, on January 9th the Ladies Guild elected their new executive for the year. President of the Guild is Mrs. F. E. Hogg, and vice president Mrs E. Wiggans. Mrs. E. D. Davison is the secretary and Mrs. John Dobson, treasurer. Mrs. H. H. Lockwood will be the convenor of the Rummage sale and continuing on the executive will be the past president, Mrs D. T. Austin.

DENTAL SURGEON
**Dr Marc-A. Levesque**
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA
School St. Tel.: 8-4663

Sun Life Assurance Company of Canada
takes pleasure in announcing that
Mrs. Anna P. Girouard
has earned the
National Quality Award
THIS ANNUAL AWARD IS PRESENTED JOINTLY BY THE LIFE INSURANCE AGENCY MANAGEMENT ASSOCIATION, THE CANADIAN LIFE OFFICERS ASSOCIATION AND THE LIFE UNDERWRITERS ASSOCIATION OF CANADA IN RECOGNITION OF QUALITY LIFE UNDERWRITING SERVICE TO THE INSURING PUBLIC.
221, Berthier St. Arvida Tél.: LI 8-5495

# Atom League Hockey

On January 4th, all Atom League teams were in action, following the new schedule where all games are played on Saturday.

In the first game Canadians, showing more strength as the season progresses held the hard fighting Rangers to a 1-1 tie. For the Canadians Richard Tremblay scored assisted by Bobby Fournier. The Rangers goal was scored by Carl Brubacher assisted by Teddy Hallahan. For the Canadians Donald Locke alternated between forward and defense and did a very capable "play breaking" job. Paul Lavoie, who moved up from the Practice Squad was very strong on defense. Pierre Pelletier turned in his usual steady game in goal for Rangers and Michael Donahoe was a real threat to the Canadians.

In the second game, the Maple Leafs whitewashed the Red Wings, 4-0, on four goals by Captain Luc Lalonde. Kendal Bolduc and Lewis Remington played very well for the Maple Leafs. Jacques Dubuc, Jimmy Gallup and Laurent Bouchard were strong for the Red Wings. The Red Wings will be a hard team to beat when they get their plays organized, as they show more and more potential each game.

Friday January 10th, the Canadians played one of their best games in defeating Red Wings 1-0. Bobby Fournier got the Canadian goal assisted by Richard Tremblay. Donald Locke played defense and was a junior Doug Harvey. For the Red Wings, Gallup, Bouchard and Cox were very dangerous and only outstanding work by Johnny Gauvrault, the Canadien goalie kept them off the score sheet.

Saturday, January 10th, the Red Wings kept up their winning streak when Lalonde got two goals to defeat Rangers 2-0. The Rangers led by Carl Brubacher and Michael Donahoe kept the Maple Leafs tied up for one period but were unable to keep it up in the last period and let Lalonde get behind them to score twice.

League standing as of January II, 1958

| | P | W | L | T | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Maple Leafs | 4 | 4 | 0 | 0 | 8 |
| Canadiens | 4 | 1 | 1 | 2 | 4 |
| Rangers | 4 | 1 | 11 | 1 | 3 |
| Red Wings | 4 | 0 | 3 | 1 | 1 |

# Home and School Quizz Tonight

Members of the Home and School Association are reminded of the meeting to-night which will be held in the High School at 8:30 p. m. At the meeting the Scholarship Committee will move the adoption of the new scholarship regulations and there will be some discussion of the Home and School dance which is planned for February 7th. As a part of the programme there will be a Teacher. Parent Problem Quizz and a invitation is extended to all interested parents to take advantage of this opportunity to come to the meeting and hear a discussion of school problems from both points of view.

Due to uncontrollable circumstances
RIOUX'S China Shop LIMITED
166 Racine St. Chicoutimi
are obliged to close their doors
FRIDAY, JANUARY 17th
We wish to take this opportunity to thank you for your past patronage and trust to have the pleasure of serving you when you visit Quebec, where you will find a fabulous selection of the finest in CHINA – GLASSWARE – GIFTS.

# La télévision au Saguenay

**CKRS-TV PRESENTE :**


**PIN-O-RADIO TV**




Service à toute heure
264 GILBERT ARVIDA
LI-8-4428


**Jeudi, 16 janvier**

2.00 Congrès libéral
4.30 Propos culinaire
5.00 Rin Tin Tin
5.30 La rivière perdue
6.00 Film
6.15 Encyclopédie sportive
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Température
6.55 Les sports
7.00 Télématch
11.00 Téléjournal
11.10 Ciné-Feuilleton
11.25 Ciné-tard
12.55 Nouvelles anglaises

**Samedi, 18 janvier**

10.00 Domino
11.00 Fonfon
4.30 Concert pour la jeunesse
5.30 Beau temps, mauvais temps
6.00 La vie sportive
6.30 Musical
6.45 Nouvelles - température
6.55 Les sports
7.00 Film
7.30 Film
7.45 Quelles nouvelles
8.00 Aventures
8.30 Chacun son métier
9.00 La soirée du hockey
10.30 A la romance
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.25 Ciné-tard
12.55 Nouvelles anglaises

**Dimanche, 19 janvier**

10.00 Messe
11.00 Film
11.30 Aux quatre coins du monde
9.30 Savez-vous voyager?
10.00 Théâtre Colgate
10.30 Reportage
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
1.15 Ciné-feuilleton
11.25 Nouvelles anglaises.


**TV**

Obtenez un rendement parfait en consultant nos experts

**R S V P ELECTRIC**

350 Mellon Arvida
LI 8-5339


**Mardi, 21 janvier**

4.30 Propos culinaires
5.00 La boîte à surprise
5.30 Pinocchio
6.00 Film
6.15 L'enjeu c'est la vie
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales-température
6.55 Les sports
7.00 La musique que vous aimez
7.30 Croyez-le ou non
7.45 Les Collégiens Troubadours
8.00 Le Point d'Interrogation


**SERVICE RADIO TV**

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour
**Octo Radio TV Service**
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514


8.30 La Famille Plouffe
9.00 Pays et merveilles
9.30 La Pension Velder
10.00 Lutte
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
1.30 Nouvelles anglaises

## Remerciements de la famille O. Dufour

Madame Ovila Dufour et ses enfants, Ghislain, André, Denyse et Suzanne, d'Arvida, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont manifesté des marques de sympathie lors du décès de M. Ovila Dufour, le 18 décembre. Ils remercient de façon spéciale les compagnons de travail de M. Dufour et les employés de l'Alcan.

## Asto ! Asto ! Asto !

**Ce soir à 8 heures, présentation de films sur les premiers soins aux blessés. Commentateur: Dr Benoit Morin, spécialiste d'Alma. Invités d'honneur: Division Ambulancière Saint-Jean, no 327 de Belle Construction Ltée. Invitation à tous les membres du Club récréatif.**


**DANSE SAMEDI SOIR 9 H.**
Prix de présence

**CLUB Grenada CLUB**

Angle Gilbert et Lasalle—Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132





**TV**
Radio Service

**Marcel Morin**
LI 8-6697
208 Taschereau Arvida



**BELL TELEVISION SERVICE**

Travail garanti et service rapide à toute heure
Garantie d'un an sur toutes les pièces

444 St-Dominique LI 7-3677 Jonquière




7.30 Bâtissons
7.45 Toi et moi
8.00 Cap-aux-sorciers
8.30 Au chenal du Moine
9.00 Congrès libéral
9.30 La Couronne d'or
10.00 Rendez-vous avec Michel
10.30 Histoires d'amour
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Ciné feuilleton
11.25 Nouvelles anglaises

**Vendredi, 17 janvier**

4.30 Propos culinaires
5.00 La boîte à surprises
5.30 Le trèfle à quatre feuilles
6.00 Le Chemin des écoliers
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Température
6.55 Les sports
7.00 Politique provinciale
7.15 La clinique du coeur
7.45 Pour Elle
8.00 Soirée de chez-nous
8.30 Quiz-variétés
9.00 Le théâtre des étoiles
9.30 C'est criminel
10.00 Pays et merveilles
10.30 Divertissements
12.00 Ciné-parade
12.30 Opinions
1.00 Les travaux et les jours
1.30 Film
1.35 L'Eglise vivante
2.00 Rencontre
2.30 Eaux vives
3.00 Long métrage
4.30 Quilles
5.30 Radisson
6.00 Kim
6.30 L'actualité
7.00 Prise de bec
7.30 La Clé des champs
8.00 Music hall
9.00 Faites vos jeux
9.30 Théâtre Populaire
10.30 Point de mire
11.00 Téléjournal
11.40 Le monde du sport

**Lundi, 20 janvier**

4.30 Propos culinaires
5.00 La boîte à surprises
5.30 Pépinot
6.00 Invitation au voyage
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales-température
6.55 Les sports
7.00 Télévisites
7.15 Frankie Laine
7.30 Les jeunes vous saluent
7.45 Rolande et Robert
8.00 Les Belles Histoires des pays d'en-haut
8.30 Rigolade
9.00 Porte Ouverte
6.45 Nouvelles locales-température
6.55 Les sports
7.00 Variétés J A T
7.30 Patti Paige
7.45 Par le trou de la serrure
8.00 Soirée de chez-nous
8.30 Quatuor "Studio 43"
9.00 C'est la vie
9.30 Au P'tit café
10.00 Téléthéâtre "Marie-Emma"
11.30 Téléjournal
11.40 Nouvelles sportives
11.45 Ciné-feuilleton
12.00 Nouvelles anglaises


**Pour vos troubles de TV et Radio**
Consultez un Technicien d'expérience
**LUCIEN DELISLE**
chez
**Gagnon Frères Meubles**
ARVIDA
Tél.: Bur. LI-8-5254
Tél.: Rés. LI-8-8173


**Mercredi, 22 janvier**

2.30 Congrès libéral
4.30 Propos culinaires
5.00 La boîte à surprises
5.30 Opérations mystères
6.00 Florian Zabach
6.30 Charivari


**CHICOUTIMI**
**Théâtre IMPÉRIAL**
TEL.: LI 2-5406

Janvier 16-17 jeu.-ven.
En primeur
**LA BELLE OTERO**
en couleur
Maria Felix et Jacques Berthier
**POLICE DES MOEURS**
avec Anne-Marie Juhl et Svend Methling

Jan. 18-19-20 sam.-dim.-lun.
Joan Crawford, Sterling Hayden dans
**JOHNNY GUITAR**
(couleur)
Abbott & Costello dans
**DEUX NIGAUDS EN ALASKA**

Jan. 21-22-23-24 Mar. à ven.
Jeff Chandler, Rita Gam dans
**LE SIGNE DU PAIEN**
(couleur)
Barbara Bel Geddes, James Mason dans
**PRISE AU PIEGE**



**CAPITOLE**
Chicoutimi Tél.: LI-3-3097

Jeu. ven. sam. 16-17-18 jan.
**Princesse du Danube**
Comédie sentimentale avec Renée St-Cyr et Nicole Besnard
2.30h., 6.20 h., 8.20h.
AUSSI
**Hear Me Good**
Vista-Vision avec Hal March et Jos.-E. Ross
1h., 4h., 6.50h., 9.50h.

du 19 au 25 janvier incl.
Pour une semaine: deux films en primeur Grand Spécial — Français. Le film tant attendu
**Paris Palace Hôtel**
En technicolor avec Charles Boyer, et Françoise Arnoul
2.40h., 6.05h., 9.25h.
EN PLUS:
**Le Don Juan de l'Atlantique**
Vista-vision — version franc. avec Bob Hope, Rhonda Fleming
Ne manquez pas ces deux splendides productions.
1h., 4.25h., 7.45h.
Adm.: Mat. .50 — Soirée: .75
AUSSI NOUVELLES



**DANSE LE SAMEDI SOIR**



**AU CENTRE DE RECREATION D'ARVIDA**

- Maître de cérémonies
- Nouveau système de haut-parleurs
- Nouvel ameublement
- Orchestre de sept musiciens
- Surprise tous les samedis soir

Admission à prix populaire



Pour vos troubles d'accessoires électriques de TOUS GENRE ainsi que radio et télévision, consultez un expert en ELECTRONIQUE. 10 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE.

**GEORGES TREMBLAY**

Service approuvé par RCA Victor
611 Mellon LI 8-6344 Arvida



**CENTRE**
Jonquière — Tél.: LI 2-6901

Jan. 16-17-18 Thu. Fri. Sat.
Maurice Chevalier, Audrey Hepburn Gary Cooper in
**Love in the Afternoon**
Dane Clark, Lita Milan in
**THE TOUGHEST MAN ALIVE**

Jan. 19-20-21 Dim. lun. mar.
Rock Hudson, Jane Wyman dans
**TOUT CE QUE LE CIEL PERMET** (Couleur)
Maureen O'Hara, George Nader dans
**LADY GODIVA DE COVENTRY** (Couleur)

Jan. 22 to 25 Wed. To Sat.
Karl Malden, Carroll Baker in
**BABY DOLL**
Richard Denning, Joan Taylor, Aldele Jergens in
**GIRL IN PRISON**

**PRINCESS**
Kénogami — Tél.: LI 2-5701

Jan. 16-17-18 Jeu. ven. sam.
Ilselil Larsen, Paul Reichardt dans
**Le Calvaire d'un enfant**
Ruth Roman, Edmond O'Brien dans
**Terreur à Shanghai**

Jan. 19-20-21 Dim. lun. mar.
Abbot & Costello dans
**Aventure au Harem**
Gino Cervi, Enrico Glori dans
**Don Cesar de Bazan**

Jan. 22 au 25 Mer. à sam.
Vera Ralston, Sterling Hayden dans
**La loi du plus fort**
Barbara Stanwick, George Sanders dans
**Témoin de ce meurtre**

**BELLEVUE**
Jonquière — Tél.: LI 2-5839

Janvier 16-17 Jeu. ven.
Frank Villard, Maria Mauban dans
**Boulevard du Crime**
Fred MacMurray, Dorothy Malone dans
**Le doigt sur la gachette**
(Couleur — Cinémascope)

Jan. 18-19-20-21 Sam. dim. lun. mar.
Burt Lancaster, Deborah Kerr dans
**Tant qu'il y aura des hommes**
Johnny Weissmuller, Judy Walsh dans
**SOUS LA MENACE DES CANNIBALES**

Jan. 22-23-24 Mer. jeu. ven.
Fernand Gravey, Micheline Dix dans
**COURTE TETE**
Joel McCrea, Vera Miles dans
**UN JEU RISQUE**
(Couleur — Cinémascope)

**PALACE**
Arvida — Tél.: LI 8-4404

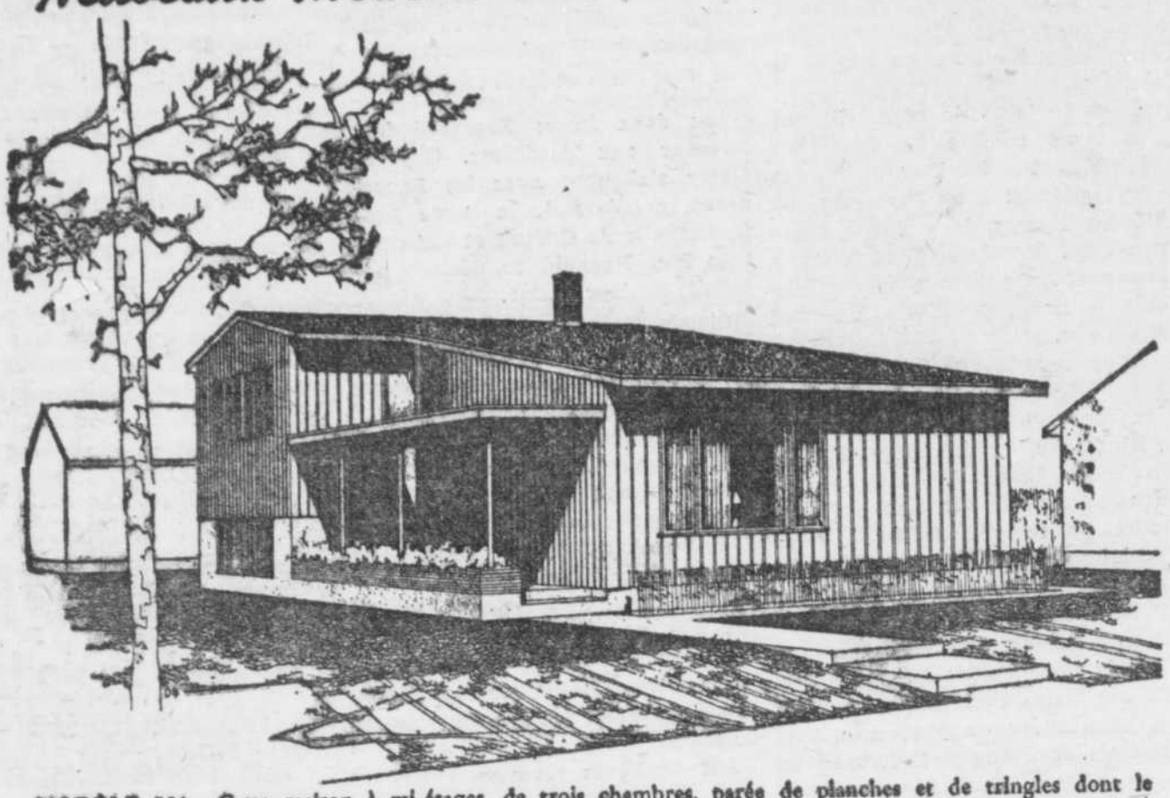
Jan. 16-17-18 Jeu. ven. sam.
Daniel Gélin, Dany Robin dans
**PARIS COQUIN**
Ray Milland, Maureen O'Hara in
**LISBON**
(COLOR)

Jan. 19-20-21 Dim. lun. mar.
Ernest Borgine, Betsy Blair dans
**MARTY**
(Version française)
Burt Lancaster, Jean Peters in
**APACHE**
(COLOR)

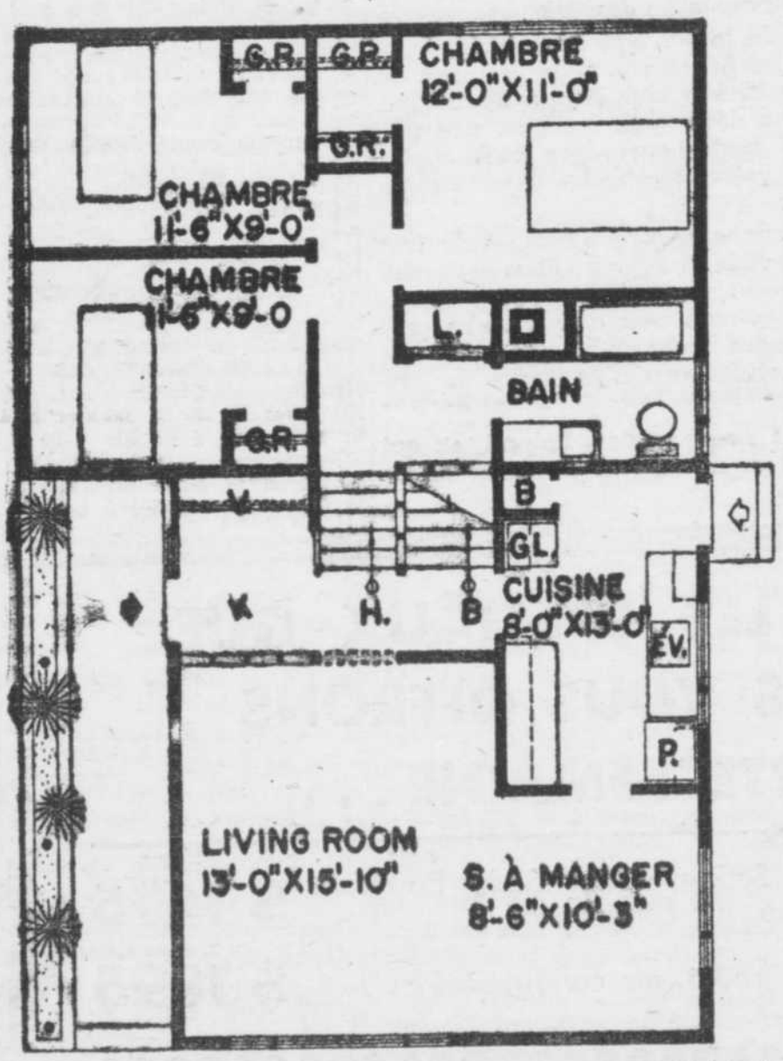
Jan. 22 au 25 Mer. à sam.
George Murphy, Virginia Gilmore dans
**LE GUEPIER**
Perez Prado, Mary Kaye Trio in
**CHA-CHA-CHA BOOM**

# La construction

## Nouveaux Modèles de Maisons Canadiennes



MODÈLE 756: Cette maison à mi-étages, de trois chambres, parée de planches et de tringles dont le modèle a été préparé par l'architecte K. R. D. Pratt, de St-Vital, convient à un terrain étroit, soit à niveau ou en pente descendante du chemin. L'aire totale de parquet de cette maison est de 1,060 pieds carrés et les dimensions extérieures sont de 28 pieds sur 43 pieds. On peut se procurer les épures de ce plan, au prix minimum, à la Société centrale d'hypothèques et de logement.




## L'utilisation des marées

Les marées de la Manche, sur les côtes de Normandie, ont déjà eu leur heure de notoriété, on pourrait presque dire, de gloire. En 1944, une étude approfondie de leur flux et de leur reflux a permis à l'Etat-Major du Général Eisenhower, de prévoir l'endroit et le moment propices au débarquement des troupes alliées qui allaient, le 6 juin, reconquérir le continent soumis à la domination nazie.

Aujourd'hui, où heureusement de tels événements ont cessé, c'est par des moyens plus pacifiques que les marées de Normandie sollicitent notre attention. Depuis des milliers d'années que chaque jour l'eau monte et baisse périodiquement le long des rivages normands aucune époque avant la nôtre, ne s'était souciée d'utiliser l'énergie dépensée ainsi en pure perte. Nulle époque n'avait disposé de l'outillage nécessaire pour transformer la force aveugle et inutile des marées en une force productrice de progrès et de bien être.

Aujourd'hui où de plus en plus stimulée par son génie inventif l'humanité voit s'accroitre ses besoins et se multiplier à l'infini ses ambitions, il devenait presque scandaleux qu'un tel réservoir de forces restat ainsi inemployé. Déjà, à l'embouchure de la Rance, des travaux sont en cours pour extraire l'énergie que la mer gaspillait avec tant de prodigalité et d'inconscience. Mais il est, sur les côtes de France, un autre lieu qui va se permettre des résultats plus surprenants, un rendement plus constant. Il s'agit de la presqu'île du Cotentin. Le Cotentin, comme toute presqu'île est entouré d'eau de tous les côtés, sauf sur un. C'est-à-dire que, selon que l'on considère son rivage occidental, ou son rivage oriental, on a affaire à des marées qui ne se produisent pas à la même heure. Plus précisément encore, si l'on étudie l'horaire du flux et du reflux, à Carenthan, situé à l'ouest du Cotentin, et à Lessay, qui lui fait vis-à-vis à l'est, on constate que, tandis que l'eau monte d'un côté, elle descend sur l''autre bord et inversement.

Un entrepreneur a eu alors l'idée de traverser le Cotentin entre Carentan et Lessay, par un canal de 15 milles de longueur, l'eau y serait perpétuellement en mouvement, tantôt allant de l'ouest a l'est, tantôt de l'est à l'ouest, selon les heures e les marées. Il suffirait alors qu'une usine transformatrice fût édifiée sur ce canal pour que, d'un mouvement constant, pendant vingt-quatre heures sur vingt-quatre, elle transforme l'énergie de la mer en énergie électrique. La nouvelle installation présenterait ainsi un avantage considérable sur l'usine de la Rance qui, prélevant l'énergie en pleine eau, et dépendant de la marée en un point unique, ne pourrait pas fonctionner dans les périodes de marée basse.

Le prix de revient de cette extraordinaire entreprise sera relativement faible, par rapport à la quantité d'énergie produite. Le canal d'amenée des eaux ne coûtera guère plus de 25 millions de dollars. En outre, il aurait le mérite supplémentaire de drainer l'eau des marécages, qui constituent à cet endroit de Cotentin, et de les rendre ainsi exploitables par l'agriculture.

Quant à l'usine, elle ne coûterait ni plus ni moins que n'importe qu'elle installation analogue, tout au plus une cinquantaine de millions de dollars, à une époque où l'industrialisation nous amène à jongler avec de gros chiffres. Mais ses turbines fonctionneraient en permanence, puisque sa source d'énergie, l'eau de mer, assurait un débit constant. L'usine, construite en pleine terre, ne nécessiterait ni prise d'eau, ni vanne. Elle serait ainsi soustraite aux irrégularités de fonctionnement contre lesquelles ont à lutter les usines hydrauliques.

Quant au rendement, on l'évalue à 385 millions de kilowatts par an, ce qui suffirait à électrifier toute la région avoisinante, où l'agriculture et l'industrie sont actuellement en plein essor.

Ainsi, peu à peu, l'ingéniosité des techniciens français crée de nouvelles sources d'énergie; plus exactement, elle décèle et met en oeuvre les énergies que la nature laissait improductives depuis que le monde est monde.

Robert ARON

## Remerciements de la famille Paul Couturier

M. Paul Couturier, de Jonquière, et sa famille remercient bien sincèrement tous leurs parents et amis qui leur ont témoigné de la sympathie, lors du décès de madame Couturier (née Anne-Marie Dufour) le 15 décembre, soit par des offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, visite au salon mortuaire ou assistance aux funérailles

On rapporte qu'à Winnpeg, le centre de l'immigration après la preemière Grande Guerre, est la ville où la bible est lue dans le plus grand nombre de langues différentes.

**LAVAGE GENERAL**

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD
Pl. rue Scully, Chicoutimi,
téléphone LJ 5-3216

**POUR UN CONFORT SANS PRÉCÉDENT CET HIVER**



. . . exigez l'huile à fournaises Shell. Voici pourquoi: non seulement elle est gage d'un doux confort, mais elle donne une flamme plus propre et plus vive . . . et vous offre les avantages de deux additifs exclusifs pour un rendement *maximum* de votre brûleur—tout l'hiver.

De plus, nos camions-citernes modernes *mesurent* l'huile à fournaises Shell versée dans votre réservoir. Vous obtenez *toute* l'huile que vous payez.

L'huile à fournaises Shell n'est pas plus chère que les huiles *ordinaires*—commandez-en donc aujourd'hui même.

**LI-8-4655**

SHELL
HUILE À FOURNAISES

Paul S. Desaulels Inc.
Arvida-Chicoutimi
Jonquière et Kénogami

# FAITES-LE DÈS MAINTENANT

## VOUS Y GAGNEREZ . . .

. . . à faire exécuter les travaux d'entretien, de réparation, de rénovation et de décoration à votre foyer ou à votre bureau au cours de la période de ralentissement en hiver de l'activité dans l'industrie de la construction.

Les menus travaux reçoivent plus d'attention en cette saison de l'année... vous obtiendrez probablement de meilleurs résultats et il vous en coûtera peut-être moins cher si vous faites exécuter le travail dès maintenant.

Aidez-vous vous-même et en même temps aidez votre localité à accroitre l'emploi.

Des prêts pour l'amélioration des logements sont disponibles en vertu de la loi nationale sur l'habitation, par l'entremise de votre banque.

## POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?

Pour obtenir aide et conseils,
veuillez vous adresser à votre bureau du Service National de Placement.

National Winter Work Campaign
JAN FEB MAR

PUBLICATION AUTORISÉE PAR LE MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA






(par LAURENT TREMBLAY)

**DEUX AGREABLES SURPRISES...**

On devrait inscrire en lettres d'or dans l'histoire sportive du Saguenay les noms des responsables de la résurrection du hockey junior dans notre région.

Les jeunes talents qui percent sont de plus en plus nombreux. Les Saguenéens en ont embauché deux qui se comportent très bien avec les meneurs du circuit québécois.

Deux autres "produits" du circuit Tremblay nous ont agréablement surpris en fin de semaine. Le premier Jules Gagnon, évolue pour les petits Saguenéens, tandis que l'autre, Guy Brassard, a déjà quitté les rangs juniors depuis deux saisons et il brille maintenant dans l'Inter-Cités avec les Arvidiens.

Jules Gagnon a fait si bien dans l'uniforme des As de Québec, dimanche, qu'il a même réussi à enfiler un but. Et un rédacteur sportif de la Vieille Capitale disait de lui: "La plus agréable surprise de la journée fut le jeune Jules Gagnon, frère de Jacques, qui jouait sa première partie chez les professionnels. Se conduisant comme un vétéran à chacune de ses apparitions sur la glace, le jeune athlète de 18 ans de Chicoutimi compta le deuxième but des As après une belle série de passes avec son frère Jacques et le vétéran Skip Teal".

Ce Jules Gagnon est une révélation cette saison. On le connaissait comme un patineur rapide, mais ne pouvant afficher assez de sérieux pour espérer monter plus haut. Cette saison, nous assistons à une transformation radicale chez Jules. Il a propablement écouté les sages conseils de son frère aîné. Espérons qu'il continuera dans cette voie.

Quant à Guy Brassard, il s'est également comporté comme un vétéran dimanche contre les Cataractes de Shawinigan. "Il a fort bien évolué, a dit Phil Renauld après la rencontre. C'est un gaillard très solide qui arrête bien l'adversaire et qui sait quoi faire avec la rondelle. Il nous a rendu un précieux service dimanche". On sait que son frère Gerry remplace depuis trois joutes le blessé Gilles Boisvert. Le jeune athlète, qui s'est avéré une grande vedette alors qu'il évoluait dans la Ligue junior, se fait maintenant valoir avec les Arvidiens, de la Ligue Inter-Cités.

La tenue des frères Brassard nous démontre que le calibre de la Ligue du président Almas Drolet est très respectable. Nous en avons une preuve concrète.

Et la participation des frères Brassard aux activités des Saguenéens nous prouve également l'utilité de la ligue Inter-Cités. La thèse souvent défendue par les promoteurs de ce circuit, notamment par son président Drolet prend beaucoup de force avec cet exemple.

La Ligue Inter-Cités, on le constate maintenant, est nécessaire. Si elle n'existait pas, il faudrait la créer. Notre circuit junior "produit" chaque saison une phalange de jeunes athlètes qui doivent, à 21 ans, quitter les rangs de ce circuit. Doivent-ils accrocher les patins parce qu'ils ont dépassé l'âge junior? Il le faudrait bien si la Ligue Inter-Cités n'existait pas.

**SALADE SPORTIVE...**

**Nos skieurs, Claude Nadeau, de Jonquière, et Léopold Lévesque, de Port-Alfred, ont décroché de grands honneurs à Québec dimanche, au tournoi de ski des Redkins. Voilà deux athlètes qui font honneur à notre région à l'extérieur tout comme Adrien Gilbert, le brillant haltérophile de Bagotville...**

La grande vedette de l'heure dans le hockey professionnel mineur: Georges Roy. Nous croyons que Georges avec la tenue qu'il affiche présentement sous l'étiquette des Saguenéens, pourrait rendre service à n'importe quel club de la Ligue Nationale... En parlant du solide joueur de défense des Saguenéens, disons qu'il mène présentement le scrutin pour l'obtention du trophée Lord Calvert avec une forte avance. Il est maintenant grand favori pour capter cet honneur. Pour la première fois depuis que le concours est organisé, Georges s'est emparé de la première étoile lors des trois dernières parties...

**Armand Bourdon sera promu au poste de gérant des Marquis de Jonquière et son successeur pourrait bien être Jules Racette. On aurait offert le poste à Roland Hébert qui ne peut plus diriger une équipe de hockey à cause de son travail. L'ancien pilote des Saguenéens a d'ailleurs refusé, au début de la saison, la même offre de la part des petits Saguenéens...**

Les Marquis ont réjoui le coeur de leurs nombreux partisans en remportant une éclatante victoire aux dépens des Castors de Dolbeau dimanche, pendant que le National était renversé par un coup d'aile des Aiglons. Vendredi dernier, les Marquis avaient obligé le National à se contenter d'un match nul. Et comme résultat, les Marquis ont repris la première place et leurs espoirs dans le championnat sont plus brillants que jamais...

**Pourquoi l'ami Paul Renauld n'inviterait-il pas le sensationnel Claude Gagnon, des Arvidiens de l'Inter-Cités ou l'habile Jules Blackburn des Aigles d'Alma à une prochaine occasion? Un joueur qui prend l'habitude d'enregistrer deux à trois buts par joute dans l'Inter-Cités pourrait bien remplacer un joueur blessé dans une joute ou deux...**

Le président des Etats-Unis, touche $100,000 par année. Ted Williams gagnera maintenant $125,000 pour six mois de baseball. Jamais, aucun Américain n'aura reçu un aussi haut salaire...

**D'autres joueurs sont moins heureux. Ainsi, Yogi Berra, qui demeure toutefois une grande étoile chez les Yankees, devra accepter une diminution de salaire de $5,000. "Celà m'incitera à redoubler d'ardeur", a-t-il commenté philosophiquement...**

Pour Joe Louis, par contre, les millions qu'il a gagné dans ses années de gloire sont maintenant envolé et il ne lui reste plus qu'une dette de $1,200,000 qu'il doit au fisc américain. L'ancien champion boxeur poids-lourd essaiera de rembourser tant soit peu en versant au gouvenement les $20,000 qu'il gagne annuellement à titre de directeur de l'International Boxing Club et il vivra avec les $4,800 qu'il reçoit comme agent de relations extérieures au compte d'une compagnie et les $8,200 que lui verse annuellement une compagnie de disques...

**Roland Hébert est en train de renier tous les principes qui le guidaient alors qu'il pilotait les Saguenéens, de la Ligue du Québec. Il affirmait alors que le hockey était le plus beau sport au monde et que le baseball ne devait son prestige, non pas à la valeur de ses spectacles, mais bien parce qu'il a pris naissance aux Etats-Unis. Et le voilà propriétaire d'une équipe de baseball...**

En outre, nous nous souvenons encore du mauvais sort qu'il jetait aux courses de chevaux, parce qu'elles venaient directement en compétition avec le hockey, enlevant de nombreux clients aux Saguenéens comme aux autres clubs professionnels. Et maintenant, on nous annonce l'acquisition, par Roland "Brading" Hébert, de huit chevaux à la course de Jonquière...

**Simples constatations faites sans malice Roland et qui prouve bien que tu es d'abord et avant tout un amateur de tous les sports sans exception...**

# Les Arvidiens demeurent invincibles depuis trois semaines dans l'Inter-Cités

Les Arvidiens, de la Ligue Inter-Cités, ont du vent dans les voiles de ce temps-ci. Ils ont remporté, en effet, au cours de la dernière semaine, leur sixième et septième gains d'affilée, le premier aux dépens des Alouettes d'Alma et le second contre les Etoiles de Dolbeau.

Dans la joute de vendredi remportée au compte de 8-3, Alain Tremblay, Patrick Tremblay, Claude Gagnon et Jean Bouchard ont été les figures dominantes de ce triomphe. Guy Bégin en était à son quatrième gain consécutif depuis qu'il dirige la destinée des Arvidiens.

A cette rencontre, Jules Blackburn, brilla pour les visiteurs avec deux buts.

. Dimanche, ce fut différent. Les Arvidiens durent effectuer un ralliement pour l'emporter finalement au compte de 7-5. J.-M. Tremblay eut l'honneur d'enregistrer le but vainqueur alors que P.-H. Turbide confirmait davantage la victoire de son club.

Mais c'est tout de même l'habile Claude Gagnon qui capta une fois de plus la vedette avec deux buts et trois assistances. Il formait un trio avec J.-P. Bouchard et P.-H. Turbide.

Les Arvidiens n'ont pas eu la tâche facile et la rencontre fournit du jeu excitant aux quelque 600 amateurs réunis au Centre de Récréation.

**ICI et LA...**

Les deux frères Brassard font honneur aux Arvidiens. Guy et Gerry s'alignent avec les Saguenéens, meneurs de la Ligue Professionnelle du Québec et l'instructeur Phil Renauld se déclare satisfait de leur tenue.

Claude Gagnon a contribué aux deux victoires des Arvidiens en enfilant 4 buts et en fournissant autant d'assistances.

"Bébé" Turbide qui avait désappointé vendredi, fut un tout autre athlète dimanche quand il joua en compagnie de Claude Gagnon et J.-P. Bouchard.

La glace est très belle à l'aréna du Centre. Ce n'est tout de même pas de la glace produite grâce à un système artificiel. C'est de la bonne vieille glace naturelle qui disparaît aux premiers jours de mars.

Les Arvidiens recevront vendredi la visite du R. C. A. F. La joute débutera à 9 hres.

## Ligue de quilles Alcan junior

Isle-Maligne (DNC) — Les joutes, interrompues pour la période des fêtes, se poursuivent dans la ligue de quilles Alcan senior, l'Isle-Maligne, et les dernières parties indiquent que l'équipe "Royal" mène avec un total de 45 points, suivie de loin par l'équipe "National", avec 30 points. Chez les compteurs on trouve A. Tremblay, en tête, avec une moyenne de 140 pour 27 parties. Voici les détails:

| EQUIPES | P.J. | P.G. | P.P. | Tot. |
|---|---|---|---|---|
| Royal | 39 | 33 | 6 | 45 |
| National | 39 | 23 | 16 | 30 |
| Lions | 39 | 22 | 17 | 30 |
| Laval | 39 | 13 | 26 | 20 |
| Eclair | 39 | 15 | 24 | 71 |
| Contremaîtres | 39 | 11 | 28 | 14 |

LES COMPTEURS

| NOMS | EQUIPES | P.J. | MOY. |
|---|---|---|---|
| A. Tremblay | Laval | 27 | 140 |
| R. Guay | Royal | 33 | 137 |
| D. Boulanger | Nat. | 29 | 137 |
| F. Girard | Eclair | 37 | 136 |
| A. Richerd | Lions | 30 | 136 |
| J. Pilote | Eclair | 36 | 131 |

## "L'atelier de la Mécanique en 1ère place

Isle-Maligne (DNC) — Les joutes de la semaine dernière dans la ligue de quilles Alcan junior, d'Isle-Maligne, révèlent que l'équipe de l'atelier mécanique conserve la première position avec un total de 36 points, suivie de près par l'équipe de la salle de cuves 405, avec 35 points. Chez les compteurs, A. Chevalier conserve une moyenne de 121 pour 30 parties et il est suivi de J.-M. Villeneuve, avec une moyenne de 120. Voici le classement des équipes et la position des cinq premiers compteurs:

| EQUIPES | P.J. | P.G. | P.P. | Tot. |
|---|---|---|---|---|
| Atelier Méc. | 36 | 26 | 10 | 36 |
| Salle 405 | 36 | 26 | 10 | 35 |
| Salle 404 | 36 | 24 | 12 | 32 |
| Service | 36 | 12 | 24 | 17 |
| Salle 406 | 36 | 12 | 24 | 15 |
| Salle 403 | 36 | 8 | 28 | 9 |

LES COMPTEURS

| NOMS | EQUIPES | P.J. | MOY. |
|---|---|---|---|
| A. Chevalier | Salle 405 | 30 | 121 |
| J. Villeneuve | Salle 405 | 30 | 120 |
| M. Beaulieu | Salle 403 | 22 | 119 |
| B. Neron | Salle 405 | 26 | 117 |
| G. Lessard | Ate. Méc. | 33 | 116 |


VOICI LES SPECIAUX QUE NOUS VOUS OFFRONS CETTE SEMAINE . . .

1954 **CHEVROLET** Sedan, Power Glide, Power Steering, radio, air conditionné — **$ 1495**

1956 **FORD** Sedan, radio, air conditionné — **$ 1895**

COTE BOIVIN AUTO SERVICE Inc.

DISTRIBUTEURS :

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC

CAMIONS CHEVROLET

PNEUS DOMINION ROYAL

80 RACINE EST — TEL.: LI 3-7721 — CHICOUTIMI

1954 **DE SOTO** Sedan, équipé. Un fameux spécial — **$ 1695**

1951 **DODGE** Sedan, air conditionné. Une aubaine — **$ 445**

1955 **PONTIAC** Sedan, air conditionné. Un réel spécial — **$ 1595**

VOYEZ-LES A NOTRE TERRAIN DES USAGES

# Claude Nadeau et Léopold Lévesque en vedette

**Ces deux skieurs remportent des victoires retentissantes à Québec au cours de la dernière fin de semaine. — Le premier dans la descente et le combiné et le second dans les sauts. — Membres des clubs Eskimo de Jonquière-Kénogami et Mont-Mars de Port-Alfred.**

Deux grands skieurs du Saguenay, Léopold Lévesque, de Port-Alfred, et Claude Nadeau, de Jonquière, ne limitent plus leurs triomphes aux compétitions régionales. Ils s'illustrent maintenant sur la scène provinciale, ce qui est de très bonne augure.

En fin de semaine dernière, à Québec, ces deux champions skieurs de notre région étonnaient les Québecois par leurs prouesses.

Le premier, Claude Nadeau, du club Eskimo de Jonquière-Kénogami dans la catégorie "B" de la descente avec un temps de 49.3 et dans la classe "B" du combiné avec un temps de 3.81.

Le tournoi avait été organisé par les Redskins et il se déroula au Lac Beauport.

La victoire de Léopold Lévesque, du Mont-Mars de Port-Alfred, est impressionnante. Ce jeune athlète qui fait tellement honneur à la Baie depuis quelques années dans le domaine du ski a décroché la palme dans le concours de sauts organisé par le club Grand Elan avec des bonds de 120 pieds pour totaliser 216.76 points. Tout comme Nadeau, il a eu le meilleur sur les plus brillants compétiteurs venant de Québec même, et des autres régions de la province.

On constate de plus en plus que nos athlètes, dans les différents sports, se font valoir nettement. Au hockey, c'est déjà un fait acquis depuis longtemps. Chez les haltérophiles, nos représentants obtiennent leur part de succès. Voilà maintenant, qu'ils tendent à dominer dans le domaine du ski. Il y a lieu de s'en réjouir et de féliciter nos skieurs.



**NOS FUTURS VEDETTES: Les Rangers, de la Ligue Atome, de l'organisation du hockey mineur du Parc Powell d'Arvida auront leur mot à dire dans la course au championnat. Ce sont, de gauche à droite: M. Donahoe, D. Gibson, C. Beaubacher, P. Pelletier, P. McLean, M. O'Connor, M. R. W. Campbell, l'instructeur, T. Hallahan (à genou), B. Dagg, I. Wallace et P. Patnak.**

## Les Saguenéens joueront une partie hors-concours avec l'Inter-cités

"La Ligue Inter-Cités est très honorée d'avoir pu être de quelqu'utilité aux Saguenéens et j'espère que les liens de notre circuit avec l'équipe professionnelle régionale seront toujours de plus en plus étroits", a commenté le président Almas Drolet en annonçant qu'une partie d'exhibition serait disputée, au cours de la saison, entre les étoiles de la Ligue Inter-Cités et les Saguenéens, meneurs de la Ligue du Québec.

La décision fut prise au cours d'une rencontre entre MM. Phil Renauld, Almas Drolet et des dirigeants des Arvidiens. On sait que depuis deux semaines, les Arvidiens de la Ligues Inter-Cités sont pratiquement devenus le club-ferme numéro 1 des Saguenéens en fournissant à notre équipe professionnelle régionale deux de leurs meilleurs joueurs, les frères Gerry et Guy Brassard. Le premier remplace Gilles Boisvert dans les filets, tandis que le deuxième est venu prendre la place de Roland Rouseau à l'arrière-garde .

Les deux athlètes ont fait très bien jusqu'à maintenant, ce qui a incité l'instructeur Phil Renauld des Saguenéens, à s'enquérir de plus près de la puissance du calibre de jeu présenté dans l'Inter-Cité.

Et c'est ainsi qu'en guise d'appréciation, Renauld a accepté de faire jouer son club en exhibition d'ici la fin de la saison, avec une équipe d'étoiles du circuit Drolet.

Le moniteur des Saguenéens a manifesté son étonnement en apprenant qu'une ligue pouvait maintenant fournir un aussi bon calibre avec trois clubs réguliers seulement, soit les Alouettes d'Alma, les Etoiles de Dolbeau et les Arvidiens d'Arvida. Un quatrième club, le R.C.A.F. figure comme les Canadiens d'Ottawa-Hull faisaient l'an dernier dans la Ligue du Club, soit comme club associé

## Molson's Export et Oland's annulent

Lors de l'ouverture de la deuxième série de la Ligue Provinciale de Grosses Quilles, l'équipe Molson's export d'Arvida annulait contre Oland's sur les allés du Memorial Hall de Kénogami pour se maintenir en première position du circuit Laliberté. Les étoiles de cette rencontre étaient pour Oland R. Duchesne avec un triple de 558 et pour Molson's Export d'Arvida, A. Villeneuve était le meilleur de son équipe avec 550. Cette partie nulle donne au Molson's Export une avance de trois points sur celle de A. Crispo qui détient la deuxième position.

Mardi, le 14 janvier, ces deux équipes se rencontreront au Centre de Récréation d'Arvida et cette partie est très importante pour les deux équipes puisque la permière position de la ligue est en jeu.

**Froid nordique? — Le Fort Smith dans les territoires du Nord-Ouest a enregistré une température maximum d'été de 104 degrés. La chute moyenne annuelle de neige n'est que de trois pieds et six pouces comparativement à six pieds et 10 pouces à Ottawa.**

## Préparatifs sérieux pour le Carnaval du Lac-Saint-Jean

ALMA (DNC) — Des milliers de personnes ont déjà promis leur pleine et entière collaboration à l'organisation du Carnaval du Lac-St-Jean. En effet, les nouvelles qui parviennent au comité central sont de plus en plus encourageantes à mesure qu'approche la date du 26 janvier, fixée pour la construction des monuments de glace des corps publics et associations sur les différentes places publiques.

Les villes d'Alma, Naudville, Riverbend et Isle-Maligne ont été approchées; les autorités de ces municipalités ont accepté de prendre une part active à l'érection de monuments de glace en sorte qu'on peut dire que dans les quatre villes le Carnaval règnera du 26 janvier à la fin de février.

Au nombre de ceux qui construiront des monuments, mentionnons particulièrement le Jeune Commerce d'Alma, la ville d'Alma, la Ville de Naudville, la ville d'Isle-Maligne, la Ville de Riverbend, la communauté des Pères du St-Sacrement de Naudville, le Presbytère d'Alma, les Compagnies, de nombreuses associations et plusieurs commerces importants.

Le président général du Carnaval, M. André Cardinal, a annoncé cette semaine que l'on pourra disposer d'une très grande quantité de morceaux de glace qui seront vendus aux intéressés à un prix très raisonnable. Les responsables du comité de la vente des blocs de glace est formé de MM. Jean-Jacques Fortin et Raymond Harvey.

Soulignons que la journée du 26 janvier, fixée pour la construction des monuments de glace des associations et corps publics, n'est que le commencement et n'a été organisée que pour donner le ton au mouvement qui doit entrainer toute la population. Il faudrait que les personnes intéressées à construire des monuments commencent dès maintenant afin de pouvoir participer aux nombreux concours et prendre la chance de gagner de magnifiques prix qui seront décernés par un jury de l'extérieur, le 9 février prochain.

**LE CARNAVAL**

La question des monuments de glace n'est qu'une partie du vaste programme élaboré par le comité général; il faut mentionner entre autres manifestations: la tenue de soirées canadiennes et folkloriques, l'élection d'un Couple Carnaval, des promenades en "voitures à poil", différentes compétitions sportives, des soupers canadiens, danses carrées en plein air avec parades aux flambeaux.

Voilà un aperçu très sommaire de tout ce qui sera le CARNAVAL du Lac-St-Jean, dont le centre principal sera à Alma, Naudville, Riverbend et Isle-Maligne.

Contrairement à ce qui se pratique partout ailleurs, le Carnaval du Lac-St-Jean aura quelque chose de tout à fait original pour personnifier ce temps de festivités précédant le Carême. Ainsi, l'antique Bonhomme Carnaval sera remplacé au profit de personnages beaucoup plus sympathiques; l'anonymat de ces personnages symboliques fera place à un COUPLE vraiment évocateur de nos plus belles traditions canadiennes.

Monsieur et madame Carnaval seront choisis au cours de la soirée du 2 février, où toute la population est invitée. Toutes les personnes qui se présenteront au souper canadien et à la soirée de folklore, portant un costume canadien d'autrefois auront leur admission gratuite et pourront participer à l'élection du Couple Carnaval. Notons que ce choix sera fait par des juges de l'extérieur. Quant à la coutume peu originale d'élire une Reine, elle est tout simplement bannie du Carnaval du Lac St-Jean.

**AUTRES MANIFESTATIONS**

Plusieurs traditions canadiennes, malheureusement disparues, seront remises à l'honneur au cours de la période du Carnaval. On reverra ce sympathique "manteau à poils", cette tuque en laine du pays, la ceinture fléchée, les souliers mous, qui constitueront le costume des personnes qui participeront aux différentes manifestations.

Monsieur et madame Carnaval participeront, en compagnie des autorités religieuses et civiles, à un vaste défilé de plus de 50 voitures, qui marquera l'ouverture officielle du Carnaval, le 2 février dans l'après-midi. Les dates des autres manifestations de ce grand Festival seront annoncées plus tard, à mesure que ces dates approcheront.



**LE SORT A FAVORISE M. Bernard Barrette, de Chicoutimi, lors du tirage de l'automobile que les magasins Lessard & Frère de Chicoutimi et Arvida ainsi que le magasin Syndicat, de Chicoutimi, avaient annoncé avant la période des fêtes M. Georges-Ernest Lessard, trésorier des immeubles Lessard, remettait dernièrement les clefs de cette automobile à M. Barrette.**



**A L'OTJ DE ST-MATHIAS: Avec la dignité d'un haut magistrat, le président Jacques Tremblay, de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de la paroisse St-Mathias d'Arvida, dépose ici la rondelle entre les deux joueurs de l'OTJ marquant l'ouverture de la saison de hockey dans cette paroisse. Le président Tremblay est entouré de son secrétaire, M. Albéric Vaillancourt, des directeurs de l'OTJ de la paroisse, de l'aumônier et du Révérend Frère directeur de l'école St-Georges.**

# VENTE

DU 16 au 22 JANVIER

# APRÈS L'INVENTAIRE

## SPECIAUX pour DAMES

## MANTEAUX
### 50% DE REDUCTION

Confectionnées dans les styles les plus nouveaux et dans les tissus de: Mohair, Blin Blin, tweed, fleece, etc. Teintes: brun, beige, charcoal, bleu, etc. Grandeurs: 8 à 20 — 14½ à 24½.

**Rég. $52.95 à $110.00** **SPECIAL**

**26.48 à 55.00**

## ROBES
### DE TOILETTE OU D'APRES-MIDI

Robes d'automne pour l'après-midi ou robes de toilette pour les réceptions. Dans les tissus: Brocard, lainages, dentelle, velours, taffetas, pure soie, crêpe, etc.

**Rég. $9.95 à $65.00** **SPECIAL**

**4.98 à 32.50**

## GILETS DE LAINE

En laine ou 100% orlon. Modèles cardigan ou pullover. De marques connues dans les teintes en vogue et styles récents. Tailles: 14 à 20 ans.

**Rég 3.95 à 5.95 SPE. 2.50 à 3.95**

## LOT DE JUPES
### 33⅓ DE REDUCTION

Tweed, worsted ou fins lainages. Teintes et modèles variés. Grandeurs: 10 à 20 ans.

**Rég. $7.95 à $25.00** **SPECIAL**

**5.30 à 16.66**

## PALETOTS d'hiver

### POUR HOMMES ET JEUNES GENS

De confection soignée dans les tissus de: tweed, laine ou cashmere. Grandeurs: 36 à 42.

**Rég. $39.50 à $49.50 SPE. 25.00**

### POUR FILLETTES ET JEUNES FILLES

## MANTEAUX
### A 33⅓ de REDUCTION

Tweed, Alpaca ou Gorlama. Modèles et teintes assortis. Grandeurs: 1 à 6x ans — 7 à 14x ans.

**Rég. 13.95 à 69.95 SPECIAL 9.30 à 46.64**

## VESTES DE BANLIEUE
### 33⅓ de REDUCTION

De très belle qualité. En tweed ou teintes unies. Doublure de léopard ou piquée avec capuchon. Grandeurs: 4 4à 6x ans — 7 à 14x ans.

**Rég. 6.95 à 29.95 SPECIAL 4.64 à 19.97**

### POUR GARÇONS

## PALETOTS TROIS QUARTS

En tweed dans les teintes de gris, brun, bleu. Grandeurs: 26 à 36. Ages: 8 à 18 ans.

**Rég. $14.95** **SPECIAL 9.95**

## PALETOTS D'HIVER
### 33⅓% DE REDUCTION

Dans les teintes unies ou en tweed. Grandeurs: 29 à 34 — 34 à 38. Ages: 11 à 16 ans.

**Rég. 15.95 à 32.95 SPE. 10.60 à 22.00**

NOMBREUX AUTRES SPECIAUX

Gagnon Frères

NOUVEAUTES CHICOUTIMI



**ON S'AMUSE BIEN chez les employés municipaux. Nous voyons ici un groupe de ces employés au cours de la fête qui leur a été offerte par les autorités municipales le 10 janvier. Nous reconnaissons: MM. J.-M. Giguère, A. Maltais, H. Talbot et J.-J. Brassard. N'apparaissent pas sur la photo Mmes G. Beaumont et Charles Flamand.**

# Soirée réussie du Conseil d'Arvida pour ses employés municipaux

Les employés municipaux d'Arvida ont fraternisé une fois de plus, vendredi soir, au Saguenay Inn, à l'occasion d'une fête organisée spécialement à leur intention par les autorités municipales.

Cette traditionnelle réunion du temps des fêtes fut reprise l'an dernier par le Conseil actuel. Les employés sont accompagnés de leurs épouses ou amies. Parmi les invités spéciaux, nous remarquions: les présidents de la bibliothèque municipale: M. le curé Joseph-Arthur Fortin; de la ligue des propriétaires: M. Edouard Bluteau; de l'Association des propriétaires protestants: M. C.-C. Louttit; de la fanfare: M. Laurent Simard; le conseiller juridique Me Tousaint McNicoll; M. J.-Ls Fay, ex-maire; des représentants de la presse et quelques autres.

**Souhaits**

Le maire d'Arvida, M. Georges Hébert s'est fait l'interprète de ses collègues pour offrir leurs meilleurs voeux pour l'année nouvelle et que continue de régner une atmosphère de pais, de compréhension.

M. le curé J.-A. Fortin a aussi adressé queulques mots d'encouragement et a terminé en donnant sa bénédiction.

M. R.-A. Lemieux, gérant de la cité a agi comme maitre de cérémonies. Il s'est ensuite absenté en compagnie du conseiller Emile Muckle pour aller visiter les quelques employés en devoir et comme représentants du Conseil, leur ont remis un petit cadeau.

**Programme récréatif**

Un programme récréatif bien élaborée a maintenu un vif intérêt toute la soirée. L'équipe des Silhouettes d'Arvida a donné un bon programme de danses du folklore de plusieurs pays. Un orchestre faisait les frais de la musique pour ceux qui voulaient danser du moderne ou des danses carrées

La soirée s'est terminée par un délicieux repas.

# Le marché d'aluminium du Royaume-Uni est un grand concurrent

La concurrence dans l'important marché d'aluminium du Royaume-Uni sera grande en 1958 selon l'opinion des vendeurs de métaux de Londres. Il y a raison de croire que l'U.R.S.S, intensifiera ses efforts pour vendre son propre métal et il peut en résulter une guerre des prix. L'augmentation des ventes d'aluminium en Angleterre par les Russes en surplus des réserves de métal américain étant mises sur le marché et la récente mise en production de l'aluminerie meau causent des inquiétudes au de British Aluminum à Baie-Co-Canada. Traditionnellement, le Royaume-Uni était le consommateur d'environ 35% de la capacité de production des alumineries canadiennes.

Le métal russe a été offert à 185 livres par tonne, livrée à l'usine du client en comparaison de la soumission de 197 livres par tonne du lingot canadien. Certains rapports mentionnent que les Russes ont même vendu du métal à 181 livres par tonne et le commerce se demande jusqu'à quel point les Russes diminueront leurs prix pour se créer un marché.

# Une aluminerie allemande diminue sa production

La compagnie Lippe Aluminum de Luenen, Allemagne a diminué sa production de 30% à l'usine de cet endroit. Cette aluminerie d'une capacité annuelle de 40,000 tonnes est la troisième en importance de quatre alumineries opérant en Allemagne de l'ouest.

L'annonce de cette réduction souligne que bien que la consommation d'aluminium se continue à bon rythme, les grandes réserves de métal dans le monde ont nécessité cette réduction.

**ALBERT E. JEAN**
**ASSURANCES GENERALES**
**Immeuble Perron**
**31 ouest, rue Racine**
**CHICOUTIMI**
**Tél.: LI-3-8803**

# Un prêtre compositeur

Chicoutimi (DNC) — Un prêtre qui compose des chansons profanes est une chose assez rare encore de nos jours. Et si ces chansons s'inspirent des textes de la bible c'est encore plus exceptionnel.

Nous avons entendu, lors de la fête en l'honneur de Mgr Melançon, au Petit Séminaire de Chicoutimi, une chanson qui nous était inconnue mais attachante par son rythme et surtout par ce qu'elle exprimait. Les élèves de la société chorale semblaient heureux d'interpréter cette chanson composée par leur professeur l'abbé Raymond Tremblay.

C'est une mélopée dont le thème est annoncé par un violon. Un soliste reprend le thème avec quatre voix. La chanson exprime les sentiments d'un homme qui, quelque temps après la mort de Jésus-Christ se rappelle de l'avoir rencontré.

**D'autres chansons**

L'abbé Tremblay a aussi composé la musique de l'hymne du tricentenaire de la famille Tremblay. Il nous confiait que peut-être d'autres viendront. "Les chrétiens auront fait un grand pas, quand ils chanteront ces chansons sans respect humain". Nous disait l'auteur de la chanson.

Voici le texte de la chanson:

I

Quand le Seigneur nous rend (visite le soir,
Les gens heureux se rassemblent (pour le voir.
Sur des grabats, les malades (sont couchés,
D'autres, pour mieux voir, sur (les toits sont montés.

**Refrain**

Ah ! que de joie, que d'amour (dans tes yeux, Seigneur !
Ton doux regard bouleverse mon (coeur !

II

Il nous ravit par son extrême (tendresse,
Et calme en nous les plus (secrètes détresses.
De nos grabats nous nous levons (joyeux,
L'âme guérie et la joie dans les (yeux.

III

Si le Seigneur te rend visite, (le soir,
Ouvre ton coeur à sa voix, et (prend espoir,
Il t'apporte la grâce avec son (pardon,
Pour qu'à l'avenir, vos coeurs, (battent à l'unisson.

**L'auteur**

L'abbé Raymond Tremblay est originaire de St-Jérôme, Lac-Saint-Jean, et il s'est intéressé à la musique dès son jeune âge. Pendant tout son cours classique il a suivi les leçon de l'abbé Herménégilde Fortin, décédé, qui fut pendant sa longue carrière le professeur de plusieurs centaines d'élèves. L'abbé Tremblay apprécie beaucoup les leçons d'harmonie qu'il a reçues pendant ce temps. Il continue ses études à l'aide d'un livre qui s'intitule: "Le nombre musical grégorien" dont l'auteur est Don Mocquereau.

L'abbé Tremblay est professeur au Petit Séminaire de Chicoutimi et c'est pendant ses loisirs qu'il compose ses chansons. Il est en plus directeur de la société chorale Ste-Cécile de l'institution.



**L'ABBE RAYMOND TREMBLAY, professeur au Petit Séminaire de Chicoutimi, et compositeur de chansons profanes d'inspiration biblique.**

Sécurité



...à volonté

La sécurité de l'automobiliste dépend du chauffeur; c'est un accessoire qui ne coûte rien. Aucun dispositif mécanique de sécurité ne peut être substitué à la prudence au volant.

Les accidents de la route au Canada ont fauché l'an dernier plus de vies que jamais. Il y a eu une victime toutes les 8 minutes . . . une voiture endommagée toutes les 48 secondes. Les réclamations pour l'assurance-automobile se sont élevées à plus de $150,000,000.

Il est résulté de cette situation une hausse des taux de l'assurance-automobile — parce que les sommes qui sont versées en réclamations doivent être compensées par les sommes reçues en primes. Mais de beaucoup plus d'importance est le fait que vous détenez entre vos mains la vie des autres aussi bien que la vôtre lorsque vous êtes au volant.

La prudence est un bon placement . . . elle épargne des vies, elle contribue à abaisser le coût de l'assurance. Soyez prudent.

LA FÉDÉRATION DES ASSUREURS AU CANADA

**LA FÉDÉRATION DES ASSUREURS AU CANADA**

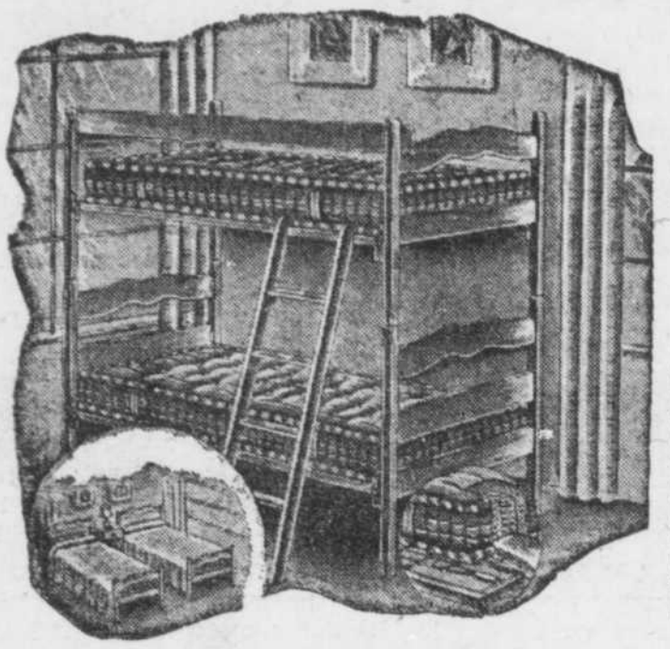
*porte-parole de plus de 200 compagnies concurrentes d'assurances feu, automobile et accidents*

La Baie
Carré Davis
ARVIDA

# "Confort" pour la nuit

## SLEEP IN COMFORT

## ENSEMBLE LITS SUPERPOSES – 8 morceaux



**8-pce BUNK BED Outfits**

**99.50**

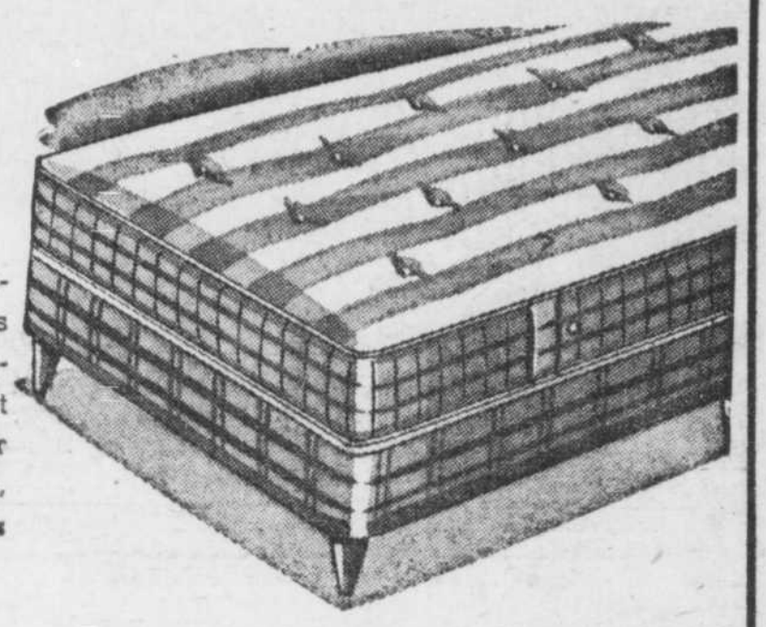
Pratiques parce qu'ils épargnent l'espace et fournissent de l'accommodation supplémentaire. Construction solide fini érable rouge ou naturel. L'ensemble comprend 2 lits pouvant servir de lits jumeaux, 2 matelas à ressorts, 1 échelle, 2 sommiers à lames d'acier et un garde.

## TRES SPECIAL! LIT CONTINENTAL

**2-pce Continental Bed**

**39.50**

Style moderne de construction soignée. Matelas à ressorts souples recouverts de coutil attrayant rouge ou vert. Sommier boîte rembourré à ressorts, même couverture. 6 pieds solides.

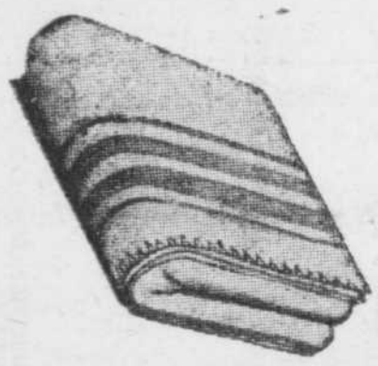


**Prenez avantage des CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT de la BAIE**

Un léger dépôt vous permet de jouir de vos achats immédiatement . . . vous payez le solde en versements mensuels.

## DRAPS DE FLANELLETTE

**Flannelette Sheets**



Ord. 3.25
SPECIAL
**2.44**

Flanellette chaude et douce. Bordure rose, bleue ou jaune. 70" x 90" pour lit double.

## Mobilier de chambre

**3-pce BEDROOM SUITE**

**125.00**

Aubaine remarquable pour nouveaux foyers, ou pour rénovations . . . Style nouveau de lignes harmonieuses. En beau bois fini pâle. Grand bureau, commode à 5 tiroirs et lit bibliothèque de 54".

## DOUILLETTES REVERSIBLES

**Reversible Comforters**

Beau satin épais à piqûres fantaisie généreusement rempli de laine accordant beaucoup de chaleur sans être lourd. Choix de jaune or, bleu, rougevin, vert.

Ord. 8.95
**6.66**

## FLANELLETTE IMPRIMEE

**Printed Flannelette**

Belle flanellette douce à motifs imprimés variés. Choix de blanc, bleu, rose à imprimés contrastants. Largeur 36".

Ord. .69
**.47**
la verge

## SPECIAUX D'OUVERTURE

**Door Opening Specials**

### PYJAMAS POUR GARÇONS — Ord. 2.69 — 1.99
**Boys' Pyjamas**
Flanellette de belle qualité à rayures ou autres motifs imprimés en couleurs pastelles variées. Pour 8 à 16 ans.

### PYJAMAS POUR HOMMES — Ord. 3.79 — 2.88
**Men's Pyjamas**
Flanellette douce de première qualité à rayures ou autres dessins imprimés en teintes pastelles. Tailles A à E.

### PYJAMAS POUR DAMES — Ord. 2.98 — 1.88
**Women's Pyjamas**
Quantité limitée ! Flanellette imprimée ou de fantaisie en couleurs variées. Tailles 32 à 38 ou P. M. G.

### ROBES DE NUIT POUR DAMES — 2.88
**Women's Nightgowns**
Tout notre stock des fêtes à grande réduction. Nylon opaque bleu, rose, jaune, blanc avec garniture de dentelle. Tailles assorties.

### "DUSTERS" OU ROBES DE CHAMBRE — Ord. 4.98 à 12.95 — 3.33 à 8.66
**Dusters and Dressing Gowns**
33% de rabais sur tout notre stock. Choix varié de modèles en nylon doublé, satin piqué et autres tissus fantaisie.

### PYJAMAS POUR ENFANTS — Ord. 1.98 — 1.19
**Children's Pyjamas**
Flanellette de coton à motifs imprimés. Col rond ou à pointes. Pour 4 à 6 ans.

### PYJAMAS POUR FILLETTES — Ord. 2.98 — 1.88
**Girls' Pyjamas**
Flanellette à motifs fleuris. Modèle à poignets et chevilles côtelés ou à col à pointes et pantalons droits. Pour 8 à 14 ans.

## ECONOMIE DE $20! MATELAS "SEALY"




**SEALY Spring-filled Mattress**

Qualité dé luxe à surface unie sans boutons. Nouveau coutil rayé. Ressorts souples. Ouvertures de ventilation. Largeur 54"

Ord. 69.50
SPECIAL
**49.50**

## MATELAS "BAYCREST"

**"Baycrest" Mattress**

Exclusifs à la Baie! Construction entièrement à ressorts avec rembourrage de feutre. Couverture de coutil importé de teinte nouvelle. Garantie du fabricant et de la Baie ! Largeur 39" — 48" et 54".

SPECIAL
**39.50**

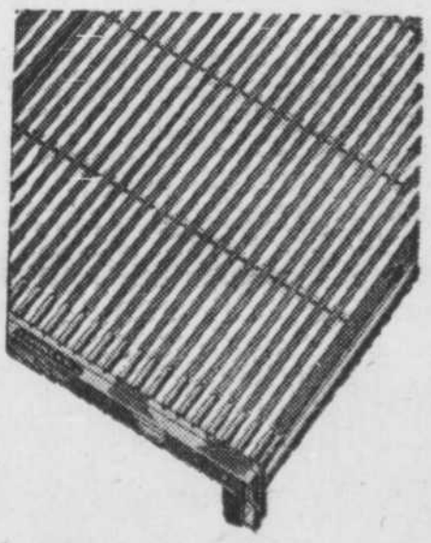
## Lit pliant

**Folding Cot**

**29.50**

Construction solide tout métal, fini aluminium. Sommier à câbles d'acier. Matelas à ressorts. Sur roues pour déplacement facile. Dimensions: 30" x 72".

## SOMMIER à LAMES d'ACIER



**High-Riser Slat Spring**

**13.88**

Achat spécial. Acier trempé fini émail aluminium à l'épreuve de la rouille. Toutes largeurs usuelles.

Hudson's Bay Company
INCORPORATED 2ND MAY 1670